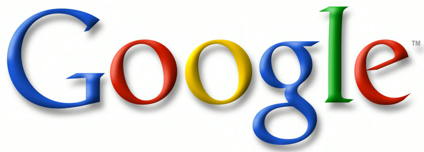




EX LIBRIS
GABRIELIS
TURVILLE·PETRE

HATTATAL

SNORRA STURLUSONAR.

I.



HATTATAL
SNORRA STURLUSONAR

HERAUSGEGEBEN

VON

TH. MÖBIUS



I.

(GEDICHT)

HALLE A. S.

VERLAG DER BUCHHANDLUNG DES WAISENHAUSES

1879

HATTATAL
SNORRA STURLUSONAR

1 Lætr sá'r Hákon heitir,
hann rekkir lið, bannat,
jǫrð kann frelsa, firðum
friðrofs, konungr, ofsa;
sjálfr ræðr allt ok Elfar
ungr stillir sá milli,
gramr á gipt at fremri,
Gandvíkr jǫfurr landi.

2 Fellr of fura stilli
fleinbraks, limu axla,
Hamðis fǫng, þar's hringum
hylr ættstuðill Skylja;
holt felr hildigelti
heila bœs ok deilir
gulls í gemlis stalli
gunnseið skǫrungr reiðir.

3 Úlfs bága verr ægis
ítr báls hati málu;
sett eru borð fyr bratta
brún Míms vinar rúnu;
orms váða kann eiðu
allvaldr gǫfugr halda;
menstríðir! njót móður
mellu dólgs til elli.

4 Stinn sár þróask stórum,
sterk egg frǫmum seggjum
hvast skerr hlífar traustar,
hár gramr lifir framla;
hrein sverð litar harða
hverr drengr; gǫfugr þengill,
ítr rǫnd furask undrum,
unir bjartr snǫru hjarta.

5 Óðharða spyr'k eyða
egg fullhvǫtum seggjum,
dáðrǫkkum veldr dauða
dreng ofrhugaðr þengill;
hamdøkkum fær Hlakkar
hauk munnroða aukinn,
veghrœsinn spyr'k vísa,
valdr ógnþorinn skjaldar.

6 Sviðr lætr sóknar naðra
slíðrbraut jǫfurr skríða;
ótt ferr rógs ór réttum
ramsnákr fetilhamsi;
linnr kná sverða sennu
sveita bekks at leita;
ormr þyrr vals at varmri
víggjǫll sefa stígu.

7 Hjálms fylli spekr hilmir
hvatr Vindhlæs skatna,
hann kná hjǫrvi þunnum
hræs þjóðár ræsa;
ýgr hilmir lætr eiga
ǫld dreyrfá skjǫldu;
styrs rýðr stillir hersum
sterkr járngrá serki.

8 Klofinn spyr'k hjálm fyr hilmis
hjarar egg; duga seggir;
því eru heldr þar's skekr skjǫldu
skafin sverð lituð ferðar;
bila muna gramr, þó't gumna
gular rítr nái líta;
draga þorir hann of hreinna
hvatan brand þrǫmu randa.

9 Vex iðn, vellir roðna,
verpr lind, þrimu snerpir,
fæsk gagn, fylkir eignask,
falr hitnar, seðsk vitnir;
skekr rǫnd, skildir bendask,
skelfr askr, griðum raskar,
brandr gellr, brynjur sundrask,
braka spjǫr, litask ǫrvar.

10 Jǫrð verr siklingr sverðum,
sundr rjúfa spjǫr undir,
lind skerr í styr steinda,
støkkr hauss af bol lausum;
falla fólk á velli,
fremr mildr jǫfurr hildi,
egg bítr á lim lýti,
liggr skǫr sniðin hjǫrvi.

11 Ýskelfir kann úlfum
auðmildr búa gildi;
lætr gylðis kyn gáti
gunnsnarr una harri;
fær gotna vinr vitni
valbjór afar-stóran;
vargr tér ór ben bergja
blóðdrykk ok grǫn rjóða.

12 Hákon veldr ok hǫldum
(harðráðum guð jarðar
tiggja lér með tíri)
teitr þjóðkonungs heiti;
vald á víðrar foldar
(vindræfrs jǫfurr gæfu
ǫðlingi skóp ungum)
ǫrlyndr skati gǫrla.

13 Manndýrđir fá mærđar,
mæt ǫld, fira gæti,
lýtr auđgjafa ítrum
ǫll. Stóđ sær of fjǫllum.
Rjóđvendils gat randa
rœkinjǫrđr at sœkja,
hæf ferđ var sú harđa,
heim. Skaut jǫrđ ór geima.

14 Hákon ræđr međ heiđan
(hefir drengja vinr fengit
lǫnd, verr buđlungr brandi,
breiđfeld, mikit veldi,
rógleiks náir ríki
remmitýr at stýra,
ǫld fagnar því, eignu)
orđróm konungdómi

15 þeim er — grundar grímu
gjald-seiđs ok var faldinn
drótt man enn þann's — átti
áđr hans fađir, ráđa;
gunnhættir kná grýttu,
gramr býr of þrek, stýra,
stórt ræđr hann, en hjarta
hvetr, buđlunga setri.

16 Setr of vísa vitran
vígdrótt, en þar hníga,
ýr dregsk, viđ skotskúrum
skjaldborg, í gras aldir;
vápnrjóđr stikar víđa,
vellbrjótr á lǫg, spjótum,
þryngr at sverđa sǫngvi,
sóknharđr þrǫmu jarđar.

17 Síks glóđar verr sœkir
slétt skarđ hafi jarđar;
hlífgranda rekr hendir
heit kǫld loga ǫldu;
fljótt válkat skilr fylkir
friđlæ, rǫđuls sævar
ránsiđ ræsir stǫđvar,
reiđr, glađr frǫmum meiđum.

18 Blóđ fremr, Hlǫkk at háđisk
heldr slitnar dul, vitni;
skjǫldr, en skatnar foldir,
skelfr harđr, taka varđa;
fal lætr of her hvítan
hollr gramr rekinn framđan;
en tiggja sonr seggjum,
svalr brandr, dugir, grandar.

19 Segl skekr of hlyn, Huglar,
hvast drífa skip, rasta,
en fǫll, of gram, gylli
grunn-, djúp, hata unna;
né rán viđ hafhreinum,
háraust skapar flaustum,
hrǫnn fyr húfi þunnum
heil klofnar, friđ, deilu.

20 Hélir hlýr at stáli,
hafit fellr, en svífr þelli,
ferđ dvǫl firrisk, harđa
fram mót lagar glammi;
vindr réttr váđir bendir,
vefr rekr á haf snekkjur,
veđr þyrr, vísa iđjur,
varar fýsir skip, lýsa.

21 Lung frá'k lýða þengils,
lá reis of skut, geisa,
en svǫrð of her herða,
hljóp stóð und gram Róða;
þjóð fær þungra skeiða
þrǫng rúm skipat lǫngum;
stál lætr styrjar deilir
stinn kløkk í mar søkkva.

22 Himinglæfa strýkr háfar,
hrǫnn skilja sog, þiljur,
lǫgstíga vill lægir
ljótr fagrdrasil brjóta;
lýsheims náir ljóma,
líðr ár, of gram blíðum,
uðr rekkir kjǫl kløkkvan
kǫld, eisa; far geisar.

23 Firrisk hǫnd með harra
hlumr, líðr vetr af sumri,
en flaust við lǫg Lista
lǫng taka hvíld at gǫngu.
Ǫl mœðir lið lýða,
létt skipask hǫll, it rétta,
en skál at gjǫf góla
gulls svífr, tóm, in fulla.

24 Hreintjǫrnum gleðr horna,
horn náir lítt at þorna,
mjǫðr hegnir bǫl bragna,
bragningr skipa sagnir;
fólkhǫmlu gefr framla
framlyndr viðum gamlar
hinn's heldr fyr skot skjǫldum
skjǫldungr hunangs ǫldur.

25 Rǫst gefr ǫðlingr jastar,
ǫl virði'k svá, firðum;
þǫgn fellir brim bragna,
bjórr forn er þat, horna;
máls kann mildingr heilsu,
mjǫðr heitir svá, veita;
strúgs kemr í val veiga,
vín kalla'k þat, galli.

26 Fúss brýtr fylkir eisu
fens; — bregðr hǫnd á venju;
ránhegnir gefr Rínar
rǫf; — spyrr ætt at jǫfrum;
mjǫk trúir ræsir rekka
raun; — sér gjǫf til launa;
ráð á lofðungr lýða
lengr; — vex hverr af gengi.

27 Ískalda skar'k ǫldu
eik, var súð in bleika
reynd, til ræsis fundar
ríks; em'k kuðr at slíku.
Brjótr þá hersis heiti
hátt, dugir sœmð at vátta,
auðs af jarla prýði
ítrs; vara siglt til lítils.

28 Vandbaugs veitti sendir
vígrakkr, en gjǫf þakka'k
skjaldbraks Skylja mildum,
skipreiðu mér, heiða;
fann næst fylkir unna
falldýr at gjǫf stýri
stálhreins; styrjar deilis
stórlæti sá'k mæta.

29 Tvær man'k hilmi hýrum
heims-vistir útvistar,
hlaut'k ásamt at sitja
seimgildi fémildum;
fúss gaf fylkir hnossir
fleinstýri margdýrar,
hollr var hersa stilli
hoddspennir fjǫlmennum.

30 Þoll bið'k hilmis hylli
halda grœnna skjalda;
askr beið af því þroska
þilju Hrungnis ilja;
vígfoldar njót valdi
vandar margra landa,
nýtr vartu oss, til ítrar
elli, dólga fellir!

31 Stáls dynblakka støkkvi
stinngeðs samir minnask,
álms bifsœki aukum
Yggs feng, á lof þengils;
odds bláferla jarli
ørbrjót né skal þrjóta,
Hárs saltunnu hrannir
hrœrum, óð at stœra.

32 Él þreifsk skarpt of Skúla
skýs snarvinda lindar,
egg varð hvǫss í hǫggum
hræs dynbrunnum runnin;
seimþreytir bjó sveita
snjallr ilstafna hrafni,
Páll varð und fet falla
fram þrábarni arnar.

33 Lífs varð rán at raunum,
reið sverð, skapat mjǫk ferðum,
stǫng óð þrátt á þingi
þjóðsterk, liðu fram merki;
hrauð of hilmis bróður
hvǫss egg friðar ván seggjum,
spjót náðu blá bíta,
búandmenn hlutu þar renna.

34 Flaust bjó fólka treystir
fagrskjǫlduðustum ǫldum,
leið skar bragnings bróðir
bjartveggjuðustu reggi;
hest rak hilmir rastar
harðsveipaðastan reipum,
sjár hlaut við þrǫm þjóta
þunghúfuðustu lungi.

35 Reist at Vágsbrú vestan,
varrsíma bar fjarri,
heitfastr háfar rastir
hjálmtýr svǫlu stýri;
støkkr óx, er bar blakka
brims fyr jǫrđ it grimma
herfjǫlđ, húfar svǫlđu,
hrannláđ, búandmanna.

36 Hristi hvatt, þá'r reistisk,
herfǫng, mjǫk lǫng véstǫng,
samđi fólk, en frǫmđusk,
fullsterk, hringserk, grams verk;
hǫnd lék, herjum reyndisk,
hjǫrr kaldr, allvaldr mannbaldr,
egg-, frá'k breiđa bjuggu
bragning fylking, stóđ þing.

37 Vann, kann virđum banna
vald, gjald, hǫfundr aldar,
ferđ verđ fólka herđi
fest mest, sá'r bil lestir;
hátt, þrátt, hǫlđa áttar,
hrauđ auđ jǫfurr rauđum,
þat, gat þengill skatna
þjóđ, stóđ af gram, bjóđa.

38 Farar snarar fylkir byrjar,
freka breka lemr á snekkjum,
vaka taka vísa rekkar,
viđar skriđar at þat biđja;
svipa skipa sýjur hepnar
sǫmum þrǫmum í byr rǫmmum,
Haka skaka hrannir blǫkkum
hliđar miđar, und kjǫl niđri.

39 Ok hjaldr-reifan hófu
hoddstiklanda miklir,
morðflýtir kná mœta
málmskúrar dyn, hjálmar,
hjaldrs þá'r hilmir foldar
hugdýrum gaf stýri,
ógnsvellir fær allan,
jarldóm gǫfugr, sóma.

40 Hverr fremr hildi barra?
hverr'r mælingum ferri?
hverr á hǫpp at stœrri?
hverr kann auð at þverra?
veldr hertogi hjaldri,
hann'r first bliknarmanni,
hann á hǫpp at sýnni,
hann vélir blik spannar.

41 Velr ítr-hugaðr ýtum
otrgjǫld jǫfurr snotrum,
opt hefr þings fyr þrøngvi
þungfarmr Grana sprungit;
hjǫrs vill rjóðr at ríði
reiðmálmr Gníta-heiðar,
vígs er hreytt at hættis
hvatt Niflunga skattí.

42 Alrauðum drífr auði;
ógnrakkr firum Hlakkar
veit'k hvar vals á reitu
verpr hringdropa snerpir;
snjallr lætr á fit falla
fagrregn jǫfurr þegnum,
ógnflýtir verr ýtum
arm, Marþallar hvarma.

43 Samþykkjar fremr søkkvi
snar baldr hjarar aldir;
gunnhættir kann Grótta
glaðdript hraða skipta;
féstríðir kná Fróða
friðbygg liði tryggva;
fjǫlvinjaðr hylr Fenju
falr meldr alin-veldi.

44 Frama skotnar gram, gotnum,
gjǫf sannask, rǫf spannar,
menstiklir, vensk, miklar
manndýrðir vann skýrðar;
herfjǫlð, bera hǫldar,
hagbáls lagar stála
friðask sjaldan við valdi,
vallands svala branda.

45 Lætr undin brot brotna
bragningr fyr sér hringa;
sá tekr fyr men menja
mætt orð of sik fættir;
armr kná við blik blikna
brimlands viðum randa,
þar's hǫnd at lið liðnar
lýslóðar berr glóðir.

46 Virðandi gefr virðum
verbál liðar skerja,
gleðr vellbroti vellum
verðung afar-þungum;
ýtandi fremr ýta
auð sæfuna rauðum
þar's mætum gram mæti
marblakks skipendr þakka.

47 Seimþverrir gefr seima
seimǫrr liði beima;
hringmildan spyr'k hringum
hringskemmi brott stinga;
baugstøkkvir fremr baugum
bauggrimmr hjarar drauga;
viðr gullbroti gulli
gullhættr skaða fullan.

48 Auðkendar verr auði
auðtýr boga nauðir,
þar's auðviðum auðit
auðs í gulli rauðu;
heiðmǫnnum býr heiðis
heiðmildr jǫfurr reiðir,
venr heiðfrǫmuðr heiðar
heiðgjǫf vala leiðar.

49 Hjaldrremmir tekr Hildi,
hringr brestr at gjǫf, festa,
hnígr und Hǫgna meyjar
hers valdandi tjald;
Heðins mála býr hvílu
hjálmlestanda flestum,
morðaukinn þiggr mæki
mund Hjaðninga sprund.

50 Yggs drósar rýfr eisa
ǫld móðsefa tjǫld,
glóð støkkr í haf Hlakkar
hugtúns firum brún;
geðveggjar svífr glugga
glæss dynbrími hræss;
hvattr er hyrr at slétta
hjaldrs gnapturna aldrs.

51 Herstefnir lætr hrafn
hungr fullseđjask ungr,
ilspornat getr ǫrn
aldrlausastan haus;
vilja borg en vargr
vígsára klífr grár,
opt sólgit fær ylgr,
jǫfurr góđr vill svá, blóđ.

52 Sær skjǫldungs niđr skúrum,
skǫpt, darrađar, lyptask,
hrindr gunnfána grundar
glygg of frœknum tiggja;
geisa vé fyr vísa,
veđr stǫng at hlym Gungnis,
styrk eru mót und merkjum
málms of ítran hilmi.

53 Stjóri vensk at stœra
stór verk dunu geira,
halda kann međ Hildi
hjaldrtýr und sik foldu;
harri slítr í hverri
Hjarranda fǫt snerru;
falla þar til fyllar
fjallvargs jǫru þollar.

54 Skýtr at Skǫglar veđri,
en skjaldagi haldask,
Hildar hlemmidrífu
of hvítum þrǫm rítar;
en í sœfis sveita
at sverđtogi ferđar
rýđr alda vinr odda,
þat'r jarls megin, snarla.

55 Hverr sæi jǫfra œgi
jarl fjǫlvitrum betra,
eđa gjarnara at gœđa
glym hrađfeldan skjalda?
stendr af stála skúrar
styrr úlítill Gauti,
þá'r fólks jađarr foldir
ferr signjǫrđum varđa.

56 Hverr ali blóđi byrsta
bens rauđsylgjum ylgi,
nema svá't gramr of gildi
gráđ dag margan vargi?
gefr oddviti undir
egg nýbitnar vitni,
herr sér Fenris fitjar
framkló lođnar rođna.

57 Hilmir hjálma skúrir
herđir sverđi rođnu,
hrjóta hvítir askar,
hrynja brynju spangir;
hnykkja Hlakkar eldar
harđa svarđar landi,
remma rimmu glóđir
randa grand of jarli.

58 Es til hjálma hyrjar
herjum styrjar væni,
þar svá't jarl til ógnar
egnir tognu sverđi;
sjá kná garđ fyr grundu
grindar Þundar jađra,
er skatna vinr skjaldar
skyldisk galdr at fremja.

59 Hjálmlestir skerr Hristar
hreggǫld Sigars veggi;
gramr lætr í byr brjóta
brands hnigþili randa stranda;
stálhrafna lætr stefnir
styrvind of sik þyrja;
þiggr at Gǫndlar glyggvi
gagn oddviti bragna sagna.

60 Álmdrosar skylr ísa
ár flest megin-bára sára,
kœnn lætr hræs á hrǫnnum
hjálm-svell jǫfurr gella fella;
styrjǫkla kná stiklir
stinn mens legi venja benja;
lætr stillir frár fylla
fólk sund hjarar lunda unda.

61 Hræljóma fellr hrími, tími
hár vex of gram sára ára,
frost nemr, of hlyn Hristar, Mistar
herkaldan þrǫm skjaldar aldar.
Gullsendir brýtr grundar Hrundar
gunnveggs stǫfum leggi hreggi;
sóknvallar, spyr'k, svelli, elli,
svá skotnar þat, gotna þrotna.

62 Tiggi snýr á ógnar áru,
undgagl veit þat, sóknar hagli,
Yngvi drífr at hreggi hlífa,
hjǫrr vélir fjǫr, brynju éli;
vísi, heldr of fjǫrnis foldir,
fólk-, skiptir svá boga driptum,
skúrum lýstr of hilmi hraustan,
hans fregnum styr, Mistar regni.

63 Stála kendi støkkvi-lundum
styrjar valdi rauðu falda,
rekkar stýrðu rétt til jarðar
roðnu barði, austan fjarðar;
oddum rendi eljunstrandir
ýta ferðar hringa skerðir,
hilmir stœrði hvǫssu sverði
heila grundar megin-undir.

64 Váfði lítt, er virðum mœtti,
vígrœkjandi fram at sœkja,
skerðir gekk í skúrum Hlakkar
Skǫglar serks fyr roðnum merkjum;
ruddisk land, en ræsir Þrœnda
Ribbungum skóp bana þungan,
Gunnarr skaut und gera fótar
grimmsetta il hjarna kletti.

65 Vápna hríð velta náði
vægðarlaus feigum hausi,
hilmir lét hǫggum mœta
herða klett bana verðan;
fleina lands fylkir rendi
fjǫrnis hlíð meginskíði,
ǫflugt sverð eyddi firðum
jǫfri kent, holdi fenta.

66 Eyddi úthlaups-mǫnnum
ítr hertogi spjótum,
sungu stál of stillis,
stóð ylgr í val, dólgum;
hal margan lét hǫfði
hoddgrimr jǫfurr skemra,
svá kann rán at refsa
reiðr oddviti þjóðum.

67 Orta'k ǫld at minnum
þá'r alframast vissa'k
of siklinga snjalla
með sex togum hátta;
sízt hafa veg né vellum
er virðan mik létu
á aldinn mar orpit,
þat'r oss frami, jǫfrar.

68 Fremstr varð Skúli —
skala lof dvala,
sem'k mildum gram
mærð fjǫlsnœrða:
meir skal'k stœri
styrs hróðr fyrir,
kærr vas'k harra,
hers gnótt bera.

69 Kunn bjó'k kvæði
konungs bróður þjóð,
þann veit'k þengil,
þrenn, fjǫlmennan;
fram skal in fjórða
fólkglaðs vaða
ljóselds lagar
lofun friðrofa.

70 Mítt'r of mæti
mart lag bragar
áðr úkveðit
oddbraks spakan;
hlýtr grams geta
greppr úhneppra
skýrr skrautfara.
— skjǫldunga ungr.

71 Slóð kann sneiðir
seima geima
hnigfák Haka
hleypa greypa,
hinn's af hlunni
hesta festa
lætr leyfðr skati
langa ganga.

72 Gull kná greppar
glóa róa;
váss eru seggir
samir framir;
eik má und jǫfri
una bruna,
þá nýtr vísi
viðar skriðar.

73 Ræsir glæsir
Røkkva døkkva
hvítum rítum
hreina reina;
skreytir hreytir
skafna stafna
hringa stinga
hjǫrtum svǫrtum.

74 Hafrǫst hristir
hlunnvigg tiggja,
borðgrund bendir
brimdýrs stýri;
blá veit brjóta
byrskíð víði
bǫðharðr bǫrðum
buðlungr þungan.

75 Hrinda lætr hniggrund
hafbekks snekkjur,
þá'r falla, fleinþollr
frár, mál, stálum;
hlummi lítr hergramr
hirðmenn spenna,
en rœði raungóð,
rógálfr, skjálfa.

76 Hrannir strýkja hlaðin borð,
haflǫðr skeflir,
kasta náir kjalar stíg
kalt hlýr sǫltum;
svǫrtum hleypir svana fjǫll
snjallmæltr stillir
hlunna fram of Haka veg
hríðfeld skíðum.

77 Snydja lætr í sólroð
snekkjur á Manar hlekk,
árla sér, ungr jarl,
allvaldr breka fall;
lypta kná lýðr opt
lauki of kjalar raukn,
greiða náir glygg váð,
greipum mœta dragreip.

78 Hrǫnn skerr, hvatt ferr,
húfr kaldr, allvaldr;
lá brýtr, lǫg skýtr,
limgarmr, rangbarmr;
brátt skekr, byrr rekr,
blán vegg, ráskegg,
jarl lætr almætr
úsvipt húnskript.

79 Læsir leyfðr vísi
landa útstrandir
blíðr ok bláskíðum
barða ranngarði;
ern kná jarl þyrna
oddum valbrodda
jǫrð með élsnœrðum
jaðri hrænaðra.

80 Lof 'r flutt fjǫrum
fyr gunnǫrum,
né spurð spǫrum
spjǫll, gram snǫrum;
hef'k hans fǫrum
til hróðrs gǫrum
ypt úvǫrum
fyr auðs bǫrum.

81 Flutta'k frœði
of frama grœði,
tunga tœði,
með tǫlu rœði;
stef skal stœra
stilli Mœra,
hróðr dugir hrœra
ok hǫnum fœra.

82 Slíkt er svá,
siklingr á,
ǫld þess ann,
orðróm þann:
jarla er
austan ver
skatna skýrstr
Skúli dýrstr.

83 Naðrs gnapa ógn alla,
eyðir baugvalla!
hlunns of hástalla
hestar svanfjalla;
orms er glatt galla
með gumna spjalla,
jarl fremr sveit snjalla,
slíkt má skǫrung kalla.

84 Orð fekk gótt gramr,
hann er gunntamr,
mjǫk er fullframr
fylkir rausnsamr;
hinn er mál metr,
milding sízt getr
þann er svá setr
seggi hvern vetr.

85 Mærđ vil'k auka
Mistar lauka
góma sverđi
grundar skerđi;
dýrđ skal segja,
drótt má þegja,
styrjar glóđa
støkkvimóđa.

86 Veit'k hrings hrađa
í hǫll lađa,
gótt'r hús Hlađa,
hirđ ǫlsađa;
drekkr gramr glađa,
en at gjǫf vađa
vitar valstađa,
vandbaug-skađa.

87 Drífr handar hlekkr
þar's hilmir drekkr,
mjǫk'r brǫgnum bekkr
blíđskálar þekkr;
leikr hilmis her
hrein gullin ker,
segi'k allt sem er,
viđ orđa sker.

88 En þá'r hirđ til hallar
hers oddviti kallar,
opt tekr jarl at fagna
viđ útali bragna;
búin er gjǫf til greizlu
at gullbrota veizlu,
þrǫngt sitr þjóđar sinni,
þar's mestr frami inni.

89 Hirđ gerir hilmis kátt,
hǫll skipask þrǫngt at gátt,
auđ gefr þengill þrátt,
þat spyrr fram í átt;
slíkt tel'k hilmis hátt,
hans er rausn of mátt,
jarl brýtr sundr í smátt
slungit gull viđ þátt.

90 Mǫrg þjóđ ferr til siklings sala,
sœmđ er þar til allra dvala,
tiggi veitir seima svala,
satt er bezt of hann at tala;
bresta spyrjum bauga flata,
bragna vinr kann gulli hata,
œđri veit'k at gjǫflund gata
grundar vǫrđr, fyr hringa skata.

91 Þiggja kná með gulli glǫð
gotna ferð at ræsi mjǫð,
drekka lætr hann sveit at sín
silfri skenkt it fagra vín;
greipum mœtir gullin skál,
gumnum sendir Rínar bál,
eigi hittir œðra mann,
jarla beztr, en skjǫldung þann.

92 Getið var grams fara,
gert hef'k mærð snara,
þengil mun þess vara,
þat nam'k lítt spara;
finnrat frœknara
fœði gunnstara
mann né mildara
merkir blóðsvara.

93 Þengill lætr hǫpp hrest,
hǫnum fylgir dáð mest,
vísi gefr, vel flest,
verbál . . . úlest.
Húfar brutu haf ljótt,
heim lét'k jǫfur sótt,
Yngva lofar ǫll drótt,
jarls sá'k frama gnótt.

94 — — — — — Gramr,
gulli søri Kraki framr,
efla frágum Haka hjaldr,
— — — aldr;
ormi veitti Sigurðr sár,
slíkt var allt fyr liðit ár,
Ragnarr þótti skatna skýrstr,
Skúli jarl er myklu dýrstr.

95 Munda'k mildingi,
þá'r Mœra hilmi
flutta'k fjǫgur kvæði,
fimtán stórgjafar:
hvar viti áðr orta
með œðra hætti
mærð of menglǫtuð
maðr und himins-skautum.

96 Ort'r of ræsi
þann's rýðr granar
vargs ok ylgjar
ok vápn litar;
þat mun æ lifa,
nema ǫld farisk,
bragninga lof,
eða bili heimar.

97 Lypta'k ljósu
lofi þjóðkonungs,
upp 'r fyr ýta
jarls mærð borin:
hverr muni heyra
hróðr gjǫfláta
seggr svá kveðinn
seims ok hnossa?

98 Veit'k verđari,
þá'r vell gefa,
brǫndum beita
ok búa snekkjur,
hæra hróđrar,
en heimdraga,
unga jǫfra,
en auđspǫruđ.

99 Eru þeir jǫfrar
alvitrastir,
hringum hæztir,
hugrakkastir,
vellum verstir,
vígdjarfastir,
hirđ hollastir,
happi næstir.

100 Gløggva grein
hef'k gert til bragar,
svá'r tírœtt hundrađ talit;
hróđrs ørverđr
skala mađr heitinn vera,
ef svá fær alla háttu ort.

101 Sótta'k fremđ
sótta'k fund konungs
sótta'k ítran jarl:
þá'r ek reist,
þá'r ek renna gat
kaldan straum kili,
kaldan sjá kili.

102 Njóti aldrs
ok auđsala
konungr ok jarl,
þat'r kvæđis lok.
Falli fyrr
fold í ægi,
steini studd,
en stillis lof.

I.

Vorstehendes Gedicht in Verbindung mit einem in Prosa verfassten Commentar, der es von Strophe zu Strophe begleitet und deren metrische Eigenthümlichkeiten erklärt, bildet bekanntlich einen Theil der Snorra-Edda (SE).

Von den Membranen und Membranfragmenten der SE enthalten das Háttatal (Gedicht und Commentar) nur drei: codex Regius (**R**), cod. Wormianus (**W**), cod. Upsaliensis (**U**), und auch von diesen nur eine vollständig, die beiden andern nur zum Theil.

R (Kopenhagen, grosse kgl. Biblioth., nr. 2367, gross-octav, vom Anfange des XIV. Jahrh.) enthält Háttatal vollständig (SE edit. AMagn. Havn. 1848 I, 594—716, str. 1—102).

W (Kopenhagen, Universitätsbiblioth., 'cod. AM 242, fol.', aus der Mitte des XIV. Jahrh.) enthält Háttatal von den Worten des Commentars zu str. 6: *hams hans* bis zu str. 86[5] *drekkr gramr glaða* (SE I, 606[11]—704[3], str. 7—86[5]); Anfang (SE I, 594—606[11], str. 1—6) und Ende (SE I, 704[4]—716, str. 86[6]—102) sind durch eine in W selbst eingeheftete Papierabschrift (**Wch**) ergänzt.

U (Uppsala, Universitätsbibliothek, 'cod. Delagard. nr. 11', klein-quart, um 1300) enthält Háttatal bis zu den Schlussworten des Commentars zu str. 56 ... *aðalhendingar ok riðhent* (SE I, 670[11], str. 1—56).

Dem Háttatal gehen in U (s: dessen litteralen Abdruck in SE II, 250—396) zwei Stücke voraus, 1. unter der Überschrift: *her segir*

af setningo hatta lyckilsins ein paar Capitel aus der zweiten Abhandlung *um stafrofit* (SE II, 364—367 vgl. mit $46—52^{17}$) nebst einem 'schema ad formationem monosyllabarum' (ebd. $368—369^{19}$); 2. ein Verzeichniss der Namen der ersten hættir des Háttatal unter Beifügung des Anfangs der betreff. Strophen; es bricht mit dem 36. háttr ab und übergeht den 35. (SE II, $369^{20}—371$).

Einige Strophen des Háttatal, vollständig oder wenige Verse, sind angeführt theils in der grammatischen Schrift des Olafr hvítaskáld (SE II, 62—188) und in deren Fortsetzung (SE II, 190—248), theils in einem mit **W** verbundnen Eddafragmente (**Wb** in SE II, 495—500), theils endlich in der Hákonar saga gamla: Fms IX—X, vgl. mit Eirspennill (d. i.: Konunga sǫgur, ed. Unger. Chra 1873), Fríssbók (Chra 1871), Flateyjarbók (Chra 1860—68). Es sind folgende:

Hátt. 2^{5-8}	:	SE II, 499
$5^{3}/_{4}$ $^{5}/_{6}$	:	„ „ 168 (u. 422)
12	:	„ „ 222
14	:	„ „ 220
$15^{7}/_{8}$	:	„ „ 146 (418)
16^{1}	:	„ „ 146 (418)
$28^{3}/_{4}$	:	„ „ 122 (412)
40^{1-4}	:	„ „ 146 (418)
Hátt. $40^{7}/_{8}$	:	SE II, 498
63. 64. 66	:	Fms IX, 311 u. 312 (Eirsp. 281, Fríssb. 427, Flat. III, 46)
73^{1-4}	:	SE II, 152 (420)
$83^{5}/_{6}$	:	„ „ 84 (505)

Die erste Veröffentlichung des Háttatal durch den Druck war nur eine theilweise; sie beschränkte sich auf eine Anzahl Strophen des Gedichts, etwa 25, die — mit dänischer Übersetzung — von John Olafsen in seiner Preisschrift: Om Nordens gamle Digtekonst, Kiøbh. 1786 (NgD), als Beispiele und Belege mitgetheilt wurden. Sie sind in den kritischen Anmerkungen der AMagn. Ausgabe an den betreff. Stellen angeführt; die von John Olafsen benutzte Hds. der SE war, wie es scheint, **W**.

Vollständig ist Háttatal als Theil der SE mit dieser bis jetzt viermal herausgegeben worden (s. Catal. p. 74—75):

1. von R. Kr. Rask, Stockholm 1818, p. 225—269;
2. von der Arna-Magn. Commission, Havniæ I (1848), 594—717, mit den Lesarten der Hdss. und Sveinbjörn Egilsson's latein. Übersetzung (NB. str. 95—102 in 16 Distichen) und den 'Commentarii in carmina' in SE III, 111—135;
3. von Sveinbjörn Egilsson, Reykjavík 1848, s. 120—143;
4. von Þorleifr Jónsson, Kaupmannahöfn 1875, s. 194—235 (mit 'skýringar yfir vísurnar').

Vorliegende Separatausgabe des Háttatal hat Gedicht und Commentar von einander getrennt, um wie in diesem Hefte das Gedicht, so in einem zweiten den Commentar zum Gegenstand besondrer Bearbeitung zu machen. Diese Trennung, bez. Behandlung des Gedichts als eines von seinem Commentare unabhängigen und durchaus selbständigen Werkes rechtfertigt sich nicht allein durch beide Überschriften des Cod. Upsal. (s. 25—26), deren jede nur des Gedichts, nicht auch des Commentars gedenkt, sondern vor Allem dadurch, dass das Gedicht von Anfang bis zu Ende durch sich selbst verständlich ebenso wenig eines Commentars bedarf und auf einen solchen hinweist, als die übrigen uns überlieferten Háttatǫl, die sämmtlich des Commentars entbehren. Indem diese Trennung zugleich in einer Vereinigung der in SE durch den Commentar gesonderten Strophen besteht, gewährt sie den Vortheil, das Gedicht als ein zusammenhängendes und in sich geschlossenes Ganze auch äusserlich erscheinen zu lassen.

Der vorstehende Text des Háttatal, bez. Háttatalskvæði, von dem fortan allein die Rede ist, ist der der Arna-Magn.

Ausgabe (SE I, 594—716), den ich auf Grund der handschriftlichen Quellen und bisherigen Bearbeitungen einer möglichst sorgfältigen Revision unterzogen habe. Für cod. **R** benutzte ich die directen und indirecten Angaben seiner Lesarten in der AMagn. Ausgabe und für **U** den litteralen Abdruck dieser Handschrift in derselben Ausgabe II, 372—396, während mir für **W** (**Wch**) eine sehr sorgfältige, von Herrn Guđmundr Þorláksson, stip. AM., für mich gefertigte Abschrift zu Gebote stand; eine wenn auch nur geringe, doch schätzbare und wie es scheint bisher wenig benutzte Vermehrung des kritischen Materials boten die anderwärts citirten Verse oder Strophen aus Háttatal. Rücksichtlich dieser wie der Lesarten von **RWU** verweise ich auf die Angaben in SE I. II. der AMagn. Ausgabe.

Die Abweichungen meines Textes von dem der AMagn. Ausgabe betreffen theils dessen innere Form, theils die orthographische und metrische Normalisirung.

Die ersteren, die ich unten besonders verzeichnet, sind ihrer Mehrzahl nach durch das Übergewicht bedingt, das die AMagn. Ausgabe, wie überhaupt in SE (vgl. Zeitschr. für deutsche Philol. VII, 247), so auch im Háttatal dem **R** auf Kosten von **WU** auch da einräumt, wo die Lesarten von **R** nach Sinn oder Sprachform ebenso unzulässig erscheinen, als die von **W** oder **U** oder **WU** durchaus passend und angemessen; in solchem Falle habe ich letztern den Vorzug gegeben, wie diess theilweise bereits von Rask oder Sveinbjörn Egilsson geschehen. An ein paar Stellen boten die Citate aus Háttatal in SE II die richtigere Lesart oder bestätigten die gewählte von **WU**. Mehrere Stellen sind von K. Gíslason in den Aarbøger f. nord. Oldk. und in seinen Abhandlungen om skjaldedigtenes beskaffenhed usw. (Kbh. 1872) und om helrim usw. (Kbh. 1877)

kritisch behandelt. Die überzeugende Änderung von *há raust* (19^{6}) zum Adj. *háraust* wurde mir fast gleichzeitig sowohl von H. Prof. Gíslason als H. Rector Jón Þorkelsson mitgetheilt; beiden Gelehrten bin ich nicht minder als dem hochverehrten Herrn Jón Sigurđsson noch für eine Anzahl anderweitiger Belehrungen, die sie mir brieflich mitzutheilen die Güte hatten, zu ganz besonderem Danke verpflichtet.

Die orthographische Normalisirung meines Textes ist die heutige, während die der AMagn. Ausgabe, soweit nicht orthographische Eigenthümlichkeiten des **R** von ihr beibehalten worden, Raskischen Bestimmungen folgt. Für meine Unterscheidung der beiden Umlaute *æ* und *œ*, die isländischen Hdss. von 1300—1350 fremd sein muss, sprechen die Silbenreime, sowohl skothendingar (*æ—œ* : 55^{1}), als ađalhendingar (*æ—æ*: 7^{4} 12^{6} 13^{2} 17^{6} 28^{8} 45^{4} 46^{7} und *œ—œ*: 13^{6} 31^{8} 64^{3}, namentl. 81^{1}—^{4} und 81^{5}—^{8}). Nur an einer Stelle (68^{4}) reimt *mærđ* mit *snœrđ-;* K. Gíslason (Aarb. 1876, 325) erklärt solche Fälle durch ein der schliesslichen Alleinherrschaft des æ vorausgehendes Schwanken der *æ*- und *œ*-Laute; vgl. die *mœti, frœgstan, mœgđ, mœrr, mœki, bœđi* des cod. Reg. der Sæm. E. (S.Bugge, fort. X).

Die mediale, bez. passive Form des Verbum endet in 27 Fällen des Hátt. auf *z* bez. *st*, nur zweimal auf *sk*: 9^{3} *fæsk* **R** *felsk* **U** *(fæz* **W***)* und 9^{4} *seđzk* **R** *sezsk* **U** *(seđz* **W***)*. Man darf daraus schliessen, dass der Archetypus von **RWU** einen ähnlichen Wechsel zwischen *sk* und *z* gezeigt, dem man z. B. in Morkinskinna (c. 1220) begegnet und wonach die einsilbigen Formen vorwiegend *sc* wahren *(letzc, gafsc, legsc, laucsc, fásc)*, dagegen zunächst die mehrsilbigen mit dem spätern *-az, -iz, -uz* beginnen, obwohl daneben ebenso schon: *comz, graz, tocz* u. a. wie andrerseits noch *hittasc, horfisc,*

treystasc. Da eine ähnliche Sonderung von *-sk* für einsilbige Verbalformen und von *-z* für mehrsilbige mit Normalisirung ebenso wenig verträglich, als eine Durchführung des spätern *-z* (oder gar *-st*) neben dem alten und sichern, wenn auch nur für 2 Fälle bezeugten *-sk* angemessen erschien, habe ich die letztere Form durchgängig hergestellt.

Richtiges *lđ* und *mđ* zeigen **RWU** übereinstimmend an 8 Stellen: *Hamđis* 2[3] *gylđis* 11[3] *framđan* 18[6] *-fjǫlđ* und *svǫlđ* 35[7] *samđi* und *frǫmđ.* 36[3] *hǫlđa* 37[5], nur 27[6]: *sœmđ* **WU** (*md* **R**) und 44[5]: *herfjǫlđ* und *hǫlđar* **RW** (*ld* **U**), dagegen falsches *steinþa* (10[3]) und *valþi* d. i.: *valdandi* (30[5]) nur in **U**. Hiernach *fremd* (101[1]) und *sœmd* (90[2]) des **R** zu ändern in *fremđ* und *sœmđ*, nicht aber *hǫldum* (12[1]) **RWU** zu *hǫlđum*, da hier *d* durch den Reim *(veldr)* geschützt wird.

Die metrische Norm, die ich dem Texte zu geben gesucht, besteht in der Einführung des bragarmál und gewisser kürzerer Wortformen nach den von Ed. Sievers in seinen 'Beiträgen zur Skaldenmetrik'* aufgestellten und von mir um so strenger befolgten Regeln, als ich sie nicht nur für dróttkvætt, sondern auch die übrigen hættir des Háttatal durchaus bestätigt fand. Indem ich auf diese grundlegende Abhandlung, die uns zuerst die Structur der nordischen Metra erschlossen, und auf die erst durch sie ermöglichten metrischen Schemata, wie ich sie unten zur leichteren Übersicht zusammen gestellt, verweise, sei hier nur der oben erwähnten Textesänderungen mit wenig Worten gedacht.**

*) in Paul's und Braune's 'Beitr. z. Gesch. der deutsch. Spr. u. Lit.' V (Halle, 1878), 449—518.

**) Ich hatte bereits Obiges geschrieben und die Ausarbeitung dieses Heftes nahezu druckfertig gestellt, als ich durch besondre Güte des Herrn Prof. Sievers das Mskr. seiner zweiten Abhandl. ('Beitr.' VI

Das Pronomen *ek*, das nur zweimal (101^{4} und 101^{5}) dem Verbum vorausgeht, unterliegt in allen übrigen Fällen, wo es dem Verbum unmittelbar folgt, gleichviel ob diess ein- oder mehrsilbig, ob es vocalisch oder consonantisch auslaute, der Kürzung durch bragarmál. Nur an zehn Stellen findet es sich in der handschriftlichen Überlieferung und zwar — ausser *þakkak* 28^{2} und *vissak* 67^{2} am Schlusse des Verses, wo es auch **W**, bez. **WU** zeigen — nur in **R**: *kallak* 25^{8} *emk* 27^{4} *þakkak* 28^{2} *ortak* 67^{1} *vissak* 67^{2} *fluttak* 81^{1} und 95^{3} *vilk* 85^{1} *sóttak* 101^{1} und 101^{3} (während dazwischen *sótta ek* 101^{2} !).

Die Relativpartikel *er*, bez. *es*, welche nur 35^{5} 58^{7} 64^{1} 67^{7} in der Bedeutung *þá er* oder *þar er* allein steht, war ausser 15^{1} *(þeim er)*, 84^{5} und 84^{7} *(hinn er* und *þann er)*, wo durch den háttr volle Silbe gefordert wird, an allen übrigen Stellen im enklitischen Anschluss an vorausgehendes Demonstrativ zu kürzen: *þá'r* (quum) 36^{1} 39^{5} 55^{7} 75^{3} 88^{1} 95^{2} 101^{4} 101^{5}, *þár's* (ubi): 2^{3} 8^{3} 45^{7} 46^{7} 87^{2}, *sá'r* (qui): 1^{1} 37^{4}, *þann's* (quem): 15^{3} 96^{2}, *þá'r* (quos): 67^{2} 98^{2}, *hinn's* (ille qui): 24^{7} 71^{5}. In den Hdss. nur zweimal, 1^{1}: *sar* **R** (?) (*sa er* **Wch U**) und 15^{3}: *þanns* **R** *þatz* **W** (*þess* **U**); das ältere *s* nur an letzterer Stelle.

Die Copula, die in beiden Formen *es* und *er* für Hátt. metrisch gesichert ist (*es* durch 58^{1}, s. K. Gíslason, Aarb. 1869, 147 und *er* durch 82^{5} und 87^{7}, s. K. Gíslason, Vorr. z. photolithogr. Elucid. 1869) — bildet volle metrische Silbe

---

[1879], s. 265 ff.) auf ein paar Tage geliehen erhielt und darin die aus seiner ersten Abhandl. bereits von mir selber gezognen Consequenzen durch seine Ausführungen, so weit sie meine nächste Aufgabe betrafen, zu meiner grossen Befriedigung nur bestätigt fand. Die metrischen Schemata für Str. 95—102 gehören lediglich Herrn Prof. Sievers an.

an 15 Stellen: 25^4 41^7 50^7 58^1 82^1 82^5 83^5 84^2 84^3 87^7 88^5 89^6 90^2 90^4 94^8, während es an 14 Stellen: 40^2 40^6 48^5 54^8 67^8 70^1 80^1 86^3 87^3 88^8 96^1 97^3 100^3 102^4 durch bragarmál zu verkürzen war.

Von den übrigen durch das Metrum bedingten Kürzungen sind zu verzeichnen: *svá't* 56^3 und 58^3, *þó't* 8^5, *of* 8^7, *hefk* 80^5 und 92^2, *hefr* 41^3 (für *svá at*, *þó at*, *yfir*, *hefi ek* und *hefir* der Hdss.; nur in **Wch**: *hef eg* 92^2).

Rücksichtlich des *fẏrir* zeigen **R** und **U** stäts zweisilbige Form (ausser *fyr* 94^6 **R**), **W** dagegen überall einsilbige, ausser *fyrir* 8^1 68^6 80^2 80^8 (das *fyrir* des **Wch** in 3^3 90^8 97^3 kommt nicht in Betracht). An allen Stellen seines Vorkommens ist zweisilbiges *fyrir* nur 68^6 durch metrische wie syntactische Stellung geboten, 80^2 und 80^8 jedenfalls gestattet, doch in Übereinstimmung mit den übrigen Stellen als einsilbiges *fyr* geschrieben worden.

Die nachfolgenden Erläuterungen zu Háttatal bestehen, nach kurzer Einleitung über seinen Verfasser und die Zeit seiner Abfassung, zunächst in der Beschreibung des Gedichts nach seinem Inhalt und seiner Form, woran sich einige Bemerkungen über seine Zwecke, Einheit und Integrität knüpfen; sodann in der Construction der Strophen nebst Angabe der Umschreibungen und in erklärendem Wörterverzeichniss.

Jene Beschreibung, sofern sie die formale Beschaffenheit des Háttatal betrifft, will nur eine solche sein: eine auf das Gedicht gegründete Behandlung der nordischen Metrik liegt ihr eben so fern, als die Berücksichtigung des Verhältnisses, in welchem das Gedicht einerseits zu SE und den ihm hier zuertheilten Commentar, andrerseits zu den übrigen Háttatǫl und zur überlieferten Skaldenliteratur steht: diese letzteren Punkte gedenke ich in Verbindung mit der Ausgabe des Com-

mentars im 2. Hefte besonders zu erörtern. Hier galt es, das Gedicht so weit als möglich aus und durch sich selber zu erklären und der Vortheil der dadurch gewährten Unabhängigkeit schien für den etwaigen Nachtheil zu entschädigen, den der vorläufige Verzicht auf die Benutzung jener Hilfsmittel mit sich führte.

Nur in wenigen Fällen war eine Ausnahme geboten, wie — abgesehen von einigen gelegentlichen Beziehungen auf den Commentar — rücksichtlich der Namen der einzelnen hættir, die sich bei deren Besprechung nicht wohl missen liessen und desshalb nach den obwohl unvollständigen und schwankenden Angaben des Commentars unten verzeichnet sind.

In der Erklärung der einzelnen Strophen, bez. der Construction ihrer Sätze und der sie mehr oder minder bedingenden Deutung ihrer Ausdrücke, der einfachen sowohl als der umschriebnen, habe ich bisweilen gewagt die Bestimmungen Sveinbjörn Egilsson's zu verlassen, die er theils im Lexicon poeticum, theils in der latein. Übersetzung in SE (AM) I, theils endlich in den 'Commentarii' in SE (AM) III gegeben. Hat doch der hochverdiente Gelehrte, dem wir ja vorzugsweise unser Verständniss skaldischer Dichtung verdanken, selber bisweilen dieselbe Strophe nicht überall in gleicher Weise erklärt oder auch verschiedne Erklärungen gleichzeitig vorgeschlagen.

II.

Der Verfasser des Háttatal ist der durch seine politische wie literarische Thätigkeit wohlbekannte Isländer Snorri Sturluson (geb. 1179, gest. 1241).

So berichten uns die beiden Überschriften im cod. Upsal. der SE, die eine am Anfange der ganzen Edda (SE II, 250),

indem sie ihre Inhaltsangabe mit den Worten schliesst: *Siþaz hatta tal er snorri hevir ort vm Hakon konvng ok skvla hertvga*, die andere vor dem Anfange des Háttatal selber (SE II, 372): *hattatal er snorri sturlo son orti vm hakon konvng ok skvla hertoga.*

Die Richtigkeit dieser Angabe ergiebt sich aus den Schriften der beiden Neffen Snorre's, des Olafr hvítaskáld þórdarson († 1259) und dessen jüngeren Bruders Sturla lǫgmadr þórdarson († 1284).

Sturla führt in seiner Hákonarsaga gamla einige Strophen aus dem Háttatal unter Snorre's Namen an (s: oben s. 18), während er andrerseits sowohl in der genannten Saga als auch in der Sturlunga gewisse Erlebnisse, die der Dichter des Háttatal als seine eigenen berichtet, als solche des Snorri Sturluson erzählt: seine Reise nach Norwegen zu König Hákon und Jarl Skúle und die ihm von beiden Fürsten bei dieser Gelegenheit erzeigten Gunstbeweise (s: unten).

Olafr hvítaskáld in seiner Málskrúdsfrœdi wie deren Fortsetzer und der Schreiber des Eddafragments in Wb (s. 18) citiren wiederholt unter Snorre's Namen Verse aus dem Háttatal, als dessen Verfasser von Olafr (SE II, 148[14]) ausdrücklich Snorre bezeichnet wird: *i því háttatali er Snorri hefir ort.*

Die hervorragende Stellung, die Snorre Sturluson in der älteren isländischen Literatur behauptet, verdankt er zunächst und vor Allem seiner Edda und Heimskringla.

So wenig die Gestalt, in der uns beide Werke, namentlich das erstere von ihnen überliefert worden, in allen Theilen diejenige sein mag, in der sie aus Snorre's eigner Hand hervorgegangen, hat doch spätere Bearbeitung sie nicht so weit zu schädigen vermocht, dass ihre eigenthümlichen Vorzüge nicht auch heute noch klar vor Augen träten: nicht allein,

worauf ihr wissenschaftlicher Werth beruht, das reiche Wissen, das ihr Verfasser auf den von ihm behandelten Gebieten entfaltet, und die ebenso scharfe als umsichtige Kritik, mit der er den von ihm gesammelten Stoff zu sichten und zu ordnen versteht, sondern auch die formalen Vorzüge einer dem Gegenstand so angemessnen und ihn völlig beherschenden, in das Gewand einer durchaus reinen Sprache gekleideten Darstellung; in letztgenannter Beziehung sind Edda, bez. Gylfaginning, und Heimskringla, vor Allem deren Olafs saga helga, von jeher als vollendete Muster der isländischen Prosa betrachtet worden.

Ein Meister in dieser, beansprucht Snorre einen nicht minder hohen Rang in der Kunst der gebundnen Rede.

Von Snorre's skaldischer Thätigkeit zeugen sowohl die Angaben der Zeitgenossen, als auch die Gedichte, die uns von ihm vollständig oder nur fragmentarisch erhalten sind.

Sturla Þórđarson berichtet von ihm, dass er ein trefflicher Dichter gewesen (*hann gǫrđist skáld gótt,* Sturl. IV. þáttr, c. 21, s. 46), und an andrer Stelle, dass er zwei Gedichte auf Jarl Skúle gedichtet (*Snorri hafđi ort um jarlinn tvau kvæđi* (ebd. s. 56); Skáldatal (Catal. und SE III.) nennt fünf norwegische Fürsten, die Snorre durch Encomien gefeiert: die drei Könige Sverrir, Ingi Bárđarson und Hákon Hákonarson, und die beiden Jarle Hákon galinn und Skúle.

Von Snorre's Gedichten sind uns Háttatal und einige lausavísur vollständig erhalten, andre nur fragmentarisch. Diese Fragmente sind nebst den lausavísur folgende:

1. die drei Verse der klofastef aus einer drápa alhend (s: Hátt. str. 44), wohl um das J. 1220, auf den Jarlen Skúle, in Sturlunga IV. þáttr, c. 25, s. 56):

Harđmúlađr varđ Skúli —
rambliks framar miklu —
gnaphjarls skapađr jarla.

d. i.: *Skúli varđ gnaphjarls-rambliks-skapađr harđmúlađr, miklu framar(st?) jarla:* Skule war unter den Jarlen der hartmäuligste Mann.

2. eine lausavísa im dróttkvætt vom J. 1229 nach dem Einbruche der Thorvalds-söhne bei Sturla Sighvatsson, in Sturl. V. þáttr, c. 4, s. 110:

Raun er at ekki einir
Eyfirđingar heyja,
drótt er sein til sátta,
sverþing, fetil-stinga:
er þingnirđir þorđu
þramskýs í gný býjar,
títt gekk ǫld í óttu
inn, harmsakar minnask.

d. i.: *raun er, at Eyfirđingar ekki einir heyja sver(đ)-þing (drótt fetil-stinga er sein til sátta), (þá) er þramskýs-þingnirđir þorđu minnask harmsakar 'í býjar gný' (?), (ǫld gekk inn títt í óttu):* gewiss, dass die Eyfirdinger nicht allein es waren, die den Kampf anstifteten (ungewillt zur Versöhnung), als sie ihre Schmach zu rächen wagten (und frühmorgens einbrachen).

3. eine Viertelstrophe im dróttkvætt aus einem Gedichte auf den Bischof zu Hólar Guđmundr hinn góđi Arason († 1237), in Olaf's málskrúđsfrœđi (SE II, 114—116 und 410):

Byskup, heyr á bæran
bragþátt, gǫfugs máttar!

4. eine lausavísa im dróttkvætt, gerichtet an Þórđr kakali, seines Bruders Sighvatr Sohn, der in der Schlacht zu Orlygsstadir im J. 1238 (21. Aug.) Vater und Brüder verloren hatte, in Sturl. VI. þáttr, c. 18, s. 226:

Tveir lifiđ Þórđr! en þeira
þá var œđri hlutr brœđra,
rán vara lýđum launat
laust, en sex á hausti:
gera svín, en verđr venjask
vár ætt, ef svá mætti,
úskelfandi úlfar,
afarkaupum, samhlaupa.

d. i.: *tveir þórðr lifið! en sex á hausti — en þá var hlutr brœðra þeira œðri (rán var-a laust launat lýðum): úlfar gera svín 'úskelfandi'* (?) *samhlaupa — en ætt vár verðr (at) venjask afarkaupum, ef svá mætti:* noch leben zwei von euch, Thord! aber im Herbst waren es sechs — damals stand es mit den Brüdern besser (ihr Tod ward den Gegnern ganz gehörig vergolten): Wölfe machen zwischen streitenden (?) Schweinen Frieden; unsre Familie muss sich womöglich an schwere Forderungen gewöhnen.

NB. Dr. Gudbrand Vigfusson in seiner Ausg. der Sturlunga (Oxf. 1878) II, 479 verweist auf das Sprichwort bei Saxo Gramm. (Havn. 1839), p. 190: crebro corrixantes porcos conciliavere lupi.

5. eine lausavísa im dróttkvætt, die Snorre im J. 1238 (oder 1239) nach des Jarlen Skúle Aufforderung auf Gautr Jónsson dichtet, in Hákonar s. Hákonarsonar k. 194 (Fms IX, 455 vgl. mit Eirsp. 352, Fríssb. 491, Flat. III, 120) und in Olaf's málskrúðsfrœði (SE II, 184 u. 426):

Herfanga bauð Hringi
hjaldrs einskǫpuðr galdra,
Gautr hvatti þrym þróttar
þann, ok Hilditanni;

oflengi veldr Yngva
úsætt, en vel mætti,
herstefnandi, hafna
hjǫrdóm, vǫlundr rómu.

d. i.: *herfanga einskǫpuðr bauð hjaldrs-galdra Hringi ok Hilditanni, Gautr hvatti þann þróttar-þrym; herstefnandi veldr úsætt Yngva oflengi, en rómu-vǫlundr mætti vel hafna hjǫrdóm.* s: Málsháttakvæði (Halle 1873) p. 37.

6. eine lausavísa im dróttkvætt, ein Gruss an den uns sonst unbekannten Skalden Eyjólfr Brúnason, in Olaf's málskrúðsfrœði, Fortsetz. (SE II, 204):

Eyjólfi ber þú Elfar,
úlfseðjandi! kveðju
heim, þá 'r hǫnum sómi
heyra bezt með eyrum:

því't skilmildra skálda
skǫrungmann lofa'k ǫrfan;
hann lifi sælstr und sólu
sannauðigra manna!

d. i.: *úlfseðjandi! ber þú heim 'Elfar'(?)-Eyjólfi kveðju þá er bezt sómi hǫnum at heyra með eyrum: þvíat ek lofa skǫrungmann ǫrfan skálda skilmildra; lifi hann und sólu sælstr manna sannauðigra!*

7. eine halbe lausavísa im dróttkvætt (mit dunhent), von einem hübschen Mädchen, das seine Haare strählt, im Membranfragment des cod. Worm. der SE (SE II, 500, vgl. John Olafsen, NgD s. 62):

Kom'k inn þar's sat svanni
svanna vænstr í ranni;
Gerðr leysti sú svarðar
svarðakr raðar garði.

d. i.: *kom ek inn þar er svanni, svanna vænstr, sat í ranni; sú svarðar-Gerðr (virgo) leysti svarð-akr (comam) (með) raðar-garði (pectine).*

Von dem Gedichte Andvaka, das Snorre auf die Frau des Jarlen Hákon galinn gedichtet (Sturl. IV. þáttr, c. 22, s. 49), ist uns ebensowenig etwas erhalten, als von den Encomien auf die im Skáldatal (s: oben) genannten Fürsten, mit alleiniger Ausnahme der auf König Hákon und Jarl Skúle, die uns vereinigt im Háttatal vorliegen, dem einzigen grösseren Gedichte Snorre's, das wir vollständig besitzen.

Die Erhaltung gerade dieses Gedichts ist um so höher zu schätzen, als es uns durch seinen ungewöhnlichen Umfang von mehr als hundert Strophen und durch die Eigenthümlichkeit seiner metrischen Form ganz vorzugsweise in den Stand setzt, ein deutliches Bild von Snorre's skaldischer Kunst und zugleich von der Virtuosität zu gewinnen, mit der er ihre Forderungen erfüllt.

Diese Forderungen beziehen sich nicht auf jene harmonische Vereinigung von Form und Inhalt, nach der wir sonst den Kunstwerth eines Gedichts bemessen, sondern unabhängig vom Inhalte ist es die Form an sich, die sprachliche wie die

metrische, die für den isländischen Skalden das Object seiner Kunstthätigkeit bildet; das was er zu sagen hat, der Inhalt des Gedichts — wie wichtig und werthvoll er als solcher sei — erscheint in diesem doch nur als Stoff, an dem er den Reichthum und die Mannigfaltigkeit des skaldischen Sprachschatzes in metrischer Form zur Darstellung bringt.

Gehörte aber möglichst umfassende Kenntniss dieser sprachlichen und metrischen Formen, der Anwendung, die sie in den Gedichten der Hauptskalden erfahren, der heimischen Mythen und Sagen, aus denen die Umschreibungen vorwiegend geschöpft und andauernd bereichert wurden, zu den Haupterfordernissen skaldischer Kunstübung, so möchte wohl auf dem ganzen Gebiete der altnorwegisch-isländischen Literatur kaum Jemand genannt werden können, bei dem der Besitz solcher Kenntniss auch nur annähernd in dem Grade vorausgesetzt werden darf, als bei dem Verfasser der Edda einerseits, indem sie sich die Darlegung dieses skaldischen Wissens zur besondern Aufgabe gemacht, andrerseits der Heimskringla, die durch die Anführung gleichzeitiger Skaldenverse, die die erzählten Begebenheiten aus einem mehr als dreihundertjährigen Zeitraume beglaubigen sollen, eine Bekanntschaft auf dem Gebiete der skaldischen Literatur bezeugt, der sich an Ausdehnung und verständnissvoller Verwerthung keine der übrigen Noregskonunga-sǫgur vergleicht.

Von diesem skaldischen Wissen nun, diesem Hauptbedingnis skaldischer Kunstübung, wie es nach dem Gesagten Snorre in ganz besonders hohem Grade besitzen musste, dürfen wir annehmen, dass ein jedes seiner Gedichte vollgültiges Zeugniss abgelegt; wenn es aber in den uns erhaltnen Encomien auf König Hákon und Jarl Skúle ganz besonders zu Tage tritt, geschieht es in Folge der schon beregten Eigen-

thümlichkeit ihrer metrischen Form, die hier nicht wie überall anderwärts für alle Strophen des Gedichts ein und dieselbe, sondern für jede von ihnen eine besondre, in dieser Verschiedenartigkeit um ihrer selbst willen zur Darstellung gebracht werden soll.

Gleichviel nun, in wie weit diese metrischen Formen sämtlich überliefert und von andern Skalden bereits benutzt oder aber mindestens zum Theil von Snorre in ihrem Bau modificirt, wohl auch neu erfunden seien und sonach neben der metrischen Gelehrsamkeit des Dichters auch seine metrische Gestaltungskraft bekunden — eine jede der zu ihrer Darstellung dienenden Strophen weist theils durch die strenge und genaue Beobachtung der metrischen Gesetze, die selbst der schwierigsten Versmaasse sich mit fast spielender Leichtigkeit bemächtigt, theils durch die Fülle und den bunten Wechsel der Umschreibungen, insonderheit wo es gilt die metrischen Schemen mit entsprechendem Inhalt zu erfüllen, theils endlich und nicht am wenigsten durch den sich frei erhebenden, hohen Schwung derjenigen Stellen, in denen der Dichter seiner Verehrung vor den von ihm besungenen Fürsten Worte leiht, auf eine Herrschaft im Gebiete der skaldischen Kunst, wie sie nur ein in derselben so umfassend gelehrter und zugleich so hochbegabter Mann, als Snorre Sturluson es war, zu üben vermochte.

Snorre's Háttatal ist ein skaldisches Kunstwerk im höchsten Sinne des Worts und wohl darf der es geschaffen, mit gerechtem Selbstbewusstsein von sich sagen (Str. 100^{4-6}):

hróđrs ørverđr
skala mađr heitinn vera,
ef svá fær alla háttu ort.

Snorre's Háttatal, das (str. 82^6) den Jarl Skúle als herrlichsten Jarl 'ostwärts vom Meere' *(áustan ver)* preist und somit auf Island gedichtet ist, kann weder vor d. J. 1222, noch nach d. J. 1237 verfasst sein. Nicht vor 1222, da von allen datirbaren Begebenheiten, deren das Gedicht gedenkt, die jüngste, nämlich der Fall des Ribbungenhäuptlings Gunnarr Asuson zu Apaldrssetr (64^{5-8}) dem Ende des J. 1221 angehört und sonach nicht vor dem Sommer 1222 auf Island bekannt werden konnte. Ebensowenig nach 1237, weil Skúle erst in diesem Jahre den Titel eines Herzogs erhielt (Fms IX, 449—50 Munch III, 905), während er im Háttatal (achtzehnmal) nur Jarl genannt wird; die zweimalige Benennung Skúle's mit *hertogi* im Gedichte (40^5 und 66^2) ist, worauf bereits Sveinbjörn Egilsson (Lex. poet. 329^b und SE III, 121 zu str. 40) hingewiesen, nur Umschreibung von 'Fürst', nicht Titel, wie solches z. B. in den beiden Überschriften des cod. Upsal. (s. 25—26).

Eine genauere Bestimmung, wann das Gedicht innerhalb jenes fünfzehnjährigen Zeitraums (1222 — 1237) entstanden, wird jedenfalls dem J. 1222 um vieles näher liegen müssen, als dem J. 1237; dafür spricht theils die frische und lebendige Erinnerung, die sich Snorre von seiner (1.) norwegischen Reise zu König Hákon und Jarl Skúle (1218—1220) gewahrt und die im Gedicht wiederholt ihren Ausdruck findet, theils die öfter erwähnte Jugend beider Fürsten (Hákon's 1^6 12^7, Skúle's 51^2 70^8 77^3, beider 98^7), von denen der erstere (geb. 1204) im J. 1222 achtzehn Jahre, der letztere (geb. 1189) dreiunddreissig zählte.

Und so möchte sich schon aus diesem Grunde eine neuerdings von K. Gíslason (Aarb. 1869, 147—148) und im Anschluss an ihn von G. Storm (Snorre Sturl. Historieskrivn.

1873, s. 82) gegebne Bestimmung empfehlen, die das Gedicht nach dem Winter 1221/22 und vor den Sommer 1223 verlegt und damit begründet wird, dass der im Frühling dieses Jahres (s. Annál. ísl. 1223) von Skúle über die Ribbunger erfochtne Sieg, 'der ganz Norwegen den Frieden zurückgab' (Fms IX, 323), keine Erwähnung i Háttatal findet und doch gewiss von Snorre nicht verschwiegen sein würde, wenn die Kunde davon nicht erst im Sommer des genannten Jahres nach Island gelangt wäre.

Svbj. Egilsson setzt das Háttatal zwischen 1227 und 1237, ohne jedoch diese Bestimmung näher zu begründen; er sagt (SE Reykjav. 1848 s. 252): '. . . *háttatal Snorra Sturlusonar, því það er ort eptir* 1227 *og fyrir* 1237' und (SE. AM III, 117 zu str. 27): 'Clavim metricam et commentarium in eam scripsit Snorrius ante 1237 et post 1227'.

Hr. Rector Jón Þorkelsson in Reykjavík hat sich über die Abfassung des Háttatal brieflich gegen mich geäussert und bestimmt für sie auf Grund der Worte (95[3]): *flutta'k fjǫgur kvæði* die zweite norwegische Reise Snorre's (1237—1239); denn, wie der Ausdruck *flytja kvæði* den persönlichen Vortrag des Gedichts, sonach Snorre's Anwesenheit in Norwegen voraussetze, werde diese durch die Vierzahl der Gedichte *(fjǫgur kvæði)* als die spätere (1237—1239) bezeichnet, da bei der ersteren (1218—1220) Snorre nach Angabe der Sturlunga (IV. þáttr, c. 25, s. 56) nur zwei Gedichte auf Skúle gedichtet. Indess abgesehen von den obigen Gründen, die für Abfassung auf Island und zwar bald nach 1220 geltend gemacht wurden, und auch davon, dass *flytja kvæði* jedenfalls in 95[3], wie sicher in 80[1] und 81[1], den Sinn eines blossen *yrkja kvæði* hat, dürfte die Vereinigung der vier Gedichte auf Skúle ebensowenig als die Trennung des dritten und vierten

Gedichts auf Skúle von dem auf König Hákon mit dem Charakter des ganzen Gedichts vereinbar erscheinen (s: unten).

III.

Snorre's Háttatal ist seinem Inhalte nach ein encomiastisches Gedicht, zu Lob und Preis zweier norwegischer Fürsten verfasst, des Königs Hákon Hákonarson (geb. 1204 gest. 1263) und des Jarlen Skúle Bárđarson (geb. 1189 gest. 1240); der Dichter will ihnen dadurch für die vielen Gunstbeweise danken, die ihm von ihnen während eines zweijährigen Aufenthalts in Norwegen (Sommer 1218 bis 1220) zu Theil geworden.

Als solches Encomium gilt es auch dem Sturla þórđarson, der es gleich andern Encomien nach bekanntem Brauch isländischer Sagaschreiber als Quelle und Beleg in seiner Hákonar saga Hákonarsonar benutzt und mehrere Strophen (str. 63. 64. 66) aus dem 'Háttatal' (Flat. III, 46[7]) anführt. Nicht minder wird es in den Überschriften des cod. Upsal. (s. 25—26) nach den beiden Fürsten bezeichnet, die es feiert und auf die es gedichtet ist.

Diess Gedicht, obwohl es als eínes sich darstellt (s: unten), besteht doch in einer ihm eigenthümlichen und andern isländischen Encomien fremden Weise aus drei, denen eine Anzahl Strophen sich als Schluss anfügt.

Das I. Gedicht (str. 1—30) gilt dem Könige Hákon, das II. (str. 31—66) und das III. (str. 68—95) dem Jarlen Skúle, beiden Fürsten zusammen, wie schon die 67. Str. am Ende des II. Gedichtes, so die letzten (str. 96—102) des ganzen.

Der Umfang jedes Gedichts ergiebt sich theils aus der directen oder indirecten Bezeichnung des in ihm gefeierten

Fürsten, theils aus den besonders kentlich gemachten Anfängen und Schlüssen.

Die Namen 'Hákon' und 'Skúle', wie jener nur im I. (str. 1^1 12^1 14^1), so dieser nur im II. und III. Gedichte (str. 32^1 und 68^1 82^8 94^8); die Benennungen *konungr* und *jarl* nicht blos jene im I. (str. 1^4) und diese im II. und III. Gedicht (str. 31^5 ff. und 78^7 ff.), sondern auch in den Schlussstrophen theils allein (*jarl:* str. 97^4), theils vereinigt (*konungr* und *jarl:* str. $101^{2.\,3}$ 102^3).

Der Anfang des Gedichts auf Hákon ist hinlänglich gekennzeichnet bei der Einführung des Fürsten durch die Worte (str. 1^1): *sá'r Hákon heitir,* wie in gleicher Weise König Olafr helgi im Geisli (str. 7^3): *ítr þann es Olafr heitir* und König Olafr Tryggvason in der Olafsdrápa der Bergsbók (str. 3[illegible]): *nefndr vas .. Alafr* eingeführt werden; sein Ende (str. 30) durch den bereits (str. 3^{7-8}) ausgesprochnen Wunsch: 'hersche über viele Länder bis zum herlichen Alter!'

Das II., bez. erste Gedicht auf Skúle (str. 31—66) beginnt mit einer Strophe des Inhaltes: 'ich will dem Jarlen ein Loblied dichten' und schliesst mit der für den König und den Jarl (*siklingar, jǫfrar*) gemeinsam bestimmten Strophe (str. 67), dass er, der Dichter, beide Fürsten nunmehr in 60 Versarten besungen und dadurch die ihm von ihnen erwiesene Gunst zu vergelten gesucht.

Das III., bez. zweite Gedicht auf Skúle (str. 68—95), das 28 Strophen zählt, gliedert sich symmetrisch in zwei Theile von je neun Strophen (str. 71—79 und 83—91), eingeleitet und beendet, so wie verbunden durch drei kleinere Abschnitte von je drei Strophen (str. 68—70, 80—82, 92—94); dem schliessenden Abschnitt (str. 92—94) ist noch eine Strophe (str. 95) als epodium hinzugefügt.

Die erste Strophentrias (str. 68—70) knüpft an das vorhergehende Gedicht an: 'ich will den Jarl noch weiter (*meir* 68^{5}) besingen, indem ich den früheren Lobgedichten noch ein zweites, bez. viertes (s: unten) hinzufüge, da ich (weder alle Versarten noch alle Thaten Skúle's erschöpft und) noch in manchen Versarten und auch noch über die Seefahrten (*skrautfarar* 70^{7}) Skúle's zu dichten habe.'

Die zweite Trias (str. 80—82): 'nachdem die Seefahrten (*farar* 80^{5}) Skúle's aufgeführt, soll er weiter gefeiert werden als 'bester Jarl'.

Die dritte Trias (str. 92—94) ist ein allgemeines und wiederholtes Lob des Jarlen, von dessen Trefflichkeit sich der Dichter durch Augenschein überzeugt (93^{8}), zusammengefasst in eine Vergleichung mit berühmten Helden der Vorzeit (str. 94), denen gegenüber Skúle als 'bester Jarl' erscheint.

Jede dieser drei Triaden ist, wie durch ihren Inhalt, so auch formell abgegränzt, indem die erste durch klofastef (68^{1} und 70^{8}) eingeschlossen, die zweite und dritte aber durch ein zweizeiliges stef (82^{7-8} und 94^{7-8}) abgeschlossen werden, das vorher (81^{5}) schon angekündigt wird und nur insoweit die vom stef geforderte Gleichheit aufgiebt, als es die Verschiedenheit der Versarten in str. 82 und 94 gebietet.

Das Epodium (str. 95) bezeichnet die zwei, bez. vier Gedichte auf Jarl Skúle 'dergleichen noch nimmer auf einen Fürsten gedichtet', als Dank für die funfzehn von ihm erhaltnen Geschenke.

Wenn der Dichter hier (95^{3}) von vier Gedichten spricht, wie er schon am Anfange des zweiten Gedichtes auf Skúle diess als 'viertes' (69^{5}) bezeichnet, das er 'dreien' (69^{4}) hinzufüge, so bezieht er sich auf zwei bereits früher (im J.

1220) auf Jarl Skúle gefertigte Gedichte, deren Sturlunga (IV. þáttr, c. 25, s. 56) mit den Worten gedenkt: *Snorri hafði ort um jarlinn tvau kvæði, váru klofastef í drápunni ok alhend: Harðmúlaðr* usw. (s: oben s. 27—28).

Die Schluss-strophen (str. 96—102) enthalten das gemeinsame Lob der Fürsten, bald den einen hervorhebend bald den andern (*ræsir* 96[1] *þjóðkonungr* 97[2] *stillir* 102[8] *jarl* 97[4] 101[3]), bald beider zusammen (*bragningar* 96[7] *jǫfrar* 98[7] 99[1] *konungr ok jarl* 102[3]); die letzte Strophe (str. 102) bezeichnet sich noch ausdrücklich als solche durch die Worte (str. 102[4]): *þat er kvæðis lok.*

Dessen nun, was jedes Gedicht innerhalb seiner einleitenden und schliessenden Strophen von Hákon und Skúle berichtet, ist sehr wenig und beschränkt sich soweit es historischen und individuellen Inhalts ist, auf eine im Verhältniss zum Umfang des Gedichts sehr kleine Anzahl von Thatsachen. Und auch diese, nichts weniger als ausführlich geschildert, werden vielmehr nur kurz angedeutet und durch einzelne Orts- und Personennamen bezeichnet, deren historische Beziehungen uns mindestens zum Theil durch die Saga's verständlich werden.

In dem Gedichte auf Hákon, welcher str. 1. als Herscher des Reiches vom Göta-elf bis zum weissen Meere und str. 15 und 16 als Nachfolger seines Vaters auf dem 'steinigen Königssitze' (Niðarós oder Bergen?) bezeichnet ist, wird seiner Besiegung eines Aufstandes gedacht, wenn nicht schon im Allgemeinen gleich am Anfang des Gedichts (str. 1: *hann lætr bannat friðrofs... ofsa*), so doch str. 17 eines solchen in der norweg. Landschaft Firðir, die zwar nicht genannt, jedoch nach den Worten des Commentars (SE I, 624—626: *hann verr skarð jarðar hafi slétt, þat eru Firðir, svá heitir fylki í Noregi*)

gemeint sein soll. Obwohl die (str. 13^{5-8}) angedeutete Heimreise, die Seefahrt bei der norweg. Insel 'Hugl' (str. 19^1) und das Landen an der Küste des Lister-meeres (str. 23^3) sich auf bestimmte Daten beziehen mögen, sucht man doch nach einer nähern Angabe in den Saga's vergebens.

Die beiden Gedichte auf Skúle enthalten nur in den ersten und letzten Strophen des ersten Gedichtes (str. 31—67) historische Thatsachen, während das zweite (str. 68—95) solcher völlig entbehrt. So wird dort (str. 33) wohl auf Skúle's Betheiligung an dem Kampfe hingewiesen, in welchem sein Bruder, König Inge, die aufrührerischen Thrönder (str. 33^8 *búandmenn*) im J. 1213 *á Raumaþingi* (Fms IX, 247^{17}) bezwang, nachdem vorher (str. 32) des Falles von Páll dróttseti gedacht worden, der wegen seiner meuchelmörderischen Absicht gegen König Inge von Skúle im J. 1213 getödtet wurde (Fms IX, 206 Munch III, 555 ff.). Es folgt (str. 34—37) Inge's Fahrt nach Vágsbrú und die Unterdrückung der thröndischen Rebellen im J. 1214, ohne dass die Saga's Skúle's Antheil daran besonders namhaft machen ('*Vágsbrúarsumar*' Fms IX, 247—248 Munch III, 557). Wohl aber berichten sie in Übereinstimmung mit str. 39 Skúle's Erhebung zum Jarl durch König Inge im J. 1217 (Fms IX, 250^{12} Munch III, 572). Dies Alles (str. 32—39) — ausser str. $37^1/_4$ und 38 — wird im Præteritum vorgetragen; ebenso die letzten vier Strophen des I. Gedichts (str. 63—66), für deren historischen Gehalt überdiess die Anführung von dreien derselben (str. 63. 64. 66) in der Hákonar saga Hákonarsonar (Fms IX, 311—312) zeugt: sie beziehen sich auf Skúle's siegreichen Kampf gegen die Ribbunger in der norweg. Landschaft Vík im J. 1221 und den Fall ihres Anführers Gunnarr Asuson bei Apaldrssetr.

Ausser diesen wenigen historischen Vorkommnissen aus dem öffentlichen Leben des Königs und des Jarlen gedenkt Snorre noch der persönlichen Beziehungen, die er zu beiden Fürsten hatte: am Ende des Gedichts auf Hákon spricht er str. 27—29 von seiner Reise nach Norwegen, wo er nicht nur die Gastfreundschaft des Königs zwei Winter hindurch (str. 29 $^{1}/_{2}$ *tvær vistir* d. i: *vetr-vistir*) 1218/19 und 1219/20 genoss (Sturl. IV. þáttr, c. 22, s. 48—49 und Fms IX, 292, Munch III, 840—842), sondern auch von ihm zum 'Hersen' ernannt (*gaf Hákon kgr honum lends manns nafn* Fms IX, 295) und mit einer Schiffsrhede und mit einem Schiffe beschenkt wurde. Ebenso enthält der Schluss des zweiten Gedichts auf Skúle theils eine Erwähnung von Snorre's Besuch beim Jarlen (str. 93[6] *heim lét'k jǫfur sótt*), theils jener auch aus Sturl. IV. þáttr, c. 25, s. 56 bekannten, doch nicht näher bezeichneten funfzehn werthvollen Geschenke (str. 95[4] *fimtán stórgjafar*), die Snorre beim Abschiede vom Jarlen erhielt. In den an Hákon und Skúle gemeinsam gerichteten Schluss-strophen (str. 96—102) wiederholt der Dichter, indem er ihr Lob und seine Wünsche für sie erneuert, dass wenn er Gunst und Ehre von ihnen genossen sie dafür durch ein Gedicht gefeiert, das ihnen wie ihm selber ewigen Ruhm sichere.

So viel überhaupt der historischen und individuellen Züge, die das Gedicht von beiden Fürsten einerseits, vom Dichter andrerseits enthält und die mit jenen jeden Abschnitt umrahmenden Strophen, in denen der Dichter von seinem Werke spricht (str. 67. 68. 70. 80. 95. 100) und die rein formalen Characters sind, nicht einmal die Hälfte des Gedichts bilden.

Der Inhalt der grösseren Hälfte (etwa 60 Strophen) ist ein solcher, dass er jedem Lobgedicht auf einen nordischen Fürsten damaliger Zeit angemessen erscheint. Es sind gewisse

Eigenschaften und Thätigkeiten, die ganz vorzugsweise von jenen Fürsten gefordert und erwartet werden und aus deren Bereich eine Menge mehr oder minder charakteristischer Züge mit verschwenderischer Hand und in immer wechselnder Form hervorgehoben werden, nämlich: Freigebigkeit und Gastfreundschaft, kriegerischer Sinn und Seetüchtigkeit, zu denen sich auch noch das Glück *(gæfa, gipt* od. *happ)* gesellt.

Obgleich alle diese Eigenschaften zunächst um Hákon's und Skúle's willen aufgeführt und eben sie als Träger derselben und als Fürsten gepriesen werden, an denen sich jene ganz vorzugsweise bethätigen, verallgemeinert sich doch in den meisten Fällen die Schilderung derselben und nicht der betreff. Fürst, sondern der 'Mann' überhaupt ist es, an dem jene Eigenschaft oder Thätigkeit erscheint, ja es erweitert sich jene Schilderung zu ganz unpersönlichen Angaben.

Diess Alles erscheint allen drei Gedichten gemeinsam, nur mit dem sehr wesentlichen Unterschiede, dass während in dem Gedichte auf Hákon bald diese, bald jene Eigenschaft meist in Verbindung oder Anknüpfung an eine der wenigen historischen Andeutungen geschildert wird, in den beiden Gedichten auf Skúle die einzelnen Eigenschaften nach bestimmtem Plan und Umfang behandelt werden. Sehr auffällig geschieht diess im zweiten Gedicht, wo von den zweimal neun Strophen (s: oben) die eine Enneas (str. 71—79) das See- und Schifferleben, die andre (str. 83—91) die Gastfreiheit behandelt. Im ersten Gedichte finden sich zwischen den historischen Parthieen am Anfang (str. 32—39) und am Ende (str. 63—66), eingeleitet durch str. 40, welche Skúle als den tapfersten, glücklichsten, freigebigsten preist, zunächst in acht Strophen (str. 41—48) die Freigebigkeit, sodann in vierzehn

Strophen (str. 49—62) die Tapferkeit und das Kriegsleben geschildert.

Dieses Vorwalten des Allgemeinen vor dem Historischen und Individuellen, diese Steigerung zum Unpersönlichen, wie sie im Háttatal erscheint, ist diesem ebenso eigenthümlich als die bereits hervorgehobne Vereinigung von mehreren Encomien zu einem Gedicht. Beides erklärt sich zur Genüge aus der Eigenthümlichkeit seiner Form; sie ist es, bez. die Zahl der in ihm darzustellenden hættir, die wie für diese äussere Mehrung, so für jene innere Erweiterung maassgebend gewesen. Der encomiastische Inhalt jedes einzelnen Gedichtes musste bei der Jugend und der relativ noch kleinen Anzahl preiswürdiger Thaten des Königs und des ohnehin schon zweimal besungenen Jarlen zu dürftig erscheinen, als dass er zur Darstellung und Veranschaulichung so vieler hættir genügen konnte. Die um desswillen beliebte Vereinigung dreier Encomien, auf König Hákon und Jarl Skúle, durfte als eine durchaus zulässige gelten, als beide Fürsten durch politische wie persönliche Beziehungen — wenigstens noch damals — auf das engste mit einander verbunden auch dem Dichter gegenüber, den sie gemeinsam und zur selbigen Zeit durch gleiche Gunst und Ehre ausgezeichnet, denselben Anspruch auf skaldischen Dank und Preis erheben durften. Gab es andrerseits einen skaldischen Stoff, dessen Ausdruck vom 9. Jahrhundert an die mannichfaltigste Bearbeitung erfahren, so war es der der Encomien auf den tapfern, den freigebigen, den glücklichen Fürsten; aus diesem reichen Schatze der Phraseologie und Umschreibungen galt es hier nur zu wählen und den bereits in Bild und Sprache geformten Gedanken dem betreff. háttr anzupassen.

IV.

Snorre's Háttatal besteht aus 102 Strophen, deren jede sich von der andern durch bestimmte formelle Eigenthümlichkeiten unterscheidet und dadurch eine besondre Versart, einen besondern *háttr* d. i: *bragarháttr* darstellt. Abgesehen von den acht ersten Strophen, die nur eínem háttr angehören, gilt von den übrigen: so viel Strophen, so viel hættir.

Das Gedicht heisst hiernach *háttatal* d. i: metrorum recensus; vgl. die Namen der genealogischen Gedichte: *Háleygjatal* (Heimskr. ed. Unger 1[20]), *Ynglingatal* (ebd. 1[14]), *Noregskonungatal* (Flat. II, 520) oder der registerartigen Aufzeichnungen: *ættartal, langfeđgatal, lǫgsǫgumannatal, skáldatal* usw.

Diesen Namen führt Snorre's Gedicht in den Überschriften des cod. Upsal. (s. 25—26), wie in den bereits angeführten Stellen: *í því háttatali er Sn. hefir ort* (SE II, 148[14]) und: *sua kuat Snorri Sturluson i Haattatali* (Flat. III, 46[7]). Daneben erscheint die Bezeichnung *háttalykill* d. i: clavis metrica, deren sich der Schreiber des cod. Upsal. bedient, wo er die dem Háttatal der SE vorausgesetzte Abhandlung mit den Worten überschreibt (SE II, 364): *her segir af setningo hatta lyckilsins* (s. 17—18).*

*) Die Benennung *háttalykill*, bereits für das ähnliche Gedicht des Rǫgnvaldr jarl († 1158) bezeugt (s: Orkn. s. 1780, p. 244 od. Flat. II, 468[29]), scheint die allein übliche auch für die Nach-Snorrischen Gedichte dieser Art, z. B. der anonymen háttalyklar in cod. AM. 149, 166[a], 166[b], in 8°, ebenso der Gedichte des Loptr Guttormsson († 1436), des Jón Pálsson Maríuskáld († 1472), des Hallr Magnússon († 1601) und vieler Andrer aus dem 16. und 17. Jahrh. (s: Halfdan Einari Sciagr. p. 20, Arwidsson's Verzeichn. der Stockholmer Hdss. [1848], s. 183, Verzeichn. von Finn Magnússon's Hdss. in der Bodleiana zu Oxford [1832, s: Catal. p. 9], s. 8. 27. 52, Verzeichn. der Hdss. der isländ. Literaturgesellsch. zu Kph. [1869], s. 237). Der Ausdruck *háttatal* — abgesehen etwa von

Von allen jenen den háttr bildenden Eigenthümlichkeiten gilt, dass sie — abgesehen von den Fällen, wo sie (str. 14 und 40) einer ganzen Strophe, oder auch (str. 15. 16) zweier bedürfen — innerhalb der Strophe mindestens einmal in jeder Halbstrophe, doch in der Regel in jedem Viertel, sehr häufig auch in jeder Verszeile und zwar z. Th. an bestimmter Stelle des Verses erscheinen und dass es sonach nicht sowohl die betreff. Eigenthümlichkeit an sich ist, die den háttr bildet, als vielmehr deren ein- oder mehrmalige Wiederholung; einmaliges Auftreten oder unrichtige Stelle würde, statt einen besondern háttr zu bilden, entweder ganz wirkungslos sein oder nur als Abweichung vom normalen und als Entstellung desselben zu gelten haben.

Diese hættir nun, in unserm Gedichte nichts weniger als willkürlich an einander gereiht, sind vielmehr nach Art und Grad, worin ihre Eigenthümlichkeiten von einander abweichen, in Gruppen verschiednen Umfanges vereinigt und diese selbst wiederum, mindestens z. Th., in entsprechender Folge geordnet.

Von grössern Gruppen folgen einander: I. dróttkvæđir hættir in 67 Strophen (str. 1—67), II. smærri hættir in 12 (str. 68—79), III. runhendur in 15 (str. 80—94), IV. fornyrđalag in 8 (str. 95—102).

Für diese Gruppirung entscheidend ist der Silbenreim *(hending)*, der den ersten drei Abtheilungen, als Binnenreim (in I. und II.) oder als Endreim (in III.) gemeinsam ist, dagegen der vierten fehlt, während andrerseits die Silbenzahl des Verses, die den wesentlichen Unterschied zwischen den längern Versen der ersten und den kürzern der zweiten Abtheilung

---

háttatals-kvæđi in cod. AM. 166[b], 8° — käme hiernach nur Snorre's Gedichte zu?

begründet, unterschiedslos an den hættir der beiden letzten Abtheilungen erscheint.

Gemeinsam allen hættir ist die achtzeilige Strophe, die nur im ljóðaháttr sich zur sechs-, bez. siebenzeiligen verkürzt, gemeinsam ferner der das Strophenviertel bindende Stabreim, gemeinsam endlich 'die Eintheilung des Verses in zweitheilige Tacte mit Auflösbarkeit beider Theile, ohne dass in gewissen Fällen weder Ein- oder Beifügung eines eintheiligen Tactes, noch Unauflösbarkeit der beiden Theile ausgeschlossen wäre' (nach Ed. Sievers).

Die I. Abth., die des dróttkvætt, umfasst mehr hættir (60), als die aller drei andern zusammen (35). Während die Verschiedenheit der hættir in den letzteren nur eine metrische ist, erscheint neben der metrischen des dróttkvætt noch eine andre: die rhetorische, die metrische selbst aber in viel reicherer Mannichfaltigkeit, als in den hættir von II., III., IV.

Erklärt sich dieser Mehrbetrag der metrischen hættir des dróttkvætt (39) aus dessen metrischer Grundform, insofern sie durch den volleren Umfang ihres sechssilbigen Verses und durch ihren zweifachen Reim, den Stab- und den Silbenreim, sowohl ganzen als halben, eine viel reichere und mannichfaltigere Veränderung gestattet, als die der drei übrigen Gruppen, ist dies nicht minder mit seinen rhetorischen hættir der Fall. Nicht als ob diese, durch die Form des dróttkvætt bedingt und an sie allein gebunden, nicht auch, mindestens z. Th., in II. III. IV. geübt werden konnten, vermochten sie sich doch am dróttkvætt in Folge jener reicheren Grundform ganz vorzugsweise zu entfalten und als eine ihr eigenthümliche Vermannichfaltigung neben und ausser der metrischen hervorzutreten.

An der Spitze der I. Abth. stehen acht Strophen, die wie alle übrigen derselben Abth. im dróttkvætt verfasst gleichwohl keine besondern hættir dróttkvæđir vorstellen. Nachdem sie in der 1. Str. das normale dróttkvætt in seiner einfachsten Gestalt dargestellt, veranschaulichen sie in den übrigen sieben Strophen gewisse Eigenthümlichkeiten, sprachliche und metrische, die weit entfernt nur der Versart des dróttkvætt anzugehören, in jedweder andern in gleicher Weise mehr oder minder auftreten, jedoch am dróttkvætt, als der überhaupt üblichsten und zu solcher Darstellung vorzugsweise geeigneten exemplificirt werden; in Folge dessen nehmen sie den ihrer Allgemeingiltigkeit entsprechenden Platz am Anfange des ganzen Gedichts ein.

Jene Eigenthümlichkeiten, soweit sie sprachlicher Art (str. 2—6), sind die der einfachen und mehrfachen Umschreibung: kent und tvíkent (rekit) in str. 2 und 3, der adjectivischen und adverbialen Prædicirung: sannkent in str. 4, der durch zusammengesetzte Adjectiva: tvíriđit in str. 5, endlich der nýgervingar in str. 6 d. i. der Ausdehnung des bildlichen Ausdrucks, den die kenning eines Nomen enthält, auf die übrigen Theile des Satzes. Die in str. 7 und 8 dargestellten metrischen Eigenthümlichkeiten betreffen diejenige Minderung oder Mehrung der Silbenzahl des Verses, die seinen Rhythmus nicht quantitativ, sondern nur qualitativ zu ändern vermag, dort durch Silbendehnung, hier durch Correption der Silben oder auch Beseitigung der überschüssigen Silben durch bragarmál, Elision, kürzere Wortformen.

Der variirten hættir dróttkvæđir sind im Ganzen 59 (str. 9—67), der rhetorischen 20, der metrischen 39. Wie in keinem dieser hættir rhetorische und metrische Eigenthümlichkeiten gleichzeitig auftreten, sind die der ersteren und letzteren

auch hier in ihrer Darstellung von einander geschieden: str. 9—27 und str. 28—67, nur dass sich unter den metrischen zwei hættir finden (str. 39. 40), die unter den rhetorischen stehen sollten.

Die rhetorischen beginnen mit der Trias des sextánmælt, áttmælt und der fjórđungalok (str. 9. 10. 11), die sich durch das Verhältniss unterscheiden, in welchem Satz und Vers nach Zahl und Umfang zu einander stehen.

Es folgt die Sonderstellung von Sätzen in zwei Triaden, str. 12. 13. 14 und str. 25. 26. 27, beide Triaden gesondert theils durch die Dyas des tiltekit und der drǫgur (str. 15. 16), die mit dem dazu gehörigen, jedoch getrennten dunhent (str. 24) gleichfalls eine Trias bildet, theils durch die Heptas der refhvǫrf (str. 17—23).

Die Sonderstellung von Sätzen lässt diese innerhalb oder ausserhalb des Hauptsatzes d. h. demselben ein- oder beigefügt erscheinen; eingefügt (parenthetisch) innerhalb der Halbstrophe im stælt (str. 12), innerhalb jeder Viertelstrophe im tilsagt (str. 25) oder zwischen Anfang und Ende einer ganzen Strophe in den langlokur (str. 14); beigefügt am Ende der Halbstrophe im hjástælt (str. 13) und am Ende jeder Viertelstrophe in dem nach dem Inhalte des beigefügten Satzes, der in einem Sprichworte besteht, benannten orđskviđaháttr (str. 26); der álagsháttr (str. 27) enthält in jeder Halbstrophe sowohl stælt, als hjástælt.

Das Gemeinsame der Trias in str. 15. 16. 24 ist die Ableitung (afleiđing), theils von Strophe aus Strophe, theils von Vers aus Vers; ersteres im (I.) tiltekit (str. 15), worin Strophe mit Strophe syntactisch (str. 14^8 — *konungdómi* | *þeim er* — 15^1), und den drǫgur (str. 16), worin sie durch Wiederholung eines Wortes (str. 15^8 — *setri* | *setr* — 16^1)

mit einander verbunden werden; letzteres im dunhent (str. 24), gleichfalls durch Wiederholung von Wort, bez. Wortstamm ($^1/_2$: — *horna* | *horn* — oder — $^7/_8$: — *skjǫldum* | *skjǫldungum* —).

Zu derselben Gruppe der 'Ableitung' gehören jene beiden unter die metrischen hættir gesetzten rhetorischen des (II.) tiltekit (str. 39) und des greppa-minni (str. 40). Wie in den drǫgur (str. 16) Ableitung von Strophe aus Strophe, so im (II.) tiltekit von Halbstrophe aus Halbstrophe (str. 39 $^1/_5$: *hjaldr* — *hjaldrs*), und wie im dunhent (str. 24) vom Ende des einen Verses zum Anfang des andern, so in den Fragen und Antworten des greppa-minni von Anfang zu Anfang des Verses (*hverr* —, *hann* —).

NB. In beiden rhetorischen Abhandlungen der SE wird greppa-minni einmal (SE II, 146) als 'anaphora' mit den drǫgur ('anadiplosis'), sodann (SE II, 240) mit dem dunhent zusammengestellt.

Die beiden Triaden der refhvǫrf (str. 17. 18. 19 und str. 20. 21. 22) nebst dem refhvarfabróđir (str. 23) zeigen die Nebeneinanderstellung von Wörtern entgegengesetzter Bedeutung. Während die erste Trias zwei solcher Gegensätze in jedem Verse der Strophe (str. 17) oder dem zweiten jeden Viertels (str. 18 $^2/_4$ und $^6/_8$) oder dem letzten jeder Halbstrophe (19 $^4/_8$) aufweist, so die zweite Trias an denselben Stellen der Strophe je nur einen Gegensatz (20$^{1-8}$, 21 $^2/_4$ und $^6/_8$, 22 $^4/_8$); refhvarfabróđir (str. 23) lässt den Gegensatz aus ein- und zwei-silbigen, durch einsilbiges Wort getrennten Wörtern am Ende jeder Viertelstrophe bestehen (vgl: d. Wörterverzeichn.).

Der Unterschied der metrischen hættir des dróttkvætt gleich dem aller übrigen hættir in II. III. IV. beruht entweder

auf Reim oder Silbenzahl; kein dróttkvæđr háttr, dessen Eigenthümlichkeit beide zugleich wenn nicht in der Art träfe, dass die des einen neben der des andern nur eine begleitende oder untergeordnete Stellung einnähme.

Gleichwohl sind weder die Reim- und Silbenvariationen im Ganzen gesondert, noch die Unterarten der einen wie der andern immer vereinigt und in der ihrer Eigenthümlichkeit entsprechenden Folge behandelt, so oft auch bei einzelnen dieser Unterarten eine Vereinigung des Zusammengehörigen hervortritt.

Den Reim betreffen 26 dróttkvæđir hættir und ihre Folge ist: str. 28—32. 35—38. 41—48. 52—58. 66—67.

Die Veränderungen beziehen sich nur auf den Silbenreim, den ganzen (ađalhending), wie den halben (skothending); Eigenthümlichkeiten des Stabreims, wie Stellung der studlar an den Anfang des Verses im skjálfhent (str. 28 und 35) oder des hǫfuđstafr in zweiter, bez. dritter Silbe im Ragnars háttr und im háttlaust (str. 54 und 67) sind nur begleitender Natur, begründen aber keinen háttr.

Jene Veränderungen bestehen theils in der Stellung des Reims, theils in seiner Gleichheit, theils ferner in seiner Mehrung oder auch seinem Mangel, theils endlich in der Ausdehnung des ganzen (ađalhending) auf die ersten Verse des Viertels, oder des halben (skothending) auf die zweiten.

Eigenthümliche Stellung des Reims zeigt sich zunächst im skjálfhent I. II. (str. 28. 35) d. i. der Stellung der frumhending zwischen den studlar, die am Anfange des Verses stehen und durch zwei Silben getrennt sind; im skjálfhent I. ('tvískelft') steht sie als oddhending auf der ersten der beiden Silben (str. $28^{1}/_{3}$ und $^{5}/_{7}$), im skjálfhent II. ('hin forna skjálfhenda') als hluthending auf der zweiten, obwohl nur

im 2. und 4. Viertel, wo überdiess aðalhent statt skothent herscht (str. $35^3/_7$).

Sie zeigt sich ferner in der grösseren oder geringern Entfernung der frumhending von der viðrhending, indem jene von dieser in $^2/_4$ und $^6/_8$ entweder durch drei Silben im draugsháttr (str. 30), oder durch zwei im detthent (str. 29), oder nur durch eine im riðhent I. (str. $31^1/_3$ und $^5/_7$) und riðhent II. (str. $32^2/_4$ und $^6/_8$) getrennt ist.

Gleichheit der Reimglieder ist eine vollständige oder nur theilweise; sie trifft in beiden Fällen die Stabreimsilben, die demnach aðalhent oder skothent reimen.

Die vollständige erscheint in der Trias des samhent (str. 46. 47. 48.) und beruht auf gleichem Worte, bez. Wortstamme; sie erstreckt sich im samhent I. ('samhent' str. 46) auf die beiden Silben der stuðlar, im samhent II. ('iðrmælt' str. 47) und samhent III. ('klifat' str. 48) sowohl auf diese als die des hǫfuðstafr, entweder der Viertelstrophe, wie im samhent II., oder der halben, wie im samhent III. Das vorausgehende stamhent (str. 45) unterscheidet sich vom samhent I. nur dadurch, dass die stuðlar, bez. deren Silben, beide aus demselben Worte, bez. Wortstamme gebildet, hart bei einander stehen und dadurch den im Namen (stamhent) ausgedrückten Eindruck des Stotterns hervorbringen.

Theilweise Gleichheit zeigt sich im liðhent d. i. dem skothent der (3) Stabreimsilben. Sie beschränkt sich im liðhent I. (str. 41) und im liðhent II. (str. 53) auf Anlaut und consonantischen Auslaut, während die Vocale verschieden sind, im liðhent I. alle, im liðhent II. nur zwei, indem der erste und dritte, obwohl durch vorausgehendes *j* differenzirt, dieselben sind (*stjór-*, *stœr-*, *stór* usf.). NB. Ein wie im sam-

hent I. nur auf zwei Stabreimsilben beschränktes liđhent zeigen die hættir von str. 57 und 58.

Mehrung beider Reimglieder durch ein drittes geschieht im þríhent, durch Verdopplung im alhent.

Die Trias des þríhent (str. 36. 37. 38) variirt nach Ausdehnung und Stellung der drei Reimglieder. Im þríhent I. ('þríhent' str. 36) beschränkt sich die Dreizahl auf den zweiten Vers der Viertelstrophe, der indem er die Reimglieder auf jede zweite Silbe verlegt, am Ende stýft zeigt. Im þríhent II. ('dýri háttr' str. 37) und þríhent III. (str. 38) stehen zwei Reimglieder als ađalhendingar neben einander zu Anfange des Verses; im þríhent II. sind es einsilbige Wörter, im þríhent III. zweisilbige, und während jene mit dem dritten Reimgliede in vorletzter Silbe des Verses die ganze Strophe hindurch ganz (ađalh.) reimen, so diese im ersten Verse des Viertels halb (skoth.), im zweiten ganz (ađalh.) Allen drei hættir gemeinsam ist Anwendung des skjálfhent I. (str. 28), obwohl im þríhent I. nur im ersten Verse der Halbstrophe, im þríhent II. und III. modificirt durch zweifache oddhending. NB. Über die Silbenauflösung des ersten Taktes im þríhent III. (str. 38) s: unten (s. 54).

Die Dyas des alhent (str. 43. 44) zeigt in jedem Verse alternirenden Doppelreim; in alhent I. ('minni alhenda' str. 43) reimt jedes Paar im ersten Verse des Viertels halb (skoth.), im zweiten ganz (ađalh.), in alhent II. ('alhent' str. 44) auch im ersten ganz (ađalh.); hier wie dort stehen die ersten Glieder des Doppelreims zusammen und am Anfange des Verses, während die beiden andern auf seine vierte (od. dritte) und fünfte Silbe fallen.

Mangel des Reims findet theilweise oder vollständig statt; in den munnvǫrp (str. 66) fehlt der Reim im ersten Vers

der Viertelstrophe, während nur ihr zweiter und nur halb (skoth.) reimt, im háttlaust (str. 67) fehlt er in allen Versen; im letztgenannten háttr steht der hǫfudstafr nicht, wie sonst überall, in erster Silbe, sondern in zweiter, bez. dritter.

Ausdehnung des ganzen Reimes (adalhending) auf den ersten Vers der Viertelstrophe im adalhent ('rétthent' str. 42), des halben (skothending) auf den zweiten im skothent (str. 52), lässt in jedem der beiden hættir nur einerlei Reim erscheinen. Durchgängiges adalhent auch im þríhent II. (str. 37), skothent im zweiten Verse des Viertels auch in den munnvǫrp (str. 66), sowie in den hættir der str. 53 und 55.

Der auf Silbenzahl, bez. auf Minderung und Mehrung der normalen Sechszahl beruhenden hættir sind zehn (str. 49 —51 und 59—65).

Minderung erscheint in der Trias der stúfar (str. 49. 50. 51). Das stýft (od. hnept) verkürzt den Vers um eine Silbe, indem er an seinem Ende statt des hier normalen zweisilbigen Wortes ein einsilbiges (einen *stúfr*) setzt; diess geschieht beim dróttkvætt im letzten Verse der Halbstrophe (str. 49), im zweiten jeder Viertelstrophe (str. 50) oder in jedem Verse (str. 51).

Mehrung der normalen Sechszahl zeigen die kimblabǫnd, das hrynhent und draughent.

Die Trias der kimblabǫnd (str. 59. 60. 61) zeigt Vermehrung am Schlusse der Verse, am Ende der Halbstrophe (str. 59) oder jeder Viertelstrophe (str. 60) oder jeden Verses (str. 61); sie besteht in einem zweisilbigen Worte, das in beiden Silben mit dem zweisilbigen Schlussworte des Verses reimt. Über die ganze Strophe — wie in den kimblabǫnd III. (str. 61) — erstreckt sich die Vermehrung im hrynhent (str. 62. 63. 64) und im draughent (str. 65), nur dass sie

nicht in Anfügung, sondern Einfügung und zwar zweier Silben im hrynh., einer Silbe im draugh. besteht; dort bildet sie achtsilbiges dróttkvætt, hier siebensilbiges. Die Trias des hrynhent variirt nach Reimstellung und Rhythmus. Im hrynh. I. (str. 62) stehen die studlar auf 5. und 7. Silbe, im hrynh. II. III. (str. 63 und 64) beidemal auf 1. und 5. Silbe; die frumhending, bez. hluthending im ersten Verse jeder Viertelstrophe überall in dritter Silbe, in str. 62 und $64^{2}/_{4}$ auf zweiter Silbe, in str. $63^{2}/_{4}$ auf dritter Silbe. Der Rhythmus der sich in str. 62 von dem des normalen dróttkvætt nicht unterscheidet, ist in str. 63 ein durchgängig trochæischer, bez. spondeischer, erfährt dagegen in str. $64^{1}/_{3}$ und $^{5}/_{7}$ nach der ersten Silbe des zweiten Tactes, die zugleich frumhending ist, eine Cäsur.

Eine nur scheinbare Vermehrung (obwohl sie der Commentar in SE als eine wirkliche betrachtet) zeigen die beiden zusammenstehenden hættir des veggjat und des flagdaháttr (str. 33. 34), deren jeder in $^{2}/_{4}$ an bestimmter Stelle das Plus einer Silbe darbietet. Indess nichts weniger als von gleicher Beschaffenheit mit der ein- oder zweisilbigen Vermehrung in kimblabǫnd, hrynhent und draughent, ist sie vielmehr in derselben Weise zu beurtheilen, als die in str. 8 beobachtete, die lediglich auf Silbenauflösung beruht und von der sich die des veggjat und flagdaháttr nur dadurch unterscheidet, dass sie nicht, wie in str. 8, im ersten Tacte, sondern regelmässig im zweiten stattfindet. Diese Correption von der Form ◡́ ⏓ ⏓ wird zu Wege gebracht im veggjat durch Hinzufügung eines einsilbigen Wortes *(mjǫk, fram, ván, þar)* als zweiter Tacthälfte, im flagdaháttr durch fünfsilbige Wortformen, die statt viersilbiger die beiden ersten Tacte füllen und in mehrsilbigen casus obliqui zusammengesetzter Adjective auf -*aðr* im Superlativ bestehen.

Dasselbe gilt vom þríhent III. (str. 38), das keineswegs mit SE I, 650, not. 1 als achtsilbiges hrynhent aufzufassen ist, vielmehr die gleiche Auflösung beider Silben des ersten Tactes: ⏑́ ⏓ ⏑ ⏓, welche str. 8 — obwohl nur dreimal (8^3 8^5 8^7) — darbietet, die ganze Strophe hindurch zur Variirung des þríhent verwendet.

Vereinigt sind fünf dróttkvæðir hættir (str. 54—58), die vom Commentar in SE als fornskálda hættir bezeichnet und nach den Dichtern Ragnarr konungr loðbrók, Torf-Einarr, Egill, Fleinn, Bragi benannt sind. Ihr z. Th. alterthümlicher Charakter lässt sie als Nachbildungen älterer Originale erscheinen, die mindestens für uns nicht mehr vorhanden sind; von den in den Saga's oder in SE dem Ragnarr und Bragi, selbst dem Egill Skallagrímsson zuertheilten Strophen findet sich nicht eine, die in ihrem Bau mit obigen hættir übereinstimmte.

Gemeinsam den drei ersten hættir (str. 54. 55. 56) ist im ersten Verse der Viertelstrophe háttlaust, während der zweite Vers in Ragnars háttr (str. 54) aðalhent mit dem hǫfuðstafr in 2., bez. 3. Silbe, im Einars háttr und Egils háttr (str. 55. 56) riðhent, der Einars háttr überdiess skothent zeigt und sonach als munnvǫrp mit riðhent erscheint.

Dem Fleins háttr (str. 57) und Braga háttr (str. 58) ist gleichzeitige Anwendung von riðhent und liðhent gemeinsam; riðhent zeigt sich im Fleins háttr in allen Versen, im Braga háttr nur in $^2/_4$ und $^6/_8$, doch hier wie dort zu Anfang des Verses, indem die viðrhending nicht wie überall sonst auf die fünfte, sondern auf die dritte Silbe fällt; liðhent erstreckt sich in beiden hættir nur auf zwei Stabreimsilben, im Fleins háttr auf die der stuðlar, im Braga háttr auf die des zweiten

stuđill und des hǫfuđstafr; letztere bildet mit ihrer viđrhending und der Silbe des zweiten stuđill, während diese beiden unter einander ganz (ađalh.) reimen, halben Reim (skoth.).

Die dem dróttkvætt folgende II. Abth. besteht aus zwölf hættir (str. 68—79); sie haben mit ihm den zweifachen Silbenreim gemein, unterscheiden sich aber von ihm, wenn auch nur theilweise, durch Zulässigkeit pyrrhichischen oder einsilbigen Versschlusses (◡́ ≚ oder ≚́), sämtlich jedoch durch geringere Silbenzahl des Verses, und werden desshalb vom Commentar als 'smærri hættir' bezeichnet.

In acht hættir (str. 68—74 und 78) herscht ausschliesslich die Vierzahl, in zweien (str. 75. 76) neben ihr die Fünf- und Siebenzahl, in einem (str. 77) Wechsel von fünf und sechs Silben, in dem letzten (str. 79) die Fünfzahl.

Der Wechsel der Silbenzahl, wie in den hættir der str. 75. 76. 77, verbunden mit dem eines einsilbigen und zweisilbigen Wortes am Ende der Verse, wie er in str. 75 und 76 erscheint, begegnet nur in diesen smærri hættir und ist sowohl deren übrigen hættir als auch dem dróttkvætt und den runhendur fremd.

Es gruppiren sich: 1. drei hættir des toglag (str. 68. 69. 70), 2. drei mit zweisilbigen ađalhendingar (str. 71. 72. 73), 3. drei hættir (str. 74. 75. 76), von denen die ersten beiden in $^2/_4$ und $^6/_8$ náhent, der dritte oddhent aufweist, 4. zwei hættir mit durchgängigem stýft (str. 77 und 78), 5. ein fünfsilbiger háttr (str. 79).

Die Trias des toglag (oder togmælt) unterscheidet sich vom dróttkvætt ausser der geringeren Silbenzahl dadurch, dass einmal in der strophe der volle Vers mit einsilbigem Worte endet (str. 68^3 69^2 70^8); ausserdem zeigt in $^1/_3$ und $^5/_7$ der

erste háttr (str. 68) nur einen stuđill, der zweite (str. 69) háttlaust. Die Zusammengehörigkeit der drei hættir wird an ihrem Anfang und Ende durch zwei Verse (str. 68[1] und 70[8]) bezeichnet, welche — erkennbar an der Reimlosigkeit des ersten, sowie am Inhalte beider, der sie mit einander verbindet, doch von den übrigen trennt — als klofastef erscheinen und als solche die drei Strophen zu einem stefjamál vereinigen.

Gemeinsam der nächsten Trias (str. 71. 72. 73), einem gleichfalls viersilbigen dróttkvætt, ist in $^2/_4$ und $^6/_8$ durchgängige Zweisilbigkeit der ađalhendingar d. i. der in Stamm und Flexion durch ganzen Reim verbundnen Wörter. Die reimenden Stammsilben, je nachdem sie lang wie im ersten háttr ('grœnlenzki háttr' str. 71), oder kurz wie im zweiten ('skammi háttr' str. 72),* begründen den Unterschied der beiden ersten hættir, deren zweiter überdiess in $^1/_3$ und $^5/_7$ háttlaust zeigt; dem dritten háttr ('nýi háttr' str. 73), der wie der erste lange Stammsilbe der ađalhendingar aufweist, ist deren Ausdehnung auf $^1/_3$ und $^5/_7$, sonach die ganze Strophe, charakteristisch. Ausserdem haben str. 72$^3/_7$ und 73$^1/_3$ und $^5/_7$ nur einen stuđill.

Die drei hættir in str. 74. 75. 76 vermitteln zwischen den vorausgehenden in str. 68—73 und den beiden folgenden in str. 77. 78; zu den ersteren gehören sie durch die entweder durchgängige Viersilbigkeit des Verses, wie im ersten háttr (str. 74), oder die nur auf $^2/_4$ und $^6/_8$ beschränkte im zweiten und dritten háttr (str. 75. 76); zu den letzteren durch das

---

*) Über die Verkürzung des langen Vocals in *gróa*, *róa* (ebenso: *búin* 88[5], *búa* 98[4], *trúir* 26[5], *sæi* 55[1], *náir* 24[2] (◡́ ◡) s: Sievers, Beitr. (I), s. 462.

stýft im fünf- oder siebensilbigen $^1/_3$ und $^5/_7$ der hættir in str. 75. 76.

Unter einander unterscheiden sich diese drei hættir — ausser dem bereits erwähnten Wechsel von Silbenzahl und Ausgang des Verses in den hættir von str. 75. 76 — durch Stellung des Reims, die im háttr der str. 74 durchgängig, in dem der str. 75 in $^2/_4$ und $^6/_8$ náhent ist d. i. die Reimsilben unmittelbar an einander stellt, im háttr von str. 76 dagegen, dessen $^1/_3$ und $^5/_7$ háttlaust zeigt, die $^2/_4$ und $^6/_8$ skothent und oddhent reimen lässt.

In den beiden hættir von str. 77. 78 herscht das in den vorausgehenden (str. 75. 76) auf $^1/_3$ und $^5/_7$ beschränkte stýft (oder hnept) die ganze Strophe hindurch und zwar so, dass mit dem stúfr entweder die erste Silbe eines zweisilbigen Wortes, oder gleichfalls ein einsilbiges Wort reimt; jenes geschieht im hálfhnept (str. 77) mit fünf- oder sechssilbigem Verse und mit dem Wechsel von skothent und aðalhent, dagegen durchgängigem oddhent, letzteres im alhnept (str. 78) mit viersilbigem Vers, der sonach aus vier einsilbigen Worten (einfachen oder Hälften von zusammengesetzten) besteht, und mit durchgängigem aðalhent und hluthent.

Der letzte der smærri hættir, das Haðarlag (str. 79), unterscheidet sich vom dróttkvætt durch Mangel der zweiten Silbe im zweiten Tact und scheint sich dadurch zu jenem ebenso, wie das siebensilbige draughent (str. 65) zum achtsilbigen hrynhent (str. 62. 63. 64) zu verhalten; es darf als fünfsilbiges dróttkvætt gelten.

Die III. Abth. der runhendur, im Ganzen funfzehn hættir (str. 80—94), gliedert sich in fünf Triaden, deren jede die dreifache Ausdehnung des Endreims in der Weise dar-

stellt, dass er im ersten háttr für die ganze Strophe (str. 80. 83. 86. 89. 92) und im zweiten für jede Halbstrophe (str. 81. 84. 87. 90. 93) ein gemeinsamer, im dritten für jede Viertelstrophe (str. 82. 85. 88. 91. 94) ein besondrer ist.

Die einzelnen hættir unterscheiden sich von einander theils nach Silbenzahl des Verses, theils nach dessen reimenden Ausgange, der entweder in einem mehrsilbigen Worte besteht oder einsilbigen (stýft). Silbenzahl und Ausgang jedes háttr bleiben für alle Verse seiner Strophe dieselben; in den kürzeren hættir steht der hǫfuðstafr bisweilen auf 2. oder 3. Silbe.

Obwohl die kürzeren hættir (mit 3, 4, 5 Silben) beginnen, die längeren (mit 6, 7, 8) folgen und rücksichtlich des zweisilbigen Versausgangs (–́ ⏓ oder ⏑́ ⏓) oder des einsilbigen, dem háttr mit mehrsilbigen Ausgang sich in der Regel der entsprechende háttr stýfðr anschliesst, finden doch in beiderlei Beziehungen kleine Abweichungen statt.

So werden gegen das Ende die beiden siebensilbigen hættir in str. 91 und 94 durch zwei fünfsilbige in str. 92 und 93 unterbrochen; andrerseits stehen die viersilbigen in str. 80 (⏑́ ⏓) und str. 85 (–́ ⏓) allein und folgen ihnen keine entsprechenden hættir stýfðir, während wiederum solche in str. 87 und 93 die gleiche Silbenzahl (vier, bez. fünf) wie die ihnen in str. 86 und 92 vorausgehenden hættir mit mehrsilbigem Ausgange zeigen.

Scheinbare Wiederholung findet zwischen den hættir in str. 83 und 92, in str. 84 und 87, in str. 91 und 94 statt. Indess die fünfsilbigen hættir in str. 83 und 92 mit zweisilbigem Reim der ganzen Strophe unterscheiden sich durch den in str. 83 trochæischen, in str. 92 pyrrhichischen Versausgang; die viersilbigen in str. 84 und 87 mit einsilbigem Reime der halben Strophe durch den in str. 84 zweitaktigen Rhythmus

(–́ ⏓ | –́ ⏓), in str. 87 jedoch dreitaktigen (⏓́⏓ | –́ ⏓ | ⏓́); die siebensilbigen in str. 91 und 94 mit einsilbigem Reim der Viertelstrophe durch den vorletzten Takt, der in str. 91: –́ ⏓, in str. 94: ⏑́ ⏓ (nur $94^{7}/_{8}$, wegen des stef, –́ ⏓) lautet.

Wie die Trias des togmælt durch stef, bez. klofastef gekennzeichnet ist (s. 56), sind es auch die erste und letzte Trias der runhendur durch stef-artigen Ausgang der Schlussverse ihrer dritten Strophen (82^{7-8} und 94^{7-8}); s: oben (s. 37).

Die letzte, IV. Abtheilung bilden die acht hættir des sogenannten fornyrðalag (str. 95—102), eine Octas am Ende des ganzen Háttatal, wie die des normalen dróttkvætt an seinem Anfange. Von allen übrigen hættir durch Mangel des Silbenreims verschieden, sind sie es unter sich selber durch den Umfang der Strophe, der für sechs der allübliche von acht, für zwei der von sechs, bez. sieben Verszeilen ist. Die achtzeiligen Strophen bestehen im fünfsilbigen málaháttr (str. 95), in vier viersilbigen: fornyrðislag (str. 97), stikka- oder Starkaðarlag (str. 97), bálkarlag (str. 98), einem namenlosen (str. 99), und dem letzten des ganzen Gedichts, der — gleichfalls namenlos (str. 102) — zwischen drei- und viersilbigem Verse wechselt. Der Unterschied der viersilbigen (str. 96—99) beruht theils in der Zahl der stuðlar, deren in str. 96 nur einer, in den drei übrigen zwei sind, theils in der Stellung des hǫfuðstafr, der in str. 96 und 98 die zweite Hälfte des ersten Taktes, in str. 97 und 99 dessen erste, somit wie im dróttkvætt den zweiten Vers beginnt. Dem sechszeiligen ljóðaháttr (str. 100) in seiner normalen Form steht nur eine Nebenart zur Seite, das galdralag (str. 101), dem Wiederholung des letzten Verses in etwas veränderter Gestalt eigenthümlich ist. Charakteristisch für den ljóðaháttr erscheint, wie

einerseits die beschränkte Zahl der Verse, so andrerseits deren verschiedne, innerhalb jeder Halbstrophe von Vers zu Vers sich mehrende Silhenzahl.

V.

Nachdem wir hiermit Snorre's Háttatal nach Inhalt und Form zu beschreiben gesucht und damit die eigenthümliche und selbständige Bedeutung, die es in beiderlei Beziehung beansprucht, kennen gelernt, ergeben sich zugleich die verschiednen Zwecke, die es nach der einen wie andern Seite verfolgt.

Der encomiastische Zweck, sofern es sich um den Inhalt des Gedichtes handelt, ist vom Dichter zu wiederholten Malen und so deutlich hervorgehoben, dass er keiner weitern Begründung bedarf.

Der Zweck, den das Gedicht nach seiner Form verfolgt, ist wenn auch nicht vom Dichter selber, durch seine Dichtung jedoch nicht minder klar und deutlich ausgesprochen. Die Vollständigkeit der darin dargestellten hættir, um derentwillen Snorre sich sogar zu einer sonst ungewöhnlichen Vereinigung von mehreren Encomien veranlasst sah (s. 42), die planmässige Folge und übersichtliche Anordnung ihrer Haupt- und Unterarten, die so reiche und auf möglichst klare Veranschaulichung berechnete Ausführung der einzelnen hættir, nicht am wenigsten die Eröffnung des ganzen Gedichts durch jene propædeutischen Strophen — dies Alles lässt jenen Zweck als einen didactischen erkennen: Snorre wollte über die hættir der nordischen Skaldenkunst durch Exemplification derselben belehren.*

*) Dieser didactische Zweck von Snorre's Háttat. würde nur noch deutlicher hervortreten, wollten wir zur Vergleichung die háttalyklar

So verschieden hiernach die Zwecke sind, die Form und Inhalt des Háttatal verfolgen, hat der Dichter es gleichwohl verstanden trotz dieser Verschiedenheit nicht weniger als trotz der Mehrtheiligkeit, die der Inhalt des Gedichts in seinen drei Encomien, die Form in ihren vier metrischen Gruppen darbietet, seinem Gedicht den Charakter eines durchaus einheitlichen und in sich zusammenhängenden Ganzen zu verleihen und es dadurch als ein einiges und einziges kvæđi, wie es in seiner letzten Strophe (102[4]): *þat er kvæđis lok* sich selber bezeichnet, erscheinen zu lassen.

Während die Encomien durch die Verweise in str. 67. 69. 95 und die gemeinsamen Schluss-strophen mit einander verbunden sind (s: oben), die metrischen Gruppen aber ihre Zusammengehörigkeit, bez. Untrennbarkeit dadurch bekunden,

---

Rǫgnvalds und Lopts herbeiziehen, die von den erhaltnen (s. 43*) allein gedruckt und uns zugänglich sind: Rǫgnvald's in Svbj. Egilsson's SE, Reykjav. 1848, 239—248. 252 und Lopt's in den Ausgg. von Halldór Jacobsen, Kpmh. 1793 (77 Strophen) und von J. H. Schröder, Upsal. 1816—17 (str. 1—14). Solche Vergleichung kann in Folge ihrer handschriftlichen Ueberlieferung allerdings nur eine sehr bedingte sein, indem Rǫgnvalds háttalykill nur in einer Hds. (cod. chart.) erhalten ist und nur als Fragment von 41 (Doppel-)Strophen, das überdiess zu grossem Theile unlesbar ist, Lopt's dagegen in mindestens 20 Hdss. (codd. chart.), die jedoch in Zahl wie Folge der hættir, bez. Strophen im höchsten Grade variiren. Gleichwohl ergiebt sich so viel, dass in beiden Gedichten, dem des Rǫgnvald (auf eine Reihe nordischer Sagen-helden und Könige) und dem des Loptr (auf Kristín Oddsdóttir, seine frilla) von einer Gruppirung der Haupt- und Unterarten nicht entfernt die Rede ist, sondern alle hættir im buntesten und willkürlichsten Wechsel auf einander folgen, der rhetorischen nur sehr wenige, jene acht propædeutischen gar nicht vertreten sind, dagegen mehrere hættir, wenn auch nicht bei Rǫgnvaldr, doch bei Loptr wiederholt sich finden. Sicherlich handelt es sich bei dem einen wie dem andern kaum um Anderes als eine blosse Spielerei mit metrischen Formen und eine Schaustellung der in ihnen erlangten Fertigkeit.

dass sie, eine jede für sich ein geschlossnes Ganze bildend, die hier in Betracht kommenden hættir sämtlich umfassen, greifen die einen und die andern vermöge des ihnen zuertheilten verschiednen Umfangs zu Anfang und Ende derart in einander über, dass sie gewissermaassen mit einander 'verzahnt' erscheinen: das I. Encom. auf Skúle beginnt mit str. 31, während die metrischen hættir des dróttkvætt bereits am Ende des Encom. auf Hákon mit str. 28 beginnen; das II. Encom. auf Skúle schliesst mit str. 66, während erst in str. 67 die dróttkvæđir hættir enden; der für Hákon und Skúle gemeinsame Schluss beginnt mit dem zweiten háttr des fornyrđalag (str. 96), während dessen erster háttr (str. 95) den Schluss des II. Encom. auf Skúle bildet.

Wenn andrerseits gleichzeitige Verfolgung so verschiedner Zwecke, wie des encomiastischen und des didactischen, so wenig sie an sich den gefeierten Fürsten gegenüber angemessen erscheinen mag, nichts desto weniger den Eindruck harmonischen Zusammenwirkens hervorbringt, so hat dies Snorre durch den dem Lehrgedicht aufgeprägten epideictischen Charakter erreicht, der zunächst zwar (obj.) in der ebenso technisch vollendeten als geschmackvollen Behandlung des Ganzen und seiner Theile, sodann aber auch und zwar ganz besonders (subj.) in den wiederholten Äusserungen zu Tage tritt (vgl: str. 67. 68. 70. 95. 100), in denen der Dichter, seiner skaldischen Meisterschaft sich wohl bewusst, nicht nur die Absicht den durch seine Kunst Verherlichten eine hohe Ehre zu erweisen, sondern auch die volle Überzeugung von dem Erfolge solcher Absicht zu erkennen giebt. Ein isländischer Skalde vor nordischen Fürsten — wie hätte er nicht ihrer höchsten Anerkennung durch eine derartige Leistung sicher sein dürfen, die wenn irgend eine auf dem Gebiete geistiger

Production in damaliger Zeit hochgeschätzt und gewürdigt, das beredteste Zeugniss für seine ihnen gezollte Bewunderung, Verehrung, Dankbarkeit abzulegen vermochte!

Erst jetzt können wir die Frage zu beantworten suchen: inwieweit Snorre's Háttatal nach Zahl und Folge seiner hættir uns in ursprünglicher Gestalt überliefert worden; denn die hierfür entscheidenden Kriterien sind vorwiegend innere und setzen die in Obigem vermittelte Kenntniss des Gedichts voraus.

Die äussern Kriterien der Hdss. sind rücksichtlich der Zahl der hættir unzureichend, da nur **R** das Ende des Gedichts enthält, während dies in **W** von SE I, 704[4] an durch eine Papierabschrift ergänzt ist und in **U** von SE I, 670[11] an gänzlich fehlt; in den **RWU**, bez. **RW** gemeinsamen Theilen findet Übereinstimmung statt. Die inneren Kriterien, soweit sie theils auf den Zahlen-Angaben die das Gedicht selber in str. 67 und 100 enthält, theils auf bestimmtem Umfange einzelner Abschnitte beruhen, sprechen für Vollständigkeit der überlieferten Strophenzahl. So wird die der dróttkvæðir hættir gewährleistet durch die Angabe in str. 67, wonach Hákon und Skúle in 60 hættir *(með sex togum hátta)* besungen worden; denn indem der Dichter von 60 *hættir* (nicht *vísur*) spricht, zählt er die acht Strophen des normalen dróttkvætt (str. 1—8) als e i n e n háttr, der in Verbindung mit den 59 hættir in str. 9—67 die angegebne Zahl 'sechzig' bildet. Die Integrität der übrigen 35 hættir (str. 68—102) ergiebt sich theils aus dem in smærri hættir und runhendur abgefassten stefjabálkr der str. 68—94 (3, 9, 3, 9, 3 s: oben), theils aus den 8 hættir der fornyrðalag (str. 95—102), die das Gedicht mit derselben

Zahl beenden, mit der es die 8 Strophen des normalen dróttkvætt beginnen. Die Zahl 'hundert' in str. 100[3] *(svá er tírœtt hundrađ talit)* ist ungenau; entweder zu gross, sofern es sich um hættir handelt, deren es (str. 1—67 = 60 hættir und str. 68—100 = 33 hættir) bis str. 100 incl. nur 93 sein würden, oder zu klein, wenn Strophen gemeint sind, deren ja noch zwei (die zugleich hættir sind) hinzutreten: str. 101 und 102, und zwar erst letztere mit den Schlussworten: *þat er kvæđis lok!* Nichts desto weniger wird das *tírœtt hundrađ* trotz des kleinen 'drag' (epodium) zweier Strophen* als runde Strophenzahl seine volle Richtigkeit haben.

In der Folge der Strophen bez. hættir stimmen die Hdss. soweit sie mit einander vergleichbar sind, fast durchgehends überein; in den wenigen Fällen, worin die eine oder andre Hds. eine Abweichung zeigt, ergiebt sich diese alsbald als Irrthum.

Str. 38, die in **U** als rhythmische Nebenart des háttr in str. 37 dieser folgt, steht in **R**, offenbar weil an der richtigen Stelle übersehen, nachträglich am Ende des ganzen Gedichts nach str. 102, in **W** dagegen als Veilaháttr zwischen den beiden ersten fornskálda-hættir in str. 54 und 55, deren Versart sie als eine durchaus fremdartige unterbricht; die Verstellung von str. 38 in **R** und **W** nicht unwahrscheinlich dadurch veranlasst, dass sie des Commentars entbehrend ganz lose steht.

Str. 44, deren háttr (alhent) in **R** und **U** der minni alhenda in str. 43 als Steigerung folgt, wie solche Folge auch

*) vgl. z. B. das einstrophige drag von str. 21 in Egils Hǫfuđlausn oder str. 71 im Geisli der Bergbók; s: G. Cederschiöld's Ausg. (1874) p. VII.

anderwärts beobachtet wird, geht in **W** der str. 43 ungehörig voraus.

Str. 56 (Egils háttr), in **R** (und **U**) vor dem Fleinsháttr in str. 57, steht in **W** hinter diesem und trennt die verwandten hættir von str. 57 und 58 ebenso ungehörig, als sie durch das gemeinsame háttlaust in $^1/_3$ offenbar sich den beiden hættir in str. 54 und 55 anzuschliessen hat.

Die Anwendung innerer Kriterien für die Folge der hættir hat bei deren mehrfach besprochner Planmässigkeit und Symmetrie nur kleinen Spielraum. Die wenigen Fälle, in denen statt der erwarteten Vereinigung Trennung statt findet, betreffen nicht den Inhalt des Gedichts, wie diess bei dessen vorherschender Allgemeinheit sehr wohl erklärlich, sondern nur die Form und auch diese nur innerhalb der dróttkvæđir hættir.

1. In den rhetorischen hættir sind die Triaden des stælt, bez. hjástælt (str. 12—14 und 25—27) von einander getrennt, ebenso in der Trias der afleiđingar die beiden ersten hættir (str. 15. 16) von dem dritten (str. 24).

2. Während die hættir des dróttkvætt in rhetorische und metrische gesondert sind, finden sich zwei der ersteren (str. 39. 40) unter den letzteren, die selber nicht, wie man erwarten sollte, nach den Variationen von orđalengđ und hending geschieden sind.

3. In den metrischen hættir des dróttkvætt sind von einander getrennt die Dyaden des skjálfhent I. II. (str. 28 und 35) und des liđhent I. II. (str. 41 und 53), sowie das ađalhent und skothent (str. 42 und 52).

Möchte man im Hinblick auf die strenge Symmetrie, die sonst im ganzen Bau des Gedichts entgegen tritt, sich für berechtigt halten, in den angegebnen Fällen die handschriftliche Überlieferung trotz ihrer Einstimmigkeit für eine gestörte

zu betrachten und wohl gar es unternehmen wollen, sie durch Umstellung zu berichtigen, würde solchem Verfahren auf das entschiedenste der Inhalt der betreff. hættir widerstreben, der sie an den überlieferten Stellen als durchaus gerechtfertigt erscheinen lässt.

Wir sind daher zu der Annahme genöthigt, dass Snorre in jenen Fällen die von ihm sonst beobachtete strengere Folge verlassen habe, sei es um Übersehenes nachzuholen oder (wie in nr. 2) um eine zu strenge Gleichartigkeit durch Wechsel zu unterbrechen.

VI.

HATTANÖFN

Str. 1. dróttkvætt
2. kent
3. rekit (tvíkent)
4. sannkent
5. tvíriðit
6. nýgervingar
7. (með seinum samstǫfum)
8. (með skjótum samstǫfum)
9. sextánmælt
10. áttmælt
11. fjórðungalok
12. stælt
13. hjástælt
14. langlokur
15. tiltekit (I.)
16. drǫgur
17 — 23 refhvǫrf
24. dunhent
25. tilsagt
26. orðskviðaháttr
27. álags háttr
28. tvískelft (skjálfhent I.)
29. detthent
30. draugsháttr
31. riðhent I. (bragarbót)
32. riðhent II.
33. veggjat
34. flagðaháttr

Str. 35. en forna skjálfhenda (skjálfhent II.)
36. þríhent (I.)
37. þríhent II. (dýri háttr)
38. þríhent (III.)
39. tiltekit (II.)
40. greppa-minni
41. liðhent (I.)
42. rétthent (aðalhent)
43. alhent (I.)
44. alhent (II.)
45. stamhent
46. samhent I.
47. samhent II (iðurmælt).
48. samhent III (klifat).
49 — 51. stúfar (I. II. III.)
52. skothent
53. liðhent (II.)
54 — 58. fornskálda hættir
54. Ragnars h.
55. Einars háttr
56. Egils háttr
57. Fleins háttr
58. Braga háttr

Str. 59 — 61. kimblabǫnd (I. II. III.)
62—64. hrynhent (I. II. III.)
65. draughent
66. munnvǫrp
67. háttlausa
68. toglag I.
69. toglag II.
70. toglag III. (hagmælt)
71. grœnlenzki háttr
72. skammi háttr
73. nýi háttr
74. náhent (I.)
75. náhent (II.)
76. hnugghent
77. hálfhnept
78. alhnept
79. Haðarlag
80 — 94. runhent (I — XV.)
95. málaháttr
96. fornyrðislag
97. bálkarlag
98. Starkaðar-(Stikka-)lag
99. ?
100. ljóðaháttr
101. galdralag
102. ?

VII.

METRISCHE SCHEMATA

I. dróttkvæđir hættir (str. 1—67).

NB. die hættir in str. 49—51 und in str. 59—65 bleiben unberücksichtigt.

A. Übersicht.

	1.		2.		3.	
1— 2:	″	″	″	″	–́	⏓
3— 6:	″	″	⏓́	⏓	″	″
7—12:	″	″	{ –́	⏑⏓	″	″
	″	″	⏑́⏓	⏓	″	″
13—14:	–́	⏓	″	″	″	″
15—17:	{ ⏑́⏓	⏓	″	″	″	″
18—19:	–́	⏑⏓	″	″	″	″
20—23:	⏑́⏓	⏑⏓	″	″	″	″

B. Beispiele.

1. ″ ″ ″ ″ –́ —: Yggs feng á lof þengils 31^{4} usw.
2. ″ ″ ″ ″ –́ ⏑: holt felr hildigelti 2^{5} usw.
3. ″ ″ –́ — ″ ″: rǫst gefr ǫđlingr jastar 25^{1} usw.
4. ″ ″ –́ ⏑ ″ ″: jǫrđ kann frelsa firđum 1^{3} usw.
5. ″ ″ ⏑́ ⏑ ″ ″: ítr báls hati málu 3^{2} 2^{2} 8^{2} 8^{8} 11^{4} 12^{8} 13^{2} 16^{8} 17^{2} 18^{4} usw.
6. ″ ″ ⏑́ — ″ ″: teitr þjóđkonungs heiti 12^{4} 1^{4} 1^{8} 2^{1} 2^{4} 2^{8} usw.
7. ″ ″ –́⏑⏑ ″ ″: ‘ǫndu nemr eđa lǫndum’ Hkr 572^{2}.
8. ″ ″ –́⏑– ″ ″: ‘fer’k ef þó skulum berjask’ Hkr 527^{6}.
9. ″ ″ ⏑́⏑ – ″ ″: búandmenn hlutu þar renna 33^{8}.
10. ″ ″ ⏑́ – – ″ ″: reiđ sverđ skapat mjǫk ferđum 33^{2} 33^{6}.

11. „ „ ⏑́ – ⏑ „ „ : fagrskjǫlduđustum ǫldum 34[2] 34[4] 34[8].
12. „ „ ⏑́ – – „ „ : harđsveipađastan reipum 34[6].
13. ⊥ – „ „ „ „ : Gandvíkr jǫfurr landi 1[8] usw.
14. ⊥ ⏑ „ „ „ „ : heila bœs ok deilir 2[6] usw.
15. ⏑́⏑ – „ „ „ „ : hjarar egg duga seggir 8[2] 55[3].
16. ⏑́ ⏑ ⏑ „ „ „ „ : 'gǫr eru gumna hverjum' Hkr 430[6].
17. ⏑́ – – „ „ „ „ : unir bjartr snǫru hjarta 4[8] 8 1/4 8 6/8 9[8] 14[2] 20 2/8 usw.
18. ⊥ ⏑ ⏑ „ „ „ „ : sízt hafa veg né vellum 67[5] 27[8] 52[7] 55[1].
19. ⊥ ⏑ – „ „ „ „ : hverr ali blóđi byrsta 56[1] 23[4] 26[5] 27[6].
20. ⏑́⏑⏑⏑ „ „ „ „ : vaka taka vísa rekkar 38[3].
21. ⏑́–⏑⏑ „ „ „ „ : hliđar miđar und kjǫl niđri 38[8].
22. ⏑́–⏑– „ „ „ „ : farar snarar fylkir byrjar 38[1] 38[7].
23. ⏑́⏑⏑– „ „ „ „ : bila muna gramr þó't gumna 8[5] 8[7] (8[3]).

II. smærri hættir (str. 68—79).

str. 68—70: ⏖́ ⏖ | ⏓́ ⏓
71: ⊥ ⏓ | ⏓́ ⏓
72 {1: ⊥ ⏖ | ⊥ ⏓
{2: ⏑́ ⏓ | ⏑́ ⏑
73: ⊥ ⏓ | ⊥ ⏓
74: ⊥ – | ⊥ ⏓
75 {1: ⊥ ⏓ | ⏓́ – | ⊥
{2: ⊥ – | ⊥ ⏓

str. 76 {1: ⊥ ⏓ | ⏓́ ⏓ | ⏓́ ⏓ | ⏓́
{2: ⊥ – | ⊥ ⏓
77 {1/2 7/8: ⊥ ⏓ | ⏓́ ⏓ | ⊥ ⏓
{3/4 5/6: ⊥ ⏓ | ⏓́ ⏓ | ⊥
78: ⊥ – | ⊥ –
79: ⊥ ⏓ | ⊥ | ⊥ ⏓

III. runhendur (str. 80—94).

str. 80: ⏓́ – | ⏑́ ⏑
81: ⊥ ⏖́ | ⊥ ⏓
82: ⊥ ⏓ | ⏓́
83: ⊥ ⏓ | ⏖́ | ⊥ ⏓
84: ⊥ – | ⊥ –
85: ⊥ ⏓ | ⊥ ⏓
86: ⏖́ – | ⏑́ ⏑

str. 87: ⏖́ | ⊥ ⏓ | ⏓́
88: ⏖́ – | ⏓́ ⏓ | ⊥ ⏓
89: ⊥ ⏖ | ⏓́ – | ⊥
90: ⊥ ⏓ | ⊥ ⏓ | ⊥ ⏓ | ⏑́ ⏑
91: ⊥ ⏓ | ⊥ ⏓ | ⊥ ⏓ | ⏓́
92: ⏖́ ⏓ | ⊥ | ⏑́ ⏑
93: ⏖́ ⏓ | ⏖́ ⏓ | ⊥

94: ⊥ ⏓ | ⏓́ ⏓ | ⏓́ ⏓ | ⊥

IV. fornyrđalag (str. 95—102).

str. 95: –́ ⏑⏑ | ⏑́⏑ | ⏓́ ⏑

96—99: ⏑́⏑ ⏑́⏑ | ⏓́ ⏓

102 { 1: ⏑́⏑ ⏓ | –́
2: –́ – | ⏓́ ⏓

100—101 { 1: –́ ⏓ | –́
2: –́ ⏓ | –́ | ⏑́ ⏓

{ 100, 3: – ‖ –́ – | –́ – | ⏑́ ⏓
101, 3: –́ ⏓ | –́ ⏓ | –́

100—101, 4: –́ – | –́

{ 100, 5: ⏑́ ⏑ – | –́ – | ⏑́ ⏑
101, 5: –́ – | –́ ⏓ | –́

{ 100, 6: – ‖ –́ – | –́ ⏑ | –́ ⏑ | –
101, 6 (u. 7): –́ – | –́ | ⏑́ ⏑

NB. 1. Nicht-übereinstimmung von Vers- und Wort-ton: 1^2 1^6 3^1 usw. usw.

2. Der zweite Takt gestattet: ⏑́ ⏓ (statt –́ ⏓): 2^2 3^2 usw. usw.

3. Position d. i: Verlängerung der Silbe mit kurzem Vocal vor mehrfacher Consonanz durchgehends beobachtet: hvatr (—) 7^2 hann (—) 40^7 setr of vísa (–́ — | –́ ⏑) 16^1 ok hǫnum (–́ ⏑ ⏓) 81^8 friđlæ (–́ —) 17^6 en fǫll (–́ —) 19^3 usw.; desshalb z. B: hverr'r mæl ... (–́ —), nicht: hverr er mæl ... (–́ — —) 40^2, eben so 40^6 42^3 u. a.

4. Silbe der Senkung ist anceps, sowohl im vollen Takte: –́ ⏓ (od. ⏑́ ⏓), als auch in der Auflösung: ⏑́ ⏓ ⏓ (od. –́ ⏑ ⏓ oder ⏑́ ⏓ ⏑ ⏓).

5. einsilbige Wörter (⏑) in der Hebung können lang gelten, z. B. en 54^5 mjǫk 84^3 viđ 87^8 88^4 međ 95^6 ok 102^2.

6. 'vocalis ante vocalem brevis est' s. 56*

7. Elision z. B: 30^7 55^3 83^1 95^5 72^5 77^6.

8. Hiatus z. B: 2^2 5^6 13^3 14^7 17^4 usw.

9. mun wird m'n 96^5 92^3.

VIII.

ABWEICHUNGEN

OBIGEN TEXTES DES SNORRISCHEN HATTATAL

VON

SE AM I, 594—716.

R W (Wch) U s: s. 17—18 und 20, Jþ(orkelsson), KG(íslason), Rv: SE Reykjavík 1848.

2[7] gemlis (*SE* II, 499) — gelmis *AM* (*RWch*[1] *U*).

2[8] gunnseiđ (*SE* II, 499 *Wch*[2] *U* gaunnseiđ *Wch*[1]) — gemseiđ *AM* (*R*).

3[1] bága (*vgl.* Msk 32[1]) — baga *AM*.

3[3] borđ (*Wch U*) — börđ *AM* (*R*).

5[7] veghrœsinn — veghrós. *AM* (veghrǫs. *R* veghros. *Wch.* veghrossin *U*).

5[8] valdr (*Wch*) — vald *AM* (*RU*).

6[6] bekks — beks *AM* (*RWchU*).

8[3] eru *AM* (*RU*): því eru heldr (◡́ ◡ ◡ — *cf. Bp* I, 483[34]: nú ero fjǫll . . . *und Hkr* 586[34]: þau eru enn . . .) — er (*W*): því'r heldr (⏊ —).

8[8] þrǫmu (*Jþ*) — þrymu *AM* (*R* þrvmv *W* þrimv *U*) *vgl.* 16[8].

12[6] vindræfrs (*W*) — vindræfurs *AM* (*RU*).

13[6] rœkinjǫrđr (*Rv*) — -njǫrđ *AM* (*RWU*).

16[6] á lǫg spjótum (*WU*) — á lögspjótum *AM* (*R*).

17[6] rǫđuls (*U*) — röđul *AM* (*RW*).

19[3] gylli (*WU*) — gulli *AM* (*R*).

19[6] háraust (*KG Jþ*) — há raust *AM* (*RW* haf ravst *U*).

20[7] þyrr (*W*) — þurr *AM* (*RU*).

22[3] lǫgstíga — launstíga *AM* [*d. i:* hlunstíga] *R*; lǫg skiđa *W* logstigo *U*) 'lýstíga?' *Jþ doch schon:* lýsheims 22[5].

23[2] af (*RW*) — at *AM* (*U*).

23[6] it (*U*) — en *AM* (*R* hin *W*).

25[4] bjórr — bjór *AM* (*RWU*)

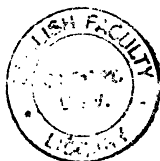
25[7] strúgs (*AM*) *R* strogs *W* stryks *U* — 'strjúgs? *cf. Bj. Hald.*' *Jþ*.

26[1] fúss (*WU*) — fús *AM* (*R*).

28[3] skjaldbraks (*W SE* II, 122) — -brags *AM* (*R* bragz *U*); *ebenso* 70[4].

28[6] falldýr (*U Jþ vgl:* skip þat er.. [*nicht:* þau er..] *Sturl.* IV, *c.* 25, *s.* 56[5]) — föl dýr *AM* (*R* fiǫldyr *W*).
31[7] saltunnu (*W* saltvnnvm *U*) — -tönnu *AM* (*R*).
32[5] seimþreytir (*WU*) — sveimþr. *AM* (*R*).
33[2] reiđ (*WU*) — rèđ *AM* (*R*).
34[6] harđsveip. (*R*[1] *WU*) — harđgreip. *AM* (*R*[2]).
35[5] støkkr (*U* stǫkk *W*) — stökr *AM* (*R*).
35[8] hrannláđ (*U KG* om hélr. s. 37) — hrann ráđ *AM* (*R* hrann liđ *W*).
36[7] bjuggu (*WU*) — bjöggju *AM* (*R*).
37[2] hǫfundr (*WU*) — höfuđ *AM* (*R*).
38[6] rǫmmum (*U*) — römum *AM* (*RW*).
39[1] hjaldr-reifan (*WU*) — hjaldreif. *AM* (*R*).
40[1] hildi (*R*[1] *WU SE* II, 146) — hjaldr *AM* (*R*[2]).
40[3] á, *vgl.* 40[7] (*SE* II, 146 *und* 418) — gerir *AM* (*RWU*).
42[8] Marþallar (*U*, *auch SE* II, 321 *extr.*) — Mardallar *AM* (*RW*).
43[1] søkkvi (savckvi *R*[2]) — sökku *AM* (savckv *R*[1] sǫkkvm *W* sockvm *U*).
44[3] miklar (*WU*) — mikla *AM* (*R*).
44[6] hagbáls (*WU*) — hagbál *AM* (*R*).
46[3] vellbroti (*WU*) — -brjóti *AM* (*R*).
46[8] marblakks (*W*) — -blaks *AM* (*RU*).
48[7] venr (*WU*) — verr *AM* (*R*; *schon* 48[1]).
50[7] hvattr er (*WU* hvatt er *R*[1]) — hvatt kann *AM* (*R*[2]).
51[2] hungr (*WU*) — húngrs *AM* (*R*).
51[6] klífr (*conscendit*) *AM* (*RWU*) *d. i:* klýfr (*dissecat*)?
52[4] of (vm *U*) — af *AM* (*RW*).
52[5] geisa (*WU Jþ*) — geysa *AM* (*R*).
54[5] sœfis (sæfis *W* sævis *U*) — söfis *AM* (*R*).
54[7] vinr (*WU*) — vin *AM* (*R*).
55[1] sæi (*WU*) — sei *AM* (*R*).
55[5] af (*WU*) — of *AM* (*R*.)
58[1] es (*KG Aarb.* 1869, 147) — er *AM* (*RW*).
60[3] hræs (*W*) — hres *AM* (*R*).
60[7] frár — frör *AM* (fravr *R* fǫr *W*).
62[3] drífr *vgl. KG* om hélr. s. 37 (drífr *R*, *vgl: SE* I, 610[16] dreif *W*, *vgl: ebd.* 610[23]).
62[4] hjǫrr (hjǫʀ *W*) — hjör *AM* (*R*).
70[1] mæti (*W*) — möti *AM* (*R*).
70[8] ungr (*RW*) — ungra *AM*.
71[1] sneiđir (*R*? sneiđa *W*) — snœđir *AM*.

73[2] døkkva (*W SE* II, 152 *und* 420) — stökkva *AM* (*R*).
73[7] stinga (*R* [*'sic' KG*] *W*) — stringa *AM*.
75[4] frár mál (fror m.? *R*) — frör m. *AM* (fiǫrmaal *W*).
75[5] hlummi — hlumi *AM* (*RW*).
76[1] strýkja (*W*) — strykkva *AM* (*R*).
76[1] hlaðin borð (*W KG* om hélr. s. 38) — hlaðinn bekk *AM* (*R*).
76[7] fram of (*Rask*) of *AM* (*RW*).
76[8] hraðf.? (hríðf. *AM mit RW*); 'stóðum?' *KG* om hélr. *s.* 38 (skíðum *RW*).
77[6] raukn (*RW KG* om skjald. *s.* 309—310) — rökn *AM*.
79[3] ok bláskíðum (*W; vgl: SEg. lex.* 61[b] *und* 643[b]) — um bláskíðu *AM* (*R*); bláskeiðum? *doch vgl: Sturla's Verse in Fms X*, 121[13—16]; *auch in andern Versen Sturla's mannigfache Anklänge an Snorre's Háttatal* (*s: Safn* I, 596-625).
79[7] élsnœrðum (elsnærðvm *W*) — jelsnörðum *AM* (*R*).
80[4] gram (*W KG*) — grams *AM* (*R*).
80[6] til (til hróðrar *W*) — *om AM* (hróðrs *R*).
80[6] gǫrum (giǫrvm *W*) — örum *AM* (*R*[1]).
81[2] of (*W*) — ok *AM* (*R*).
86[8] vandbaug. — vannb. *AM* (*R* vanb. *Wch*).
88[2] hers (*vgl:* hers oddviti *Msk* 203[12]) — her *AM* (*RW*).
88[4] við — vit *AM* (*R* vitur *Wch*).
90[6] hata — hatta *AM* (*R*; flatta *und* hatta *Wch*).
92[2] hef'k (hefeg *Wch*) — hefi ek *AM* (*R*).
92[3] 'mun. *d. i:* m'n' *Ed. Sievers; auch* 96[5] m'n?
93[4] verbál ... úlest — verbál úlest *AM* (*RW*).
94[1—4] *liest Wch* (*SE* I, 710[7]): ... af fyrra hætte. Gramur gull sære krake framur efla frægum haka, hinn milld lofadur alldur: orme *usw. SE* (*Kpm.* 1875, 233) *ergänzt* 94[1]: fœðu veitti gyldi Gramr *und* 94[4]: Héðinn mildi lofaðr aldr — *beides metrisch unzulässig* (gȳldi *und* Hēðinn).
99[1] Eru þeir — þeir'ro *AM* (*RW*).
99[3] hæztir — hæstir *AM* (*RWch*).
100[6] svá (svo *Wch*) — sá *AM* (*R*).



IX.

PROSAISCHE WORTFOLGE

IN DEN STROPHEN VON SNORRE'S HATTATAL.

NB. die beigefügten Zahlen verweisen auf das Verzeichniss der Umschreibungen (s. 86—90).

Str. 1. (SE I, 594—596) Sá er heitir Hákon lætr bannat firðum ofsa friðrofs, hann rekkir lið, konungr kann frelsa jǫrð; sá ungr stillir, jǫfurr sjálfr, ræðr landi allt milli Gandvíkr ok Elfar, gramr á gipt at fremri.

Str. 2. (600) [Hamðis-fǫng[32] fellr (*d. i:* falla) of [fleinbraks[24]-fura[27]-stilli[5] þar er [Skylja-ættstuðill[5] hylr [axla-limu[15] (með) hringum; skǫrungr felr [heila-bœs[10]-holt[9] (með) hildigelti[31] ok [gulls-deilir[5] reiðir gunnseið[27] í [gemlis-stalli.[16]

Str. 3. (600—602) [Ægis-báls[45]-hati[5] ítr verr [úlfs-bága[2]-málu[38]; borð brún eru sett fyrir [Míms-vinar[2]-rúnu[38] bratta; allvaldr gǫfugr kann halda [orms-váða[4]-eiðu[38]; menstríðir[5]! njót [mellu-dólgs[4]-móður[38] til elli.

Str. 4. (602) Sár stinn þróask stórum, egg sterk skerr hvast hlífar traustar seggjum frǫmum, gramr hár lifir framla; drengr hverr litar harða sverð hrein, þengill gǫfugr (ok) bjartr unir hjarta snǫru, rǫnd ítr furask undrum.

Str. 5. (604) Spyr ek egg óðharða eyða seggjum fullhvǫtum, þengill ofrhugaðr veldr dauða dreng dáðrǫkkum; [skjaldarvaldr[5] ógnþorinn fær aukinn munnroða [Hlakkar-hauk[25] hamdøkkum, spyr ek vísa veghrœsinn.

Str. 6. (606) Jǫfurr sviðr lætr [sóknar-naðra[27] skríða slíðrbraut[28]; [rógs-ramsnákr[27] ferr ótt ór fetilhamsi[28] réttum; [sverða-sennu[24]-linnr[27] kná at leita [sveita-bekks[18]; [vals-ormr[27] þyrr [sefa-stígu[13] at víggjǫll[18] varmri.

Str. 7. (608) Hilmir hvatr spekr skatna (með) [Vindhlæs-hjálms-fylli([9])[27], hann kná ræsa [hræs-þjóðár[18] (með) hjǫrvi þunnum; hilmir ýgr lætr eiga skjǫldu dreyrfá (τῇ) ǫld, [styrs-stillir[5] sterkr rýðr hersum serki járngrá.

Str. 8. (608—610) Spyr ek hjálm klofinn fyrir hjarar-egg hilmis; seggir duga; því eru ferðar-sverð skafin heldr lituð þar er skekr skjǫldu; gramr mun-a bila, þó at (hann) nái líta rítr gular (τῶν) gumna; hann þorir draga brand hvatan yfir (τοὺς) [randa-hreinna-þrǫmu.[33]

Str. 9. (614) *bedarf keiner Construction.*

Str. 10. (614) Siklingr verr jǫrð (með) sverðum, spjǫr rjúfa sundr undir, skerr lind steinda í styr, hauss støkkr af bol lausum, fólk falla í velli, jǫfurr mildr fremr hildi, egg bítr lýti á lim, skǫr liggr (með) hjǫrvi sniðin.

Str. 11. (616) Yskelfir[5] auðmildr kann búa gildi úlfum; harri gunnsnarr lætr gyldis kyn una gáti; [gotna-vinr[5] fær valbjór[18] afarstóran vitni; vargr tér bergja blóðdrykk ór ben ok (tér) rjóða grǫn.

Str. 12. (616) Hákon teitr veldr heiti þjóðkonungs ok hǫldum, guð lér tiggja harðráðum jarðar með tíri; skati ǫrlyndr á gǫrla vald foldar víðrar, [vindræfrs[34]-jǫfurr[1] skóp gæfu ǫðlingi ungum.

Str. 13. (618) Manndýrðir fá mærðar [fira-gæti[5], ǫld mæt ǫll lýtr auðgjafa[5] ítrum. Sær stóð af fjǫllum. [Randa-rjóðvendils[27]-rækinjǫrðr[5] gat at sækja heim; sú ferð var harða hæf. Jǫrð skaut ór geima.

Str. 14. (618—620) Hákon ræðr konungdómi með orðróm heiðan — [drengja-vinr[5] hefir fengit lǫnd breiðfeld, buðlungr verr veldi mikit (með) brandi, [rógleiks[24]-remmitýr[5] náir at stýra ríki eignu, ǫld fagnar því —

Str. 15. (620) (konungdómi str. 14[8]) þeim er hans faðir áðr átti (at) ráða — ok drótt man enn þann er faldinn var (með) [grundarseiðs[26]-gjaldgrímu[31] —; gunnhættir[5] kná stýra buðlunga-setri grýttu, gramr býr of þrek, hann ræðr stórt, en hjarta hvetr.

Str. 16. (620—622) Vígdrótt setr skjaldborg of vísa vitran við skotskúrum, en aldir hníga þar í gras, ýr dregsk; vápnrjóðr[5] sóknharðr stikar jarðar-þrǫmu víða (með) spjótum, vellbrjótr[5] þryngr á lǫg at [sverða-sǫngvi[24].

Str. 17. (622) [Síks-glóðar[45]-sœkir[5] verr jarðar-skarð slétt hafi; [ǫldu-loga[45]-hendir[5] rekr heit kǫld (með) hlífgranda[27]; fylkir reiðr skilr fljótt válkat friðlæ; ræsir glaðr stǫðvar ránsið [sævar-rǫðuls[45]-meiðum[7] frǫmum.

Str. 18. (626) Blóð fremr vitni, heldr slitnar dul, at Hlǫkk háðisk; skjǫldr harðr skelfr, en skatnar taka varða foldir; gramr hollr lætr fal hvítan rekinn of her framðan; brandr svalr grandar, en [tiggja-sonr[5] dugir seggjum.

Str. 19. (628) Skekr segl of [rasta-hlyn[41], skip djúp drífa hvast of gram, en grunn-fǫll Huglar hata [unna-gylli[41]; rán háraust skapar deilu flaustum, né viðr frið hafhreinum[41]; hrǫnn heil klofnar fyrir húfi þunnum.

Str. 20. (630) Hlýr hélir at stáli, hafit fellr, en þelli svífr harða fram mót lagar-glammi, ferð firrisk dvǫl; vindr réttr bendir váðir, vefr rekr snekkjur á haf, veðr þyrr, iðjur (τοῦ) vísa lýsa, fýsir skip varar.

Str. 21. (630) Frá ek lung (τοῦ) [lýða-þengils[5] geisa, en (frá ek) svǫrð herða of her, lá reis of skut, [Róða-stóð[41] hljóp und gram; þjóð fær lǫngum skipat rúm þrǫng (τῶν) skeiða þungra; [styrjar-deilir[5] lætr stál stinn (ok?) kløkk søkkva í mar.

Str. 22. (632) Himinglæfa[40] strýkr þiljur háfar, sog skilja hrǫnn, lægir ljótr vill brjóta [lǫg-stíga[39]-fagrdrasil[41]; [lýsheims[39]-eisa[45] náir ljóma of gram blíðum, ár líðr, uðr kǫld rekkir kjǫl kløkkvan; far geisar.

Str. 23. (632) Hlumr firrist hǫnd með harra, vetr líðr af sumri, en flaust lǫng taka hvíld at gǫngu við Lista-lǫg. Ǫl it rétta mœðir lið (τῶν) lýða, hǫll tóm skipask létt, en gulls-skál in fulla svífr góla at gjǫf.

Str. 24. (634) Bragningr gleðr skipa-sagnir (með) [horna-hreintjǫrnum[44], horn náir at þorna lítt, mjǫðr hegnir bǫl bragna; skjǫldungr framlyndr, hinn er heldr skjǫldum fyrir skot, gefr framla hunangs-ǫldur gamlar [fólkhǫmlu[37]-viðum[7].

Str. 25 (634—636) Öðlingr gefr firðum [jastar-rǫst[44] — virði ek svá ǫl; [horna-brim[44] — þat er bjórr forn — fellir þǫgn (*τῶν*) bragna; mildingr kann veita [máls-heilsu[44] — mjǫðr heitir svá; [strúgs-galli[44] — þat kalla ek vín — kemr í veiga-val.

Str. 26. (636) Fylkir fúss brýtr [fens-eisu[45]; — hǫnd bregðr á venju; ránhegnir[5] gefr [Rínar-rǫf[45]; — ætt spyrr at jǫfrum; ræsir trúir mjǫk raun (*τῶν*) rekka; — gjǫf sér til launa; lofðungr á lengr ráð (*τῶν*) lýða; — hverr vex af gengi.

Str. 27. (636) Skar ek ǫldu ískalda (með) eik til fundar ræsis ríks, súð in bleika var reynd; em ek kuðr at slíku. [Auðs-brjótr[7] (*d. i:* ek) þá heiti hátt (*τοῦ*) hersis ítrs af [jarla-prýði[5], dugir at vátta sœmð; var-a siglt til lítils.

Str. 28. (638) [Vandbaugs[37]-sendir[5] vígrakkr veitti skipreiðu mér, en þakka ek gjǫf heiða [skjaldbraks[24]-Skylja[5] mildum; fylkir fann næst [unna-fall-dýr[41] at gjǫf [stálhreins[41]-stýri[7] (*d. i:* mér); sá ek storlæti mæta (*τοῦ*) [styrjar-deilis[5].

Str. 29. (640) Man ek heims-vistir útvistar tvær hilmi hýrum, hlaut ek at sitja ásamt seimgildi[5] fémildum; fylkir fúss gaf hnossir margdýrar fleinstýri[7] (*d. i:* mér), hoddspennir[7] (*d. i:* ek) var hollr [hersa-stilli[5] fjǫlmennum.

Str. 30. (640) Bið ek [skjalda-grœnna-þoll[7] halda hylli (*τοῦ*) hilmis; [Hrungnis-ilja-þilju[33]-askr[7] (*d. i:* ek) beið þroska af því; [víg-foldar-vandar[37]-valdi[5]! njót landa margra til elli ítrar; vart-(þ)u nýtr oss, [dólga-fellir[5]!

Str. 31. (642) Stáls-dynblakka[41]-støkkvi[7] (*d. i:* mér) samir minnask á lof þengils stinngeðs — aukum [Yggs-feng[43] [álmsbifsœki[5]; [odds-bláferla[19]-ørbrjót[7] (*d. i:* mik) né skal þrjóta at stœra óð jarli — hrœrum [Hárs-saltunnu[3]-hrannir.[43]

Str. 32. (642—644) [Lindarskýs[33]-él[24] snarvinda þreifsk skarpt of Skúla, egg hvǫss varð runnin (með) [hræs-dynbrunnum[18] í hǫggum; seimþreytir[5] snjallr bjó ilstafna[17] hrafni (með) sveita; Páll varð falla fram und fet þrábarni arnar.

Str. 33. (644) [Lífs-rán[20], skapat ferðum, varð mjǫk at raunum, sverð reið, stǫng þjóðsterk óð þrátt á þingi, merki liðu fram; egg hvǫss hrauð friðar-ván seggjum of [hilmis-bróður[6], spjót blá náðu bíta, búandmenn hlutu renna þar.

Str. 34. (644—646) [Fólka-treystir[5] bjó flaust ǫldum fagrskjǫlduðustum, [bragnings bróðir[6] skar leið (með) reggi bjartveggjuðustu, hilmir rak [rastar-hest[41] harðsveipaðastan (með) reipum, sjár hlaut þjóta við þrǫm lungi þunghúfuðustu.

Str. 35. (646) Hjálmtýr[5] heitfastr reist rastir háfar vestan at Vágsbrú (með) stýri svǫlu, bar varrsíma fjarri; støkkr búandmanna óx, (þá) er hrannláð[39] it grimma bar herfjǫld (*τῶν*) [brims-blakka[41] fyrir jǫrð, húfar svǫldu.

Str. 36. (648) Þá er véstǫng mjǫk lǫng reistisk, hristi fólk hvatt hringserk (ok) samði herfǫng, en verk fullsterk grams frǫmðusk; hjǫrr kaldr lék hǫnd, allvaldr reyndisk herjum mannbaldr, [egg-þing[24] stóð, frá ek bragning bjuggu fylking breiða.

Str. 37. (648) [Aldar-hǫfunðr[5] sá er lestir bil, kann banna vald virðum, ferð verð vann gjald mest fest [fólka-herði[5]; [skatna-þengill[5] gat bjóða hátt (*τῇ*) þjóð, jǫfurr hrauð þrátt auð rauðum, þat stóð af gram (*τῆς*) hǫlda-áttar.

Str. 38. (650) Fylkir byrjar farar snarar, lemr breka freka á snekkjum, rekkar (*τοῦ*) vísa taka vaka (ok) biðja skriðar (*τοῦ*) viðar at þat; sýjur hepnar svipa skipa-þrǫmum niðri und kjǫl í byr rǫmmum sǫmum, hrannir skaka hliðar mið(j)ar [Haka-blǫkkum.[41]

Str. 39. (650) Ok hjálmar miklir hófu hoddstiklanda[5] hjaldr-reifan — morðflýtir[5] kná mœta (*τῷ*) [málmskúrar[30]-dyn[24] —, þá er [foldar-hilmir[5] gǫfugr (*d. i:* Ingi konungr) gaf jarldóm (*τῷ*) [hjaldrs-stýri[5] hugdýrum (*d. i:* Skúla), ógnsvellir[5] fær sóma allan.

Str. 40. (652) Hverr fremr hildi barra? hverr er fęrri mælingum? hverr á hǫpp at stœrri? hverr kann at þverra auð? hertogi[5] veldr hjaldri, hann er first bliknar-manni, hann á hǫpp at sýnni, hann vélir [spannar-blik.[45]

Str. 41. (652) Jǫfurr ítrhugaðr velr otrgjǫld[45] ýtum snotrum, [Grana-þungfarmr[45] hefir opt sprungit fyr (τῷ) [þingsþrøngvi[5]; [hjǫrs-rjóðr[5] vill at [Gnítaheiðar-reiðmálmr[45] ríði, hreytt er [Niflunga-skatti[45] hvatt at [vígs-hættis.[5]

Str. 42. (654) Drífr auði alrauðum; veit ek hvar [Hlakkar-snerpir[5] ógnrakkr verpr hringdropa[46] á [vals-reitu[16] firum; jǫfurr snjallr lætr falla [Marþallar-hvarma-fagrregn[45] þegnum á fit, ógnflýtir[5] verr arm ýtum.

Str. 43. (654) [Hjarar-baldr[5] snar(r) fremr aldir (með) [samþykkjarsøkkvi[45], gunnhættir[5] kann hraða skipta [Grótta-glaðdript[45]; féstríðir[5] kná tryggva [Fróða-friðbygg[45] liði, [Fenju-meldr[45] fjǫlvinjaðr (ok) falr hylr [alin-veldi.[14]

Str. 44. (656) Skotnar gram frama — gjǫf sannask — [spannarrǫf[45] vensk gotnum, menstiklir[5] vann skýrðar mann-dýrðir miklar; herfjǫld [lagar-hagbáls[45] friðask sjaldan við [stála-valdi[5], hǫlðar bera [vallands[16]-branda[46] svala.

Str. 45. (658) Bragningr lætr brotna fyr sér hringa-brot undin; sá [menja-fættir[5] tekr orð mætt of sik fyr men; armr kná blikna [randa-viðum[7] við [brimlands-blik[45] þar er hǫnd berr [lýslóðar[39]-glóðir[45] liðnar á lið.

Str. 46. (658) [Liðar-skerja[45]-virðandi[5] gefr verbál[45] virðum, vellbroti[5] gleðr verðung (með) vellum afarþungum; [sæfuna[45]-ýtandi[5] fremr ýta (með) auð rauðum þar er [marblakks[41]-skipendr[7] þakka mæti gram mætum.

Str. 47. (660) Seimþverrir[5] seimǫrr gefr seima beima-liði; spyr ek hringskemmi[5] hringmildan stinga hringum brott; baugstøkkvir[5] bauggrimmr fremr [hjarar-drauga[7] (með) baugum; gullbroti[5] gullhættr viðr skaða fullan gulli.

Str. 48. (660) Auðtýr[5] verr [boga-nauðir[16] auðkendar (með) auði, þar er auðit auðs í gulli rauðu auðviðum[7]; jǫfurr heiðmildr býr [heiðis-reiðir[16] heiðmǫnnum, heiðfrǫmuðr[5] venr [vala-leiðar[16] heiðar (τῇ) heiðgjǫf.

Str. 49. (662) Hjaldrremmir[5] tekr festa Hildi, hringr brestr at gjǫf, [hers-valdandi[5] hnígr und [Hǫgna-meyjar[24]-tjald[33], [Heđins-mála[24] býr hvílu hjálmlestanda[7] flestum, [Hjađninga-sprund[24] þiggr mund morđaukinn (međ) mæki.

Str. 50. (662) [Yggs-drósar[24]-eisa[27] rýfr [móđsefa[8]-tjǫld[13] (τῇ) ǫld, [Hlakkar-glóđ[27] brún støkkr í [hugtúns[8]-haf[13] firum; [hræss-glæss-[18]dynbrími[27] svífr [geđveggjar-glugga[13]; [hjaldrs-hyrr[27] er hvattr at slótta [aldrs-gnapturna(41)[13].

Str. 51. (664) Herstefnir[5] ungr lætr hrafn fullseđjask hungr, ǫrn getr ilspornat haus aldrlausastan; en vargr grár klífr [vilja-borg[13] vígsára, ylgr fær opt sólgit blóđ, jǫfurr góđr vill svá.

Str. 52. (664) Skjǫldungs-niđr[5] sær darradar-skúrum, skǫpt lyptask, glygg hrindr gunnfána of [grundar-tiggja[5] frœknum; vé geisa fyr vísa, stǫng veđr at [Gungnis-hlym[24], [málmsmót[24] eru styrk und merkjum of hilmi ítran.

Str. 53. (666) [Geira-dúnu[24]-stjóri[5] vensk at stœra verk stór, hjaldrtýr[5] kann halda foldu und sik međ Hildi; harri slítr [Hjarranda-fǫt[32] í snerru hverri; [jǫru-þollar[7] falla þar til fyllar fjallvargs.

Str. 54. (666—668) Skýtr [Hildar-hlemmidrífu[30] of [rítar-þrǫm[33] hvítum at [Skǫglar-veđri[24], en skjalda(r ei)gi haldask; en [alda-vinr[5] rýđr odda snarla í [sœfis-sveita[18] at sverđtogi[24] ferđar, þat er megin jarls.

Str. 55. (668) Hverr sæi [jǫfra-œgi[5] betra jarl fjǫlvitrum eđa gjarnara at gœđa [skjalda-glym[24] hrađfeldan? styrr úlítill stendr af [stála-skúrar[24]-Gauti[5], þá er [fólks-jađarr[5] ferr varđa foldir signjǫrđum[7].

Str. 56. (670) Hverr ali ylgi (međ) blóđi byrsta (međ) [bensrauđsylgjum[18] nema svá at gramr of gildi gráđ vargi dag margan? oddviti gefr undir (međ) egg nýbitnar vitni, herr sér framkló Fenris-fitjar lođnar rođna.

Str. 57. (670) Hilmir herđir [hjálma-skúrir[24] (međ) sverđi rođnu, askar hvítir hrjóta, spangir brynju hrynja; [Hlakkar-eldar[27] hnykkja harđa [svarđar-landi[9], [rimmu-glóđir[27] remma grand rauđa of jarli.

Str. 58. (672) Herjum er væni til [hjálma-hyrjar[27]-styrjar[24] þar svá at jarl egnir sverði tognu til ógnar; kná sjá [Þundar-grindar-jaðra-garð[33] fyr grundu, er [skatna-vinr[5] skyldisk at fremja [skjaldar-galdr.[24]

Str. 59. (672—674) Hjálmlestir[5] skerr [Sigars-veggi[33] (τῇ) [Hristar-hregg[24]-ǫld[7]; gramr lætr brjóta [randa-stranda-hnigþili[33] í [brands-byr[24]; [stálhrafna[41]-stefnir[5] lætr þyrja styrvind of sik; oddviti (τῶν) bragna-sagna þiggr gagn at [Gǫndlar-glyggvi.[24]

Str. 60. (674) [Sára-meginbára[18] skylr [álmdrosar[30]-ísa[27] ár flest; jǫfurr kœnn lætr gella [hjálmsvell[27] á hræs-hrǫnnum fella; [mens-stiklir[5] stinn kná venja [styrjǫkla[27] (τῷ) [benja-legi[18]; stillir frár lætr fylla [unda-sund[18] fólk (τῶν) [hjarar-lunda.[7]

Str. 61. (674—676) [Sára-ára[27]-tími hár[24] vex of gram, [hræ-ljóma[27]-hrími[30] fellr of [Hristar-hlyn[5], [Mistar-frost[24] nemr [skjaldar-þrǫm[33] herkaldan (τῆς) aldar; gullsendir[5] brýtr leggi (τοῖς) [gunnveggs[33]-stǫfum[7] (í) [Hrundar-grundar-hreggi[24]; svá skotnar þat (τὸν) [sóknvallar-svelli[5], spyr ek þrotna gotna elli.

Str. 62. (676) Tiggi snýr [sóknar-hagli[30] á [ógnar-áru[7], undgagl[25] veit þat, Yngvi drífr at [hlífa-hreggi[24], hjǫrr vélir fjǫr (í) [brynju-éli[24]; vísi skiptir svá [boga-driptum[30], heldr [Mistar-regni[30] of [fjǫrnis-foldir[9], lýstr [fólk-skúrum[30] of hilmi hraustan, fregnum (vér) styr hans.

Str. 63. (676—678) [Styrjar-valdi[5] kendi [stála-støkkvi-lundum[7] [falda rauðu[21] austan fjarðar, rekkar stýrðu (með) barði roðnu rétt til jarðar; [hringa-skerðir[5] rendi [eljunstrand-ir[13] (τῆς) ýta-ferðar (með) oddum, hilmir stœrði megin-undir (τῆς) [heila-grundar[9] (með) sverði hvǫssu.

Str. 64. (678) Vígrœkjandi[5] váfði lítt at sœkja fram (þá) er (hann) mœtti virðum, Skǫglar-serks[32]-skerðir[5] gekk fyr merkjum roðnum í [Hlakkar-skúrum[30]; land ruddisk, en [Þrœnda-ræsir[6] skóp bana þungan Ribbungum, Gunnarr skaut[21] [hjarna-kletti[9] und il grimsetta fótar gera.

Str. 65. (678—680) [Vápna-hríð[24] vægðarlaus náði velta hausi feigum, hilmir lét mœta [herða-klett[9] bana-verðan hǫggum; fylkir lands rendi [fjǫrnis-hlíð[9], holdi fenta, (með) [fleina-lands[33]-meginskíði[27]; sverð ǫflugt, kent jǫfri, eyddi firðum.

Str. 66. (680) Hertogi[5] ítr eyddi úthlaups-mǫnnum (með) spjótum, stál sungu of dólgum stillis, ylgr stóð í val; jǫfurr hoddgrimr lét hal margan hǫfði skemra, svá kann oddviti reiðr at refsa rán þjóðum.

Str. 67. (680—682) Orta ek (τῇ) ǫld at minnum of siklinga snjalla þá er ek vissa alframast, með sex togum hátta; jǫfrar (þeir) er létu mik virðan, hafa sízt orpit á mar aldinn veg(i) né vellum.

Str. 68. (682—684) Skúli ungr varð fremstr skjǫldunga (70[8]). Skal-a dvala lof, sem ek mærð fjǫlsnœrða gram mildum; meirr skal ek bera hróðr (τῷ) [styrs-stœri[5] fyrir gnótt hers, var ek kærr harra.

Str. 69. (684) Bjó ek kvæði þrenn, kunn (τῇ) þjóð, (τῷ) [konungs-bróður[6], þann þengil veit ek fjǫlmennan; fram skal vaða hin fjórða lofun [lagar-ljóselds[45]-friðrofa[5] fólkglaðs.

Str. 70. (684—686) Mart mítt bragar-lag er áðr úkveðit of [oddbraks[24]-mæti[5] spakan; greppr (*d. i:* ek) hlýtr skýrr geta skrautfara úhneppra grams. (skj. u. *s:* str. 68[1]).

Str. 71. (686—688) [Seima-sneiðir[5] kann hleypa [geima-slóð[39] greypa (á) [Haka-hnigfák[41], skati leyfðr, hinn er lætr ganga [festa-hesta[41] af hlunni.

Str. 72. (688) Gull kná glóa, greppar róa; seggir framir eru samir váss; eik und jǫfri má una bruna, þá nýtr vísi skriðar viðar.

Str. 73. (688—690) Ræsir glæsir [Røkkva-reina[39]-hreina[41] døkkva (með) rítum hvítum; [hringa-hreytir[5] skreytir stafna skafna (á) [stinga-hjǫrtum[41] svǫrtum.

Str. 74. (690) Hafrǫst hristir hlunnvigg[41] tiggja, borðgrund[39] bendir stýri brimdýrs[41]; buðlungr bǫðharðr veit byrskíð[41] blá brjóta víði þungan bǫrðum.

Str. 75. (690—692) Fleinþollr[5] frár lætr snekkjur hrinda [haf-bekks[41]-hniggrund[39] (með) stálum, þá er mál falla; [róg-álfr[5] hergramr lítr hirðmenn spenna hlummi, en rœði raungóð skjálfa.

Str. 76. (692) Hrannir strýkja borð hlaðin, haflǫðr skeflir, hlýr kalt náir kasta (τῷ) [kjalar-stíg[39] sǫltum; stillir snjall-mæltr hleypir [svana-fjǫll[39] hríðfeld (á) [hlunna-skíðum[41] svǫrtum fram of [Haka-veg.[39]

Str. 77. (694) Jarl ungr lætr snyðja snekkjur á [Manar-hlekk[39] í sólroð[35], allvaldr[5] sér fall breka árla; lýðr kná opt lypta lauki of [kjalar-raukn[41], glygg náir greiða váð, dragreip mœta greipum.

Str. 78. (694—696) Húfr kaldr skerr hrǫnn, allvaldr[5] ferr hvatt, limgarmr[36] skýtr lǫg, rangbarmr[41] brýtr lá; skekr brátt vegg blán, byrr rekr ráskegg[42], jarl almætr lætr úsvipt húnskript[42].

Str. 79. (696) Vísi leyfðr (ok) blíðr læsir útstrandir landa (með) [barða-ranngarði[33] ok bláskíðum[41]; jarl ern valbrodda[29] kná þyrna jǫrð með jaðri élsnœrðum (með) oddum hrænaðra[29].

Str. 80. (696—698) Lof er flutt gram snǫrum fyrir fjǫrum gunn-ǫrum, né spǫrum (vér) spjǫll spurð; hefi ek ypt fǫrum hans gǫrum til hróðrs fyrir [auðs-bǫrum[7] úvǫrum.

Str. 81. (698) Flutta ek of [frama-grœði[5] með [tǫlu-rœði[11] — tunga tœði; skal stœra stef [Mœra-stilli[6], dugir hrœra hróðr ok fœra honum.

Str. 82. (698—700) Slíkt er svá, siklingr á þann orðróm — ǫld ann þess; Skúli, skýrstr skatna, er dýrstr jarla austan ver.

Str. 83. (700) [Baugvalla[38]-eyðir[5]! [svanfjalla[40]-hestar[41] gnapa [naðrs-ógn[37] alla of hlunns-hástalla; glatt er (at) spjalla með gumna (τὸν) [orms-galla[37], jarl fremr sveit snjalla, slíkt má kalla skǫrung.

Str. 84. (702) Gramr fekk orð gótt, hann er gunntamr, fylkir rausnsamr er fullframr mjǫk; getr sízt milding hinn er metr mál, þann er setr seggi svá vetr hvern.

Str. 85. (702) Vil ek auka mærđ (τῷ) [Mistar-lauka[27]-grundar[33]-skerđi[5] (međ) [góma-sverđi[11]; skal segja dýrđ (τοῦ) [styrjar-glóđa[27]-støkkvimóđa[5] — drótt má þegja.

Str. 86. (702—704) Veit ek [hrings-hrađa[5] lađa hirđ ǫlsađa í hǫll — gótt er Hlađa-hús; gramr drekkr [vandbaug-skađa[7] glađa, en [valstađa[16]-vitar[46] vađa at gjǫf.

Str. 87. (704) [Handar-hlekkr[46] drífr þar er hilmir drekkr, blíđ-skálar-bekkr er mjǫk þekkr brǫgnum; ker hrein (ok) gullin leikr (*d. i:* leika) viđ [orđa-sker[12] (τῷ) her hilmis — segi ek alt sem er.

Str. 88. (704—706) En þá er [hers-oddviti[5] kallar hirđ til hallar, jarl tekr opt viđ útali bragna at fagna (*scil.* þeim); gjǫf er búin at veizlu gullbrota[5] til greizlu, þjóđar-sinni sitr þrǫngt — þar er frami mestr inni.

Str. 89. (706) Gerir kátt (τὴν) hilmis-hirđ, hǫll skipask þrǫngt at gátt, þengill gefr auđ þrátt, spyrr þat fram í átt; tel ek hátt hilmis slíkt, rausn hans er of mátt; jarl brýtr gull slungit viđ þátt sundr í smátt.

Str. 90. (706—708) Þjóđ mǫrg ferr til sala siklings, sœmđ er þar til dvala allra, tiggi veitir seima svala, bezt er at tala satt of hann; spyrjum (vér) bauga flata bresta fyr [hringa-skata[5], [bragna-vinr[5] kann hata gulli, veit ek at [grundar-vǫrđr[5] gat-a gjǫflund œđri.

Str. 91. (708) Gotna-ferđ glǫđ kná þiggja mjǫđ međ gulli at ræsi, hann lætr sveit drekka it fagra vín, skenkt silfri, at sín; skál gullin mœtir greipum, beztr jarla sendir [Rínar-bál[45] gumnum — hittir eigi mann œđra en þann skjǫldung.

Str. 92. (708) Getiđ var fara grams, hefi ek gert mærđ snara, mun vara þengil þess, nam ek spara þat lítt; [blóđ-svara[25]-merkir[7] finnr-at [gunnstara[25]-fœđi[5] frœknara né mildara.

Str. 93. (708—710) Þengill lætr hrest hǫpp vel flest, dáđ mest fylgir hǫnum, vísi gefr verbál[45] úlest. Húfar brutu haf ljótt, lét ek sótt jǫfur heim, drótt ǫll lofar Yngva, sá ek gnótt frama jarls.

Str. 94. (710) ... Gramr, Kraki framr søri gulli, frágum (vér) Haka efla hjaldr, . . . aldr; Sigurðr veitti sár ormi, alt slíkt var fyr ár liðit, Ragnarr þótti skýrstr skatna, Skúli jarl er myklu dýrstr.

Str. 95. (710) Munda ek stórgjafar fimtán mildingi, þa er ek flutta kvæði fjǫgur [Mœra-hilmi[6]: hvar und himins-skautum viti maðr mærð of menglǫtuð[5] áðr orta með hætti œðra!

Str. 96. (712) Ort er of ræsi þann er rýðr[22] granar vargs ok ylgjar ok litar vápn; þat lof bragninga mun æ lifa, nema ǫld farisk eða heimar bili.

Str. 97. (712) Lypta ek þjóðkonungs-lofi ljósu, mærð jarls er borin upp fyr ýta; hverr seggr muni heyra hróðr [seims- ok hnossa-gjǫfláta[5] svá kveðinn?

Str. 98. (712—714) Veit ek jǫfra unga þá er gefa vell (ok) beita brǫndum ok búa snekkjur, (vera) verðari (τοῦ) hróðrar hæra en heimdraga (ok) en auðspǫruð.

Str. 99. (714) Þeir eru jǫfrar alvitrastrir, hæztir hringum, hug-rakkastir, verstir vellum, vígdjarfastir, hollastir (τῇ) hirð, næstir happi.

Str. 100. (714) Hefi ek gert grein gløggva til bragar, svá er talit hundrað tírœtt; maðr skal-a vera heitinn ørverðr hróðrs, ef (hann) fær svá ort háttu alla.

Str. 101. (714—716) Sótta ek fremð, sótta ek fund konungs, sótta ek jarl ítran: þá er ek reist —, þá er ek gat renna straum kaldan (með) kili, sjá kaldan (með) kili.

Str. 102. (716) Konungr ok jarl njóti aldrs ok auðsala, þat er lok kvæðis. Fold, studd (með) steini, falli fyrr í ægi, en lof stillis.

X.

UMSCHREIBUNGEN
(KENNINGAR)

(vgl: Islendingadrápa, Kiel 1874, s. 16 ff und 54—55)

1. *Gott:*
   vindræfrs jǫfurr 12b

2. *Odin:*
   *úlfs bági 3a
   *Míms vinr 3a

3. *Walhalle:*
   *Hárs salr 31b

4. *Thor:*
   *orms váđi 3b
   *mellu dólgr 3b

5. *Fürst:* (*d. i:* Hákon, *bez.* Skúle)

a. kenninger

fleinbraks-fura stillir 2a
Skylja ættstuđill 2a
gulls deilir 2b
ægis-báls hati 3a
men-stríđir 3b
skjaldar valdr 5b
styrs stillir 7b
ý-skelfir 11a
gotna vinr 11b
fira gætir 13a
auđ-gjafi 13a
randa-rjóđvendils rœkinjǫrđr 13b
drengja vinr 14a
rógleiks remmitýr 14b
gunnhættir 15b 43a
vápn-rjóđr 16b
vell-brjótr 16b
síks-glóđar sœkir 17a
ǫldu-loga hendir 17a
tiggja sonr 18b
lýđa þengill 21a
styrjardeilir 21b 28b
rán-hegnir 26a
jarla prýđi 27b
vandbaugs sendir 28a
skjaldbraks Skyli 28a
seim-gildir 29a
hersa stillir 29b
vígfoldar-vandar valdi 30b
dólga fellir 30b
álms bifsœkir 31a
seim-þreytir 32a
fólka þreystir 34a
hjálm-týr 35a
aldar hǫfundr 37a
fólka herđir 37a
skatna þengill 37b
hodd-stiklandi 39a
morđ-flýtir 39a
foldar hilmir 39a
hjaldrs stýrir 39b
ógn-svellir 39b
hertogi 40a 66a
þings þrøngvir 41a
hjǫrs rjóđr 41b
vígs hættir 41b
Hlakkar snerpir 42a
ógn-flýtir 42b
hjarar baldr 43a
gunn-hættir 43a
fé-stríđir 43b
men-stiklir 44a 60b
stála valdr 44b
menja fættir 45a
liđar-skerja virđandi 46a
vell-broti 46a
sæfuna ýtandi 46b
seim-þverrir 47a
hring-skemmir 47a
baug-støkkvir 47b
gull-broti 47b 88a
auđ-týr 48a
heiđ-frǫmuđr 48b
hjaldr-remmir 49a
hers valdandi 49a
her-stefnir 51a
Skjǫldungs niđr 52a
grundar tiggi 52a
geira-dunu stjóri 53a

hjaldr-týr 53[a]
alda vinr 54[b]
jǫfra œgir 55[a]
stála-skúrar Gautr 55[b]
fólks jaðarr 55[b]
skatna vinr 58[b]
hjálm-lestir 59[a]
stálhrafna stefnir 59[b]
mens stiklir 60[b] 44[a]
Hristar hlynr 61[a]
gull-sendir 61[b]
sókn-vallar svellir 61[b]
styrjar valdi 63[a]
hringa skerðir 63[b]
víg-rœkjandi 64[a]
Skǫglar-serks skerðir 64[a]
styrs stœrir 68[b]
lagar-ljóselds friðrofi 69[b]
oddbraks mætir 70[a]
seima sneiðir 71[a]
hringa hreytir 73[b]
flein-þollr 75[a]
róg-álfr 75[b]
allvaldr 77[a] 78[a]
frama grœðir 81[a]
baugvalla eyðir 83[a]
Mistar-lauka-grundar skerðir 85[a]
styrjar-glóða støkkvi-móði 85[b]
hrings hraði 86[a]
hers oddviti 88[a]
gull-broti 88[a] 47[b]
hringa skati 90[b]
bragna vinr 90[b]
grundar vǫrðr 90[b]
gunn-stara fœðir 92[b]
men-glǫtuðr 95[b]
seims ok hnossa gjǫfláti 97[b]

*) *NB. Mehrere dieser Umschreibungen bezeichnen sonst nur: Mann, bez. Krieger, sind aber hier auf die Fürsten H. und Sk. übertragen.*

6. *Fürst* (*d. i:* Hákon, *bez.* Skúle)

b. viðkenningar Skúli:

hilmis bróðir 33[b]
bragningsbróðir 34[a]
þrœnda ræsir 64[b]
konungs bróðir 69[a]
Mœra stillir 81[b]
Mœra hilmir 95[a]

7. *Mann (sing. u. plur.)*

sævar-rǫðuls meiðar 17[b]
fólk-hǫmlu viðir 24[b]
auðs brjótr 27[b]
stál-hreins stýrir 28[b]
flein-stýrir 29[b]
hodd-spennir 29[b]
skjalda þollr 30[a]
Hrungnis-ilja-þilju askr 30[a]
stáls-dynblakka støkkvir 31[a]
odds-bláferla ørbrjótr 31[b]
randa viðir 45[b]
marblakks skipendr 46[b]
hjarar draugar 47[b]
auð-viðir 48[a]
hjálm-lestandi 49[b]
jǫru þollar 53[b]
sig-nirðir 55[b]
Hristarhregg-ǫld 59[a]
hjarar lundar 60[b]
gunn-veggs stafir 61[b]
ógnar ærir 62[a]
stála støkkvi-lundar 63[a]
auðs bǫrvar 80[b]
vandbaugs skaði 86[b]
blóðsvara merkir 92[a]

8. *Geist:*

*móð-sefi 50[a]
*hug-tún 50[a]
s: Brust

9. *Kopf:*

heila-bœs holt 2[b]
*hjálms fylli 7[a]
svarðar land 57[b]
fjǫrnis foldir 62[b]
heila grund 63[b]
hjarna klettr 64[b]
herða klettr 65[a]
fjǫrnis hlíð 65[b]

10. *Hirnschädel:*

*heila bœr 2[b]

11. *Zunge:*

góma sverð 85[a]
tǫlu rœði 81[a]

12. *Zähne:*

orða sker 87[b]

13. *Brust:*

sefa stígir 6[b]
móðsefa tjald 50[a]
hugtúns haf 50[a]
geðveggjar gluggar 50[b]

aldrs gnapturnar 50^{b}
vilja borg 51^{b}
eljun-strǫnd 63^{b}

14. *Arm:*
alin-veldi 43^{b}

15. *Schultern:*
axlar limir 2^{a}

16. *Hand:*
gelmis stallr 2^{b}
vals reitar 42^{a}
boga nauđir 48^{a}
heiđis reiđ 48^{b}
vala leiđ 48^{b}
*val-stǫđvar 86^{b}
val-land 44^{b}

17. *Klauen:*
il-stafnar 32^{b}

18. *Blut:*
sveita bekkr 6^{b}
víg-gjǫll 6^{b}
hræs þjóđár (*pl.*) 7^{a}
val-bjórr 11^{b}
hræs dyn-brunnar 32^{a}
*hræs glær 50^{b}
sœfis sveiti 54^{b}
bens rauđsylgr 56^{a}
sára bára 60^{a}
benja lǫgr 60^{b}
unda sund 60^{b}

19. *Wunde:*
*odds blá-ferill 31^{b}

20. *Tod:*
lífs rán 33^{a}

21. *fallen*:
falda rauđu 63^{a}
skjóta (hǫfdi und vargs fœtr) 64^{b}

22. *den Feind erschlagen:*
rjóđa vargs granar 96^{a}

24. *Kampf:*
*flein-brak 2^{a}
*sverđa senna 6^{b}
*róg-leikr 14^{b}
sverđa sǫngr 16^{b}
*skjald-brak 28^{a}
lindar-skýs él 32^{a}
egg-þing 36^{b}
málm-skúrar dynr 39^{a}
*Hǫgna mær 49^{a}
Heđins mála 49^{b}
Hjađninga sprund 49^{b}
Yggs drós 50^{a}
Gungnis hlymr 52^{b}
málms mót 52^{b}
*geira duna 53^{a}
Skǫglar veđr 54^{a}
sverđ-tog 54^{b}
skjalda glymr 55^{a}
*stála skúr 55^{b}
hjálma skúrir 57^{a}
hjálma-hyrjar styrr 58^{a}
skjaldar galdr 58^{b}
*Hristar hregg 59^{a}
brands byrr 59^{a}
Gǫndlar glygg 59^{b}
sára-ára tími hár 61^{a}
Mistar frost 61^{a}
Hrundar-grundar hregg 61^{b}
hlífa hregg 62^{a}
brynju él 62^{a}
vápna hríđ 65^{a}
*odd-brak 70^{a}

25. *Rabe:*
Hlakkar haukr 5^{b}
*gunn-stari 92^{a}
blóđ-svǫrr 92^{b}
und-gagl 62^{a}

26. *Schlange:*
*grundar seiđr (*d. i:* Fáfnir) 15^{a}

27. *Schwert:*
*fleinbraks furr 2^{a}
gunn-seiđr 2^{b}
sóknar nađr 6^{a}
rógs ram-snákr 6^{a}
sverđa-sennu linnr 6^{b}
vals ormr 6^{b}
Vindhlæs hjálms-fylli 7^{a}
randa rjóđ-vendill 13^{b}
hlíf-grandi 17^{a}
*fólk-hamla 24^{b}
*vand-baugr *d. i:* baugs vǫndr 28^{a}
*víg-foldar vǫndr 30^{b}
Yggs-drósar eisa 50^{a}
Hlakkar glóđ 50^{a}
hræs-glæs dyn-brími 50^{b}
hjaldrs hyrr 50^{b}
Hlakkar eldr 57^{b}
rimmu glóđ 57^{b}
*hjálma hyrr 58^{a}
álm-drosar íss 60^{a}
hjálm-svell 60^{a}
styr-jǫklar 60^{b}
*hræ-ljómi 61^{a}
*sára ár 61^{a}
fleina-lands (megin-)skíđ 65^{b}

*Mistar laukr 85ᵃ
*styrjar glóð 85ᵇ

28. *Scheide:*
slíðr-braut 6ᵃ
fetil-hams 6ᵃ

29. *Speer:*
val-broddr 79ᵇ
hræ-naðr 79ᵇ

30. *Pfeile*, *Geschosse:*
*málm-skúr 39ᵃ
Hildar hlemmi-drífa 54ᵃ
*álm-dros 60ᵃ
hræ-ljóma hrími 61ᵃ
sóknar hagl 62ᵃ
boga dript 62ᵇ
Mistar regn 62ᵇ
fólk-skúrir 62ᵇ
Hlakkar skúrir 64ᵃ

31. *Helm:*
hildi-gǫltr 2ᵇ
grundar-seiðs gjall-gríma (*d. i:* œgis-hjálmr) 15ᵃ

32. *Panzer:*
Hamðis fǫng (*pl*) 2ᵃ
Hjarranda fǫt 53ᵇ
*Skǫglar serkr 64ᵃ

33. *Schild:*
randa þrǫmr 8ᵇ
Hrungnis-ilja þilja 30ᵃ
*lindar ský 32ᵃ
Hǫgnar-meyjar tjald 49ᵃ
rítar þrǫmr 54ᵃ
*þundar grind 58ᵇ
*þundar-grindar jaðarr 58ᵇ
þundar grindar-jaðra garðr 58ᵇ
Sigars veggr 59ᵃ
randa-stranda hnig-þili 59ᵃ
skjaldar þrǫmr 61ᵃ
*gunn-veggr 61ᵇ
*fleina land 65ᵃ
barða rann-garðr 79ᵃ
baug-vǫllr 83ᵃ
Mistar-lauka grund 85ᵃ

34. *Himmel:*
*vind-ræfr 12ᵇ

35. *Morgenroth:*
sól-roð 77ᵃ

36. *Wind:*
lim-garmr 78ᵃ

37. *Winter:*
naðrs ógn 83ᵃ
orms galli 83ᵇ

38. *Erde:*
úlfs-bága mála 3ᵃ
Míms-vinar rúna 3ᵃ
orms-váða eiða 3ᵇ
mellu-dólgs móðir 3ᵇ

39. *Meer:*
*lǫg-stígr 22ᵃ
*lýs heimr 22ᵇ
*lý-slóð 45ᵇ
hrann-láð 35ᵇ
geima slóð 71ᵃ
*Røkkva rein 73ᵃ
borð-grund 74ᵃ
hafbekks hniggrund 75ᵃ
kjalar stígr 76ᵃ
svana fjǫll 76ᵇ (83ᵃ)
Haka vegr 76ᵇ
Manar hlekkr 77ᵃ

40. *Woge:*
himin-glæfa 22ᵃ
svan-fjǫll 83ᵃ (76ᵇ)

41. *Schiff:*
rasta hlynr 19ᵃ
unna gyllir 19ᵃ
haf-hreinn 19ᵇ
Róða stóð 21ᵃ
lǫgstíga fagrdra-sill 22ᵃ
unna-fall-dýr (*d. i:* unna-falls dýr) 28ᵇ
*stál-hreinn 28ᵇ
*stáls dynblakkar 31ᵃ
rastar hestr 34ᵇ
brims blakkar 35ᵇ
Haka blakkar 38ᵇ
*mar-blakkr 46ᵇ
*gnap-turn 50ᵇ
*stál-hrafn 59ᵇ
Haka hnigfákr 71ᵃ
festa hestar 71ᵇ
Røkkva-reina hreinar 73ᵃ
stinga hirtir 73ᵇ
hlunn-vigg 74ᵃ
brim-dýr 74ᵃ
byr-skíð 74ᵇ
*haf-bekkr 75ᵃ
hlunna skíð 76ᵇ
kjalar raukn 77ᵇ
rang-barmr 78ᵃ
blá-skíð 79ᵃ
svan-fjalla hestar 83ᵃ

42. *Segel:*
rá-skegg 78ᵇ
hún-skript 78ᵇ

43. *Gedicht:*
Yggs fengr 31ᵃ
Hárs-sal-tunnu hrannir 31ᵇ

44. *Bier:*
- horna hrein-tjǫrn 24ᵃ
- jastar rǫst 25ᵃ
- horna brim 25ᵃ
- máls heilsa 25ᵇ
- strúgs galli 25ᵇ

45. *Gold:*
- *ægis bál 3ᵃ
- *síks glóð 17ᵃ
- *ǫldu logi 17ᵃ
- *sævar rǫðull 17ᵇ
- lýs-heims eisa 22ᵇ
- fens eisa 26ᵃ
- Rínar rǫf 26ᵃ
- spannar blik 40ᵇ
- otr-gjǫld 41ᵃ
- Grana þungfarmr 41ᵃ
- Gnítaheiðar reið-málmr 41ᵇ
- Niflunga skattr 41ᵇ
- Marþallar-hvarma fagrregn 42ᵇ
- samþykkjar søkkvir 43ᵃ
- Grotta glaðdript 43ᵃ
- Fróða friðbygg 43ᵇ
- Fenju meldr 43ᵇ
- spannar rǫf 44ᵃ
- lagar hagbál 44ᵇ
- brimlands blik 45ᵇ
- lýslóðar glóðir 45ᵇ
- *liðar sker 46ᵃ
- ver-bál 46ᵃ (93ᵃ)
- *sæ-funi 46ᵇ
- *lagar ljós-eldr 69ᵇ
- Rínar bál 91ᵇ

46. *Ring:*
- hring-dropi 42ᵃ
- vallands brandar 44ᵇ
- valstaða vitar 86ᵇ
- handar hlekkr 87ᵃ

(*vgl:* Islendingadrápa *s.* 15—21)

NB. 1. *Licenzen (sprachl.) wegen des Reims:* gjald- (*statt* gjall-) 15², miðar (*st.* miðjar) 38⁸, barra (*st.* barara) 40¹, ferri (*st.* fjarri *od.* firri, *comp.*) 40³, snar (*st.* snarr) 43², liðnar *u.* loðnar (*st.* liðinnar *u.* loðinnar, *s:* líða) 45⁷ *u.* 56⁸, hvattr (*st.* hvatr) 50⁷, ognar (*st.* ógnar, *s:* ógn) 58³, fella (*st.* ferla) 60⁴, mœrð (*st.* mærð) 68⁴

2. *dsg. masc. ohne* i: hauk 5⁶, lim (?) 10⁷, auð 46⁴, veg 67⁵, fák 71³

3. *sing. des Verb. statt plur.:* fellr H-fǫng 2¹, leikr ker gullin 87⁵

4. *Auslass. des Pronomen:* (hann) nái 8⁶, mœtti 64¹, fær 100⁶, (vér) aukum 31³, hrœrum 31⁸, fregnum 62⁸, spǫrum 80³, spyrjum 90⁵, frágum 94³

5. *ppræs. m. gen.:* virðandi (τῶν) liðar-skerja 46¹, ýtandi sæfuna 46⁵, skipendr marblakks 46⁸, valdandi hers 49⁴

6. *compar. m. dat.:* betra jarli (*d. i:* en jarl) 55³

7. *stark. Adj. bei* sá: sá ungr stillir (*od.* ungr st. sá?) 1⁶

8. *Verbind. in mehrfach. Umschreib.:* unna fall-dýr (u. falls d.) 28ᵇ, Hárs sal-tunna (H. sals t.) 31⁷ gjǫfláti 97ᵇ hreggǫld 59ᵃ

9. *Umstell. in mehrfach. Umschreib.:* grundar grímu gjald-seiðs 15¹/₂ *s:* gríma, *f.* s. 99, vand-baugr *d. i:* baugs vǫndr 28¹ 86⁸

10. *Umstell. bei* ok, *s:* ok *s.* 109

11. *Relativ am Ende des Satzes:* þann's 15⁸

12. *Tmesis:* grunn-fǫll 19ᵃ, egg-þing 36ᵇ, fólk-skúrum 62ᵇ

13. *Anrede:* menstríðir! 3⁷ vigf. vand. valdi! 30⁵ dólga fellir! 30⁸ baugvalla eyðir! 83²

WÖRTERVERZEICHNISS

zu

SNORRE'S HATTATAL

(str. 1—102)

— a (*od.* at), *part. neg. in:* muna 8[5], vara 27[8], skala 68[2] 100[5], gata 90[7], finnrat 92[5]

1. **á**, *præp. m. dat. in, auf* (*wo?*) 10[5] 10[7] 33[3] 38[2] 60[8] á venju (*s:* venja, *f.*) 26[2]; *m. acc.* (*wohin?*) 16[6] 20[6] 42[8] 42[5] 67[7] 77[2] (*wogegen?*) 62[1] (*woran?*) 31[4]

2. **á**, *f. Fluss, in:* þjóðá

áðr, *adv. vorher* 70[8] 95[5], *einst* 15[4]

æ, *adv. immer* 96[5]

ægir (*d. i:* Ægir, *m. Meergott*) *Meer* 3[1] 102[6] (*vgl: Aarb. 1876, 313 ff.*)

ætt (*od.* átt), *f. Geschlecht; Volk* 26[4]

ætt-studill, *m. 'familiæ columen'* 2[4]

af, *præp. m. dat. von* 10[4] 26[8] 27[7] 30[8] 71[5]; *s:* líða af — 23[2] standa af — 37[8] 55[5]

afar- *adv. sehr, in:* afar-stórr, *adj.* 11[6], afar-þungr, *adj.* 46[4]

ala (ól), *ernähren; füttern* 56[1]

alda, *f. Woge; Meer* 27[1] *in:* ǫldulogi 17[4], hunangs-ǫldur 24[8]

aldinn, *adj. alt* 67[7]

aldr, *m. Alter; Leben* 94[4] 102[1]

aldr-lauss, *adj. ohne Leben,* (*superl.*) *völlig tod* 51[4]

álfr, *m. der Elf, in:* róg-álfr

al-framr, *adj. hervorragend, herlich* alframast (*adv.*) *d. i:* alframasta (τοὺς) 67[2]

alin, *f. Ellenbogen, in:* alin-veldi, *n. Reich des Ell. d. i: Arm* 43[8]

allr, ǫll, allt, *totus* 13[4] 93[7] 39[7] 83[1]; *omnis* 87[7] 94[6] 90[2] 100[6]; allt, *adv. ganz, durchaus* 1[5]

all-valdr (*d. i:* al-v. ?), *m. Allherscher, mächtiger Fürst* 3[6] 36[6] 77[4] 78[2]

al-mætr, *adj. hochwerth* 78[7]

álmr, *m. Ulme, Bogen* álms-bifsœkir 31[8]; *in:* álm-dros, *f. Bogen-, Pfeil-fall* 60[1]

al-rauðr, *adj. ganz roth* 42[1]

al-vitr, *adj. sehr klug, superl.* 99[2]

1. **ár**, *f, Ruder* 61[2]

2. **ár**, *n. Jahr* 22[6] 94[6], ár flest (τὰ) *Jahr für Jahr* 60[2]

árla, *adv. früh* 77[8]

armr, *m. Arm* 45[5] 42[8]

árr, *m. Diener,* áru (*apl*) 62[1]

á-samt, *præp. m. dat. zusammen mit* — 29[8]

askr, *m. Esche* (*Mann*) 30[8]; *Speer* 9[6] 57[8]

1. **at**, *præp. m. dat. zu, in, bei; in* (*im Kampfe*): 16[7] 52[6] 54[1] 54[6] 59[7] 62[8]; (*wo?*) 20[1] 23[4] 88[6] 89[2], (*bei*) 91[2]; (*wohin?*) 6[7] 35[1] 45[7]; at gjǫf *zum d. i: als Geschenk* 23[7] 28[6] 49[2] 86[6]; at minnum *zur Erinnerung* 67[1]; kuðr at (*nach, in*) slíku 27[4], spyrja at (*nach*) einum 26[4], verða at (*zu*) raunum 33[1]; — *m. acc. nach* at þat: *darauf, danach* 38[4]; — *m. gen. bei* at hættis 41[7], at sín 91[8]

2. **at**, *m. inf. zu* 6^{6} 13^{6} 14^{6} 24^{3} 27^{6} 29^{3} 31^{8} 40^{1} 50^{7} 53^{1} 55^{3} 58^{8} 64^{3} 66^{7} 88^{3} 90^{4}
3. **at**, *adv. beim Comp. um so, desto* 1^{7} 40^{3} 40^{7}
4. **at**, *conj. dass (quod)* 18^{1} 41^{5} 90^{7}; svá at *so dass* 56^{3} 58^{3}

átt (*s:* ætt), *f. Geschlecht, Volk* 37^{5} 89^{4}
auð-gjafi, *m. Schatzgeber* 13^{3}
auðinn, *ppr. vom Schicksal bestimmt* 48^{3}
auð-kendr, *adj. leicht erkennbar, deutlich* 48^{1}
auð-mildr, *adj. freigebig mit Schätzen* 11^{2}
auðr, *m. Reichthum, Schätze, Gold* 27^{7} 48^{4} 80^{8} 37^{6} 46^{6} *u.* 48^{1} 42^{1} 40^{4} 89^{3}
auð-salr, *m. reich geschmückter Saal* 102^{2}
auð-spǫruðr, *m. wer mit seinen Schätzen spart, Geizhals* 98^{8}
auð-týr, *m. Schatz-Tyr d. i: Mann* 48^{2}
auð-viðr, *m. Schatz-baum d. i: Mann* 48^{3}
auka (jók), *vermehren; reichlich beschaffen* 85^{1} 31^{8}; aukinn, *ppt.* (τὸν) 5^{6}, *in:* morð-aukinn
austan, *adv. ostwärts von, m. gen.* austan fjarðar 63^{4}, *m. acc.* austan ver 82^{6}

bági (*nicht:* bagi), *m. Feind* 3^{1}
bál, *n. Scheiterhaufen, Feuer* 3^{2} 91^{6}; *in:* hag-bál, ver-bál
baldr, *m. Fürst, in:* hjarar baldr 43^{2}; *in:* mann-baldr
bani, *m. Tod* 65^{4} 64^{6}
banna (að), *verbieten* 1^{2} 37^{1}
bára, *f. Woge, in:* megin-bára
barð, *n. Rand des Schiffkieles, 'prora'* 63^{4} 79^{4} 74^{7}

barmr, *m. Kante, in:* rang-barmr
barn, *n. Kind, in:* þrá-barn
barra *d. i:* barara, *adv. comp.* (barr, *adj. bereit, kampfbereit, tapfer*) 40^{1} (-ara, *adv. comp. vgl:* Jón Þorkelsson, athuga-semdir *usw.* 1874, 25 ff.)

baug-grimmr, *adj. annulis infestus d. i: freigebig* 47^{6}
baugr, *m. Ring d. i: Gold* 47^{5} 90^{5}; *Schildrand, in:* vand-baugr
baug-støkkvir, *m. annulorum dissipator d. i: freigebiger Mann* 47^{5}
baug-vǫllr, *m. des (Schild-)randes Wall d. i: Schild* 83^{2}
beimar, *m. pl. Männer, Helden* 47^{2}
beita (tt), *'beissen lassen' schwingen (von Waffen)* b. brǫndum 98^{3}
1. **bekkr**, *m. Bach* 6^{6}
2. **bekkr**, *m. Bank* 87^{3}; *in:* haf-bekkr

ben, *f. und n. Wunde* 56^{2} 11^{7} 60^{6}
benda (d), *beugen* 20^{5} 74^{3} 9^{5}
bera (bar), *tragen, bringen* 35^{2} (*impers.*), 35^{5} 44^{5} 45^{8} 68^{8} 97^{4}
bergja (gð), *kosten, geniessen* 11^{7}
betri, *comp. besser* jarl betra (τὸν): *besseren als den Jarl* 55^{2}; beztr, *superl. bester* 91^{8} bezt er 90^{4}
bíða (beið), *erwarten, erlangen* 30^{3}
biðja (bað), *bitten, heissen, fordern* 30^{1} 38^{4} (*m. gen.*)
bif-sœkir, *m. 'vehemens motor'* 31^{3}
bil, *n. Zögerung* 37^{4}
bila (að), *säumen, versagen, aufhören* 8^{5} 96^{8}
bíta (beit), *beissen, verwunden (von Waffen)* 33^{7}; *b. m. acc.: durch verwundenden Biss etwas hervorbringen* 10^{7}; bitinn, *ppt. in:* ný-bitinn
bjartr, *adj. leuchtend, herlich* 4^{8}

bjart-veggjaðr, *adj. mit glänzender Wand, superl.* (*τῷ*) 34[4]
bjóða (bauð), *bieten* 37[8]
bjórr, *m. Bier* 25[4]; *in:* val-bjórr
blá-ferill, *m. 'Blau-spur'*; bláferla (*τῶν*) 31[5]
blakkr, *m. Pferd* 35[5] 38[7]; *in:* dyn-blakkr, mar-blakkr
blár, *adj. blau, bez. schwarz* 78[6] 33[7] 74[5]
blá-skíð, *n. 'Dunkel-scheit' d. i: Schiff* 79[8]
bleikr, *adj. hell, glänzend* 27[2]
blíðr, *adj. freundlich* 79[8] 22[6]
blíð-skál, *f. 'poculum geniale'* 87[4]
blik, *n. Glanz* 40[8] 45[5]
blikna (að), *erglänzen* 45[5]
bliknar-maðr, *m. Geizhals* (?) 40[6]
blóð, *n. Blut* 18[1] 51[8] 56[1]
blóð-drykkr, *m. Bluttrank* 11[8]
blóð-svǫrr, *m. Blutvogel* 92[8]
bœr, *m. Wohnstätte* 2[6]
bǫð-harðr, *adj. kampfhart, tapfer* 74[7]
bǫl, *n. Schaden, Elend* 24[3]
bǫrr (*d. i:* burr), *m. Sohn* 80[8]
bogi, *m. Bogen* 48[2] 62[6]
bolr, *m. Rumpf, truncus* 10[4]
borð, *n. Schiffsplanke, Schiff* 3[3] 76[1]
borð-grund, *f. 'Schiffsgrund' d. i: Meer* 74[3]
borg, *f. Burg* 51[5]; *in:* skjald-borg
bráðr, *adj. schnell;* brátt (*τὸ*), *adv.* 78[5]
bragnar, *m. pl. Männer* 24[3] 25[3] 59[8] 88[4] 90[6]; 87[8]
bragningr, *m. Fürst* 24[4] 45[2] 34[8] 36[8] 96[7]
bragr, *m. Dichtkunst* 70[2] 100[2]
brak, *n. Getöse, in:* flein-brak, skjald-brak, odd-brak
braka (að), *schwirren* 9[8]
brandr, *m. Schwert* 9[7] 18[6] 59[4] 14[3] 8[8] 44[8] 98[3] *NB.* 'brandr (*opp:* svalr) *d. i:* eldr' *Comm. zu* 18[8]
brattr, *adj. jäh, abschüssig* 3[3]
braut, *f. Weg, in:* slíðr-braut
bregða (brá), *sich bewegen* 26[2]
breið-feldr, *adj. ausgedehnt, weit* 14[4]
breiðr, *adj. breit* 36[7]
breki, *m. Woge* 38[2] 77[4]
bresta (brast), *zerspringen, sich theilen* 49[2] 90[5]
brim, *Meeresbrandung, Meer* 25[8] 35[6]
brim-dýr, n. *Meerthier d. i: Schiff* 74[4]
brími, *m. Feuer, in:* dyn-brími
brim-land, *n. 'Brandungsland' d. i: Meer* 45[6]
brjóta (braut), *brechen, zerbrechen* 22[4] 59[3] 74[5]; 26[1] 61[5] 78[3] 89[7]; 93[5]
brjótr, *m. Zerbrecher, bez. Vertheiler;* auðs-brjótr *nsg* 27[5]; *in:* ør-brjótr, vell-brjótr
broddr, *m. Spitze, Pfeil, in:* val-broddr
bróðir, *m. Bruder* 34[3] 69[2] 33[5]
brot, *n. Bruchstück* 45[1]
broti, *Brecher, Vertheiler, in:* gull-broti, vell-broti
brotna (að), *zerbrechen* (*frangi*) 45[1]
brott, *adv. weg, fort* 47[4]
brún, *f. Rand, Kante* 3[4]
bruna (að), *vorwärts stürmen* 72[6]
brúnn, *adj. 'braun', funkelnd* (?), *vom Schwert* 50[4]
brunnr, *m. Brunnen, in:* dyn-brunnr
brynja, *f. Brünne* 57[4] 62[4], 9[7]
búa (bjó), *herrichten* 11[2] 48[5] 49[5] 98[4] 69[1] 34[1], bjuggu (bjöggju *R*) *inf. præt.* 36[7], búin *ppt* (*ἡ*) 88[5]; *versehen Jem* (einn) *mit Etw.*

(einu) 32[5]; *planen, sich rüsten* 15[6]

búand-menn, *m. pl. Bauern, bez. Gegner von Hákon u. Skúle* 33[8] 35[8]

buđlungr, *m. Fürst* 14[9] 74[8]; 15[8]

bygg, *n. Gerste, in:* friđ-bygg

byrja (ađ), *beginnen* 38[1]

byrr, *m. Fahrwind* 78[5] 38[6] 59[8]

byr-skíđ, *n. Wind-scheit, d. i: Schiff* 74[6]

byrstr, *adj. jubatus,* blóđi byrstr: *mit blutiger Mähne* 56[1]

dáđ, *f. That* 93[2]

dáđ-rakkr, *adj. kühn* 5[8]

dagr, *m. Tag* 56[4]

darrađr, *m. Speer* 52[2]

dauđi, *m. Tod* 5[8]

deila, *f. Streit* 19[8]

deilir, *m. Theiler, Vertheiler* 2[6] 21[7] 28[7]

djarfr, *adj. kühn, in:* víg-djarfr

djúpr, *adj. tief* 19[4]

døkkr, *adj. dunkel* 73[2]; *in:* ham-døkkr

dólgr, *m. Feind* 3[8] 30[8] 66[4]

dómr, *m. 'judicium', -thum in:* jarl-dómr, konung-dómr

draga (dró), *ziehen* 8[7] 16[8]

dragi, *m. 'qui trahitur' in:* heim-dragi

drag-reip, *n. Zugseil* 77[8]

drasill, *m. Pferd, in:* fagr-drasill

draugr, *m. Baumstamm (truncus)* 47[6]

drekka (drakk), *trinken* 91[8] 87[2]

drekkja (kt), *zu trinken geben,* dr. einn glađan *Jemand durch Trank fröhlich machen* 86[5]

drengr, *m. Bursche* 4[6] 5[4] 14[2]

dreyr-fár, *adj. blutgefärbt* 7[6]

1. drífa (dreif), *treiben, sich schnell bewegen* 87[1] 62[8] 19[2]; *auseinanderstreuen Etw.* (einu), drífr (*impers.*) 42[1]

2. drífa, *f. Treiben, Fegen in:* hlemmi-drífa

dript, *f. Schnee, Schneeflokken* 62[6]; *in:* glađ-dript

dropi, *m. Tropfen, in:* hring-dropi

dros, *f. Niederfall, (Regen) in:* álm-dros

drós, *f. Mädchen* 50[1]

drótt, *f. Schaar, Hofgesinde* 15[8] 85[6] 93[7]

drykkr, *m. Trank, in:* blóđ-drykkr

duga (gđ), *taugen, sich bewähren* 18[8] 27[6] 81[7], 8[2]

dul, *f. Geheimniss* 18[3] ('dul *d. i:* laun, *opp:* vitni, *n. d. i:* sannan, *f.*' *Comm. zu* 18[2])

duna, *f. Lärm, in:* geira duna 53[2]

dvala (ađ) *verzögern, aufschieben* 68[3]

dvǫl, *f. Aufschub* 20[8]; *Verweilen (gpl)* 90[2]

dyn-blakkr, *m. Lärmpferd* 31[1]

dyn-brími, *m. Lärmfeuer* 50[6]

dyn-brunnr, *m. Lärmbrunnen* 32[4]

dynr, *m. Lärm* 39[4]

dýr, *n. Thier, in:* brim-dýr, fall-dýr

dýrđ, *f. Herrlichkeit* 85[5]; *in:* mann-dýrđ

dýrr, *adj. herrlich;* dýrstr, *superl.* 82[8] 94[8]; *in:* hug-dýrr, marg-dýrr

eđa, *conj. oder* 55[3] 96[8]

ef, *conj. wenn* 100[6]

efla (ld), *stärken,* e. hjaldr *Kampf erheben* 94[3]

egg, *f. Schwertschneide* 4[3] 10[7] 32[3] 33[6] 56[6] 5[2] 8[2]

egg-þing *n. 'Schwerter-ding' d. i: Kampf* 36[7/8]

egna (nd), *anlocken;* e. sverði *das Schwert schwingen* 58[4]

eiða, *f. Mutter* 3[5]

eiga (á-átta), *haben, besitzen Etw.* (eitt); 7[5], 1[7] 12[5] 26[7] 40[8] 40[7] 82[2]; *m. inf.* 15[8]

eigi, *adv. nicht* 91[7]

eiginn, *adj. eigen* 14[7]

eigna (að) *aneignen;* eignask *sich aneignen, Besitz ergreifen von Etw.* 9[3]

eik, *f. Eiche; Schiff* 27[2] 72[5]

eisa, *f. Asche; Feuer* 22[8] 50[1], 26[1]

ek, *pron. ich;* ek 101[4] *u.* 101[5], 'k (*oben s. 23*)*:* 5[1] 5[7] 8[1] 21[1] 25[2] 25[8] 27[1] 27[4] 28[2] 28[8] 29[1] 29[3] 30[1] 36[7] 42[3] 47[3] 61[7] 67[1] 67[2] 68[3] 68[5] 68[7] 69[1] 69[3] 80[5] 81[1] 85[1] 86[1] 87[7] 89[5] 90[7] 92[2] 92[4] 93[6] 93[8] 95[1] 95[3] 97[1] 98[1] 100[2] 101[1] 101[2] 101[3]. — mér 28[4], mik 67[6]

él, *n. Schnee-, Hagel-sturm* 32[1] 62[4]

eldr, *m. Feuer* 57[5]; *in:* ljós-eldr

Elfr, *f. Göta-elf, Fluss* 1[5]

eljun, *f. Muth, in:*

eljun-strǫnd, *f. Strand, Sitz des Muthes d. i: Brust* 63[5]

elli, *f. Alter, senectus* 3[8] 30[8] 61[7]

él-snœrðr, *adj. durch Sturm gefesselt d. i: vom Sturm heimgesucht* 79[7]

en, *adv. aber* 15[7] 16[2] 18[8] 18[7] 19[8] 20[2] 21[3] 23[3] 23[7] 28[2] 36[8] 51[5] 54[2] 54[5] 64[5] 75[7] 86[6] 88[1]. — *als, nach Compar.* 91[8] 98[6] 98[8] 102[8]

enn, *adv. noch* 15[3]

er (*od.* 'r *oder* 's), *part. relat., s: oben s. 23*

ern, *adj. rüstig, eifrig in Etw.* (eins) 79[5]

eyða (dd), *veröden, vernichten m. dat.* 5[1] 65[7] 66[1]

eyðir, *m. Vernichter* 83[2]

fá (fekk), *erhalten* 39[7] 9[8] 14[2] 84[1] *periphr. m. ppt.* 5[5] 21[5] 51[7] 100[6]; *geben, darbieten* 11[5] 13[1]

faðir, *m. Vater* 15[4]

fættir, *m. wer verringert, deminutor* 45[4]

fagna (að), *sich freuen üb. Etw.* (einu) 14[7], *begrüssen Jem.* (einum) 88[8]

fagr, *adj. schön* 91[4]

fagr-drasill, *m. schönes Pferd* 22[4]

fagr-regn, *n. schöner Regen* (*asg*) 42[6]

fagr-skjǫldaðr, *mit schönen Schilden versehen; superl.* (*τοῖς*) 34[2]

fákr, *m. Pferd, in:* hnig-fákr

falda (felt), *mit dem* faldr (*weibl. Kopfbedeck.*) *bekleiden,* faldinn (ó) 15[2]; f. rauðu: *mit blutigem* faldr (*sich*) *bekleiden d. h.* 'at fá hǫfuðsár' 63[2]

fall, *n. Fall* (*asg*) 77[4] 19[3]; *s:* grunn-fǫll

fall-dýr, *n. d. i:* unna-falls dýr (*Schiff*) 28[6]

falla (fell), *fallen* 32[7] 42[5] 2[1], 20[2] 61[1], 10[5] 53[7] 75[3], 102[5]

1. **falr**, *m. Lanze* (*s: Gloss.*) 9[4] 18[5]

2. **falr**, *adj. feil, verschenkbar* (*d. i:* gjaf-falr) 43[8]

1. **fang**, *n. d. i:* kyrtill *SE II, 494, in:* Hamðis-fang

2. **fang**, *n. Beute, in?* her-fang

fáni, *n. Fahne, in:* gunn-fáni

far, *n. Fahrzeug* 22[8]

fár, *adj. -farbig, in:* dreyr-fár

fara (fór), *fahren, sich wohin begeben* 6[3] 55[8] 78[1] 90[1]; farask *untergehen* 96[6]

farmr, *m. Last, Ladung, in:* þung-farmr

fastr, *adj. fest, in:* heit-fastr
fat, *n. Kleid* 53[6]
feigr, *adj. todesreif* 65[2]
fela (fal), *verbergen, bedecken* 2[6]
feldr, *adj.* (*ppt von* fella) *beschaffen, in:* breiđ-feldr, hrađfeldr, hríđ-feldr
1. **fella** (ld), *fällen, zu nichte machen* 25[8]
2. **fella** *d. i:* ferliga, *adv. schrecklich* 60[4]
fellir, *m. wer zu Boden streckt* 30[8]
fé-mildr, *adj. freigebig* 29[4]
fen, *n. Sumpf, Meer* 26[2]
fengr, *m. Beute* 31[4]
Fenja, *f. die eine der Gold-mahlenden Mägde des Königs Frode* (*s:* Grotta sǫngr) 43[7]
Fenrir, *m. der Wolf F.* 56[7]
fentr, *ppr.* fenna (nt), *mit Schnee überkleiden, überhpt* (*?!*)*: überdecken* 65[8]
ferđ, *f. Fahrt, Reise* 13[7]; *Schaar* 20[8] 37[3] 91[2], 8[4] 54[6] 63[6], 33[2] *NB.* ferđ: *iter, opp:* dvǫl: *quies* 20[3]
ferill, *m. Spur, in:* blá-ferill
ferri *d. i:* firri, *comp. ferner* 40[2]
festa (st), *fest machen, sich zu etwas* (eitt) *verpflichten* festa gjald 37[7]; *sich einer Frau verloben* 49[2]
festr, *f. Fessel, Ankerseil* 71[6]
fé-stríđir, *m. opum adversarius i. e. vir liberalis* 43[5]
fet, *n. Schritt; Fuss* (*von der Adlerklaue*) 32[7]
fetil-hams, *m. Gürtelhaut,* (*Schwert-*)*scheide* 6[4]
fimtán, *num. funfzehn* 95[4]
finna (fann), *finden* 92[5] 28[5]
firar (*nicht:* fírar), *m. pl. Männer* 13[2] 42[2] 50[4]
firđar, *m. pl. Männer* 1[3] 25[2] 65[7]
firra (rđ), *entfernen;* firrask *von sich entfernen, abweisen Etw.* (eitt) 20[8] 23[1] (?)
firri, *comp.* (*s:* ferri) *und* first, *superl. am fernsten* 40[6] (*s:* fjarri, *adv. fern*)
fit, *f. Klaue, Hand* 42[5] 56[7]
fjall, *n. Berg, Fels* 13[4] 76[5] *in:* svan-fjall
fjall-vargr, *m. Bergwolf* 53[8]
fjarri, *adv. weit weg, fort* 35[2]
fjǫld, *f. Menge, in:* her-fjǫld
fjǫl-mennr, *adj. mit zahlreichem Gefolge* 29[8] 69[4]
fjǫl-snœrđr, *adj. vielfach gewunden, kunstreich* 68[4]
fjǫl-vinjađr, *adj. weit beliebt* 43[7]
fjǫl-vitr, *adj. sehr klug* 55[2]
fjǫr, *n. Leben* 62[4]
fjǫrđr, *m. Bucht* 63[4]
fjǫrnir, *m. Helm* 62[5] 65[6]
fjǫrr, *m. Föhre, pinus, Mann* (?) 80[1]
fjórđi, *num. ord. vierter* 69[5]
fjórir, *num. card. vier,* fjǫgur 95[3]
flatr, *adj. flach, platt* 90[5]
flaust, *n. Schiff* 19[6] 23[8] 34[1]
flein-brak, *n. Pfeilgetös* 2[2]
fleinn, *m. Pfeil* 65[5]
flein-stýrir, *m. Pfeillenker* 29[6]
flein-þollr, *m. Pfeilfichte d. i: Mann* 75[3]
flestr, *superl. plurimus* 49[6] 60[2] 93[3]
fljótr, *adj. schnell;* fljótt, *adv.* 17[5]
flýtir, *m. excitator in:* morđ-flýtir, ógn-flýtir
flytja (flutta), *darbringen;* fl. kvæđi: *vortragen, dichten* 80[1] 81[1] 95[3]
fœđir, *m. Ernährer* 92[6]
fœra (rđ), *bringen* 81[8]
fǫr, *f. Fahrt, Reise* 38[1] 80[5] 92[1]; *in:* skraut-fǫr

fold, *f. Erde* 102^6 12^5 39^5 53^4 *pl:* 18^3 55^7 62^5; *in:* víg-fold

fólk, *n. Volk* 36^3 55^7 *pl:* 10^5 34^1 37^3; *Schwert* 60^8 (*vgl.* $60^{1.\,4.\,5}$)

fólk-glaðr, *adj. froh seiner Heerschaar* 69^6

fólk-hamla, *f. 'tigillum pugnæ' d. i: Schwert* 25^5

fólk-skúr, *f. Schwerter-sturm, Kampf* $62^{6}/^{7}$

forn, *adj. alt* 25^4

fótr, *m. Fuss* 64^7

fram, *adv. vorwärts* (*beim Verb.*) 32^8 33^4 64^2 69^5; fram mót 20^4; fram of 76^7; fram í 89^4

frami, *m. Ehre* 44^1 67^8 88^8 81^2

fram-kló, *f. vordere Klaue* 56^8

framla (*d. i:* framliga), *adv. in hervorragender Weise* 4^4 24^5

fram-lyndr, *adj. muthvoll* 24^6

framr, *adj. tüchtig, ausgezeichnet* 94^2 93^8 4^2 17^8 72^4; fremri *comp.* 1^7; fremstr *superl.* 68^1 *NB.* 'framr *vgl:* frami, *m. opp:* meiðar *vgl:* meizlur, *fpl. læsiones' Comm. zu* 17^8

frár, *adj. schnell* 75^4 60^7 (?)

fregna (frá), *erforschen, erfahren* 62^8 21^1 36^7 94^3

frekr, *adj. heftig, gewaltig* 38^2

frelsa (að), *befreien* 1^3

fremð, *f. Ehre* 101^1

fremja (framða), *fördern* 10^6 18^1 40^1 43^1 46^5 47^5 83^7, 58^8; frǫmðusk 36^3; of her framðan *über die vorn aufgestellte Schlachtreihe* 18^6 ('framiðr *d. i:* sá er framarr er settr' *Comm. zu* 18^6)

friða (að), *versöhnen;* friðask *sich versöhnen mit Jem.* (við einn) 44^7

frið-bygg, *n. in* Fróða-frið-bygg, *Gerste des Frode-friedens d. i: Gold* 43^6

frið-læ, *n. Friedensbruch* 17^6 ('friðr *d. i:* sætt, *opp:* læ *d. i:* vél' *Comm. zu* 17^6)

friðr, *m. Frieden* 19^3 33^6

frið-rof, *n. Friedensbruch* 1^4

frið-rofi, *m. Friedensbrecher* 69^8

Fróði, *m. dän. König* (*vgl:* Grottasǫngr) 43^5

frœði, *n. 'Kunde', Gedicht* 81^1

frœkn, *adj. kühn* 52^4, *comp.* (τὸν) 92^5

frǫmuðr, *m.* (*von* fremja) *in:* heiðfrǫmuðr

'frör' (*? R*) 60^7 75^4 *s:* frár, *adj.*

frost, *n. Frost* 61^3

full-framr, *adj. sehr ausgezeichnet* 84^3

full-hvatr, *adj. sehr muthig* 5^2

fullr, *adj. gefüllt* 23^8 *vollständig* 47^8

full-seðjask, *sich vollst. sättigen;* fulls. hungr *seinen Hunger vollst. stillen* 51^2

full-sterkr, *adj. sehr stark* 36^4

fundr, *m. Begegnung, Besuch* 27^3 101^2

funi, *m. Feuer, in:* sæ-funi

furask (að), *'gefurcht', gespalten werden* 4^7

furr, *m. Feuer,* fura *gpl* 2^1

fúss, *adj. gern, eifrig* 26^1 29^5

fylgja (gð), *folgen, begleiten* 93^2

fylking, *f. Schlachtlinie* 36^8

fylkir, *m. Heerführer, Fürst* 9^3 17^5 26^1 28^5 29^5 38^1 65^5 84^4 *NB.* 'fylkir *d. i:* samnar, *opp:* skilr *d. i:* dreifir' *Comm. zu* 17^5

fylla (ld), *anfüllen* 60^7

fylli, *f. Füllung* 7^1 53^7

fyr *und* fyrir (*s: oben s. 24*), *præp. vor m. dat:* 8^1 19^7 41^3 45^2 52^5 58^5 64^4 68^6 80^2 80^8; *m. acc:* 3^8 24^7 35^6 45^3 90^8 94^6 97^3

fyrr, *adv. comp. eher* 102^{5}
fýsa (st), *verlangen;* fýsir mik eins *mich verlangt nach Etw.* 20^{8}

gæfa, *f. Glück* 12^{6}
gætir, *m. Hüter* 13^{2}
gagl, *n.* (*wilde Gans*), *Vogel in:* und-gagl
gagn, *n. Vortheil, Sieg* 9^{3} 59^{8}
galdr, *m. Zauberlied* 58^{8}
galli, *m. Schaden* 25^{8} 83^{5}
gamall, *adj. alt* 24^{6}
Gand-vík, *f. das weisse Meer* 1^{8}
1. ganga (gekk), *gehen* 64^{3} 71^{8}
2. ganga, *f. Gang bez. Fahrt* 23^{4}
garðr, *m. Hof* 58^{5}; *in:* rann-garðr
garmr, *m. Hund, in:* lim-garmr
gát, *n. Frass* 11^{3}
gátt, *f. Pforte* 89^{2}
Gautr, *m. Odin* 55^{6}
geðr, *adj. von* geð, *n. Sinn; in:* stinn-geðr
geð-veggr, *m. 'Sinnes-wand' d. i: Brust* 50^{5}
gefa (gaf), *geben, verleihen, schenken,* gefr: 24^{5} 25^{1} 26^{3} 46^{1} 47^{1} 56^{5} 89^{3} 93^{3}, gaf: 29^{5} 39^{6}, gefa: 98^{2}
geimi, *m. Meer* 13^{8} (*vgl:* sær, *m.*) 71^{2}
geirr, *m. Speer* 53^{2}
geisa (að), *dahinstürmen* 21^{2} 22^{8} 52^{5}
gella (gall), *erklingen* 9^{7} 60^{4}
gemlir, *m. Habicht* 2^{7} (*SE II,* 499^{12})
gengi, *n. Erfolg, Glück* 26^{8} *vgl:* Málsháttakv. 12^{7}
gera (rð), *machen, fertigen* 92^{2} 100^{2}; gera kátt *aufheitern Jem.* (einn) *in:* gerir k. (*impers.*) hilmis-hirð, *asg.* 89^{1}
geri, *m. Wolf* 64^{7}

geta (gat), *erhalten* 90^{7} 84^{6} (getr, *impers.*); *können, m. inf.* 37^{7} 101^{5} *m. inf. und* at 13^{5}, *mit part.* 51^{3}; *gedenken m. gen.* 70^{5} getið var 92^{1}
-gi, *part. neg. in:* skjalda-gi 54^{2}
gilda (ld), *auszahlen, darreichen, befriedigen* 56^{3}
gildi, *n. Auszahlung, Gastmahl* 11^{2}
gildir, *m. Auszahler, in:* seim-gildir
gipt, *f. Glück* 1^{7}
gjafi, *m. Geber, in:* auð-gjafi
gjald, *n. Tribut* 37^{2}; *in:* otr-gjald
gjald-seiðs 15^{2} *d. i:* gjall-seiðs (*in:* grundar-seiðs-gjall-grímu) *von:* gjalla (gall) = gella (gall) *s:* gríma, *f.*
gjarn, *adj. begierig* 55^{3}
gjǫf, *f. Gabe nsg:* 26^{6} 44^{2} 88^{5}, *dsg* (at gjǫf): 23^{7} 28^{6} 49^{2}, *asg:* 28^{2}; *in:* heið-gjǫf, stór-gjǫf
gjǫf-láti, *m. freigebiger Mann* 97^{6}
gjǫf-lund, *f. freigebiger Sinn* 90^{7}
gjǫll, *f. Fluss, in:* víg-gjǫll
glað-dript, *f. 'Froh-schnee'* 43^{4}
glaðr, *adj. froh, freundlich* 17^{8} 91^{1} 86^{5}; glatt er *es macht Freude* 83^{5}; *in:* fólk-glaðr
glæfa, *f.* (?) *in:* himin-glæfa
glær, *m. Meer,* glæss (*und* hræss *RW*) *d. i:* glæs (*u.* hres *U*) 50^{6}
glæsa (st), *blank machen, putzen* 73^{1}
glamm, *n. Getös* 20^{4}
gleðja (gladda), *erfreuen* 24^{1} 46^{3}
glóa (að), *glühen* 72^{2}
glóð, *f. glühende Kohle* 50^{3} 17^{1} (*pl:*) 57^{7} 85^{7} 45^{8}; *NB.* 'glóð *d. i:* eldr' 17^{1} *s:* sík, *n.*
gløggr, *adj. deutlich* 100^{1}

glǫtuðr, *m. von* glata (að), *verderben in:* men-glǫtuðr

gluggr, *m. Fenster* 50[5]

glygg, *n. Wind* 52[4] 77[7] 59[7]

glymr, *m. Getöse* 55[4]

gnapa (pt), *unbeweglich verharren* 83[1]

gnap-turn, *m. 'turris marina i. e: navis'* (*SEg*) 50[8]

Gníta-heiðr, *f. Gnitahaide* 41[6]

gnótt, *f. Menge* 68[8] 93[8]

góðr, *adj. gut* 51[8] 84[1] 86[3]

gœða (dd), *fördern* 55[3]

gǫfugr, *adj. ausgezeichnet, vornehm* 3[6] 4[6] 39[8]

gǫltr, *m. Eber, in:* hildi-gǫltr

Gǫndul, *f. eine Valkyre* 59[7]

gǫrla (*d. i:* gǫrliga), *adv. gar sehr* 12[8]

gǫrr, *adj. geeignet zu, für Etw.* (til eins) 80[6]

góla (*d. i:* góliga), *adv. froh, heiter* 23[7]

gómr, *m. Gaumen, gpl* 85[8]

gotnar, *m. pl. Männer* 11[5] 91[2] 44[1] 61[8]

gráðr, *m. Fressgier* 56[4]

Gramr, *Held der nordischen Vorzeit* (Gramr Hálfdanar-son?) 94[1]

1. gramr, *m. Fürst* (*SE I, 516—518*) *nsg:* 1[7] 4[4] 8[5] 15[6] 18[6] 56[8] 59[8] 84[1] 86[5], *gsg:* 36[4] 70[5] 92[1], *dsg:* 19[3] 21[4] 22[6] 37[8] 46[7] 61[2] 68[3] 80[4], *asg:* 44[1] *NB.* gramr, *adj. opp:* hollr *in* 18[6]

2. gramr, *adj. feindlich, in:* hergramr

grand, *n. Schaden* 57[8]

granda (að), *Schaden zufügen* 18[8]

grandi, *m. Schädiger, in:* hlífgrandi

Grani, *m. das Pferd Sigurd's* 41[4]

grár, *adj. grau* 51[6]; *in:* járn-grár

gras, *n. Gras* 16[4]

greiða (dd), *entfalten* 77[7]

grein, *f. Unterschied* 100[1]

greip, *f. Hand* 77[8] 91[5]

greizla, *f. Vertheilung* 88[5]

greppr, *m. Dichter* 70[6] (*Msk* 120[30]) *Mann* 72[1]

greypr, *adj. wild, grausam* 71[4]

grið, *n. pl. Frieden* 9[6]

gríma, *f. Maske* 15[1] *in:* grundar grímu gjald-seiðs *d. i:* gjall-gríma τοῦ grundar-seiðs: *dröhnende Maske des Grundfisches d. i: der Schlange, bez. Fafnerschlange, deren Helm:* Œgishjálmr; *mit ihm bedeckt* (faldinn) *d. i: Schrecken verbreitend. Ebenso:* faldinn (með) hólmreyðar-hjálmi *Esp.* 279[1] (*Fms IX,* 306[7])

grimr (*od.* grimmr), *adj. feindselig, wild* 35[6]; *in:* baug-grimmr, hodd-grimmr

grimm-settr, *ppr. 'crudeliter positus'* 64[8]

grind, *f. Pforte* 58[6]

grœðir, *m. Mehrer, Förderer* 81[2]

grœnn, *adj. grün* 30[2]

grǫn, *f. Barthaar* 11[8] 96[2]

Grotti, *m. König Frode's Mühle* 43[8] (Grótti 43[2] *ist Drkf.*)

grund, *f. Grund, Boden, Land gsg:* 15[1] 52[3] 61[5] 63[8] 85[4] 90[8] grundu (*dsg*): 58[5]; *in:* borð-grund, hnig-grund

grunnr, *adj. seicht in:* grunn-fǫll (grunnfǫll *Bp I,* 483[17]), *von Grund auf erregte Wogen* 19[4] (grunnr, *opp:* djúpr)

grýttr, *adj. steinicht* 15[5]

guð, *m. Gott* 12[2]

gull, *n. Gold, nsg:* 72[1], *asg:* 89[8], *gsg:* 2[7] 23[8], *dsg:* 47[7] 48[4] 90[6] 91[1] 94[1]

gull-broti, *m. Gold-zerbrecher, d. i: Fürst* 47^{7} 88^{6}

gull-hættr, *adj. dem Gold gefährlich d. i: freigebig* 47^{8} *vgl:* hringum hættr 99^{3}

gullinn, *adj. von Gold* 87^{6} 91^{5}

gull-sendir, *m. Goldversender* 61^{5}

gulr, *adj. gelb* 8^{6}

gumnar, *m. pl. Männer* 8^{5} 91^{6} 83^{6}

Gungnir, *m. (Odin's) Lanze* 52^{6}

Gunnarr Asuson, *Ribbungenhäuptling* 64^{7} (*s: oben s. 33*)

gunn-fáni, *m. Kriegsfahne* 52^{3}

gunn-hættir, *m. 'bellum qui audet'* 15^{5} 43^{3}

gunn-ǫrr, *adj. kampflustig* 80^{2}

gunn-seiðr, *m. Kriegs-fisch d. i: Schwert* 2^{3}

gunn-snarr, *adj. kampf-tüchtig* 11^{4}

gunn-stari, *m. Kampf-staar d. i: Rabe* 19^{6}

gunn-tamr, *adj. kampf-gewöhnt* 84^{2}

gunn-veggr, *m. Kampf-wand d. i: Schild* 61^{6}

gylðir, *m. Wolf* 11^{3}

gyllir, *m. (Asen-)Pferd* 19^{3}

hæfr, *adj. glücklich, von Statten gehend* 13^{7}

hættir, *m. in:* vígs-hættir (*d. i:* gunn-h.) 41^{7}

hættr, *adj. Gefahr bringend, superl.* 99^{3} (*vgl:* oddum hættastr *in* Olafs dr. Tr. [Bergsbók] 20^{4}), *in:* gull-h.

haf, *n. Meer nsg:* 20^{2} *asg:* 20^{6} 50^{3} 93^{5} *dsg:* 17^{2} *NB.* hafit: *sublatum, opp* fellr: *cadit* 20^{2}

hafa (fð), *haben* (*verb. aux.*) 80^{5} 92^{2} 100^{2}, 14^{2} 41^{3}, 67^{5}

haf-bekkr, *m. Meer-bank d. i: Schiff* 75^{2}

haf-hreinn, *m. Meer-rennthier d. i: Schiff* 19^{5}

haf-lǫðr, *n. Meer-schaum* 76^{2}

haf-rǫst, *f. Meer-strudel* 74^{1}

hag-bál, *n. 'flamma artificiosa' von* hagr, *adj. geschickt, künstlich, und* bál, *n.* 44^{6}

hagl, *n. Hagel* 62^{2}

Haki, *m. Seekönig, in Umschreibb. gsg:* 38^{7} 71^{3} 76^{7}, *asg:* 94^{3}

Hákon Noregs konungr: Hákon Hákonarson *oder* Hákon hinn gamli (*so zum Unterschied theils von seinem Sohne* Hákon hinn ungi, *theils seinem Enkel* Hákon Magnússon, *s: Munch IV, 1, 431*) 1^{1} 12^{1} 14^{1}

halda (helt), *halten* 24^{7} *schützen, bewahren* 3^{6} 30^{2}, *behaupten* 53^{3} 54^{2}; heldr (*impers.*): *dauert an, verbreitet sich* 62^{5}

halr, *m. Mann* 66^{5}

Hamðis-fǫng, *n. pl. Hamdes-Kleid d. i: Panzer* 2^{3}

ham-døkkr, *adj. mit dunkelm Kleid* 5^{5}

hamla, *Stab, Stock, tigillum, in:* fólk-hamla

hams, *m. Hülle, Decke* (= hamr), *in:* fetil-hams

hann, *pron: er;* hann, *nsg:* 1^{2} 7^{3} 8^{7} 15^{7} $40^{6, 7, 8}$ 84^{2} 91^{3}, *asg:* 90^{4}; hans: 15^{4} 62^{8} 80^{5} 89^{6}; hǫnum (*s: L Wimmer, oldn. Læseb.² XI*) 81^{8} 93^{2}

happ, *n. Glück, Erfolg* 99^{8}; *pl:* 40^{3} 40^{7} 93^{1} (*s:* hressa)

Hár, *m. d. i:* Oðinn 31^{7}

hár, *adj. hoch, ausgezeichnet;* hár 4^{4} 61^{2}, hátt 27^{6}, háfar 22^{1} 35^{3}; hæra, *comp.* (τοῦ) 98^{5}

há-raustr, *adj. von lauter Stimme* rán hár. 19^{6} (*vgl:* kona háraust

Leifár (1878) 97^{32} grátr háreystr *Post. sǫg.* 646^{17})

harđa, *adv. sehr* 4^{5} 13^{7} 20^{8} 57^{6}

harđr, *adj. hart* 18^{4} (harđr: *firmus, opp:* skelfr, *adj. tremulus*); *in:* bǫđ-harđr, óđ-harđr, sókn-harđr

harđ-ráđr, *adj. gestreng* 12^{3}

harđ-sveipađr, *adj. fest und dicht umwunden* 34^{6}

harri, *m. Herr, Fürst* 11^{4} 53^{5} 68^{7} 23^{1}

há-stalli, *m. Hoch-tritt* 83^{3}

hata (ađ), *hassen Jem.* (einum) 19^{4} 90^{6} h. gulli *das Gold hassen, darum wegwerfen* d. i: *vertheilen*

hati, *m. Hasser* 3^{2} h. gulls: *freigebig, s:* hata

háttr, *m. Art, Weise* 89^{5}, *Sitte, Zucht* 37^{5}, *Versart* 67^{4} 95^{6} 100^{6}

haukr, *m. Habicht* 5^{6}

hauss, *m. Schädel, Haupt* 10^{4} 51^{4} 65^{3}

Heđinn (*nicht* Héđinn) Hjarranda son: *ein Seekönig* 49^{5}

hefja (hóf), *heben, erheben* 39^{1}

hegna (nd), *vertreiben* 24^{8}

hegnir, *m. castigator, in:* rán-hegnir

heiđ-frǫmuđr, *m. Gabenspender* 48^{7}

heiđ-gjǫf, *f. Geldgeschenk* (*dsg*) 48^{8}

heiđir, *m. Habicht* 48^{5}

heiđ-mađr, *m. Soldempfänger* 48^{5}

heiđ-mildr, *adj. mit Solde freigebig* 48^{6}

1. heiđr, *f. Haide, in:* Gníta-heiđr

2. heiđr, *adj. heiter, glänzend* 14^{1} 28^{4} 48^{7}

heili, *m. Gehirn* 2^{6} 63^{8}

heill, *adj. ganz, voll* 19^{8}

heilsa, *f. Genesung* 25^{5}

heim-dragi, *m. Stubenhocker* 98^{6}

heimr, *m. Welt,* heimar *npl* 96^{8}; *Heimath, Heimstätte* 29^{2}; heim, *adv. heimwärts* (sœkja h.) 13^{8} 93^{6}; *in:* lýs-heimr

heims-vist, *f.* 29^{2} *s:* vist, *f.*

heit, *n. pl. Drohungen* 17^{4}

heita (hét), *heissen, vocari* 1^{1} 25^{6} 100^{5}

heit-fastr, *adj. zuverlässig* 35^{8}

heiti, *n. Benennung, Namen* 12^{4} 27^{5}

héla (ld), *mit Reif bedeckt werden* 20^{1} (*vgl:* hlýr, *n.*)

heldr, *adv. potius* 8^{8} 18^{2}

hendir, *m. von* henda (nd), *mit der Hand ergreifen,* 17^{8} ('hendir *d. i:* stǫđvar, *opp:* rekr *d. i:* flytr braut' *Comm. zu* 17^{8})

heppinn, *adj. glücklich* 38^{5}

herđa (rđ), *hart machen; anregen, steigern* (*von einem Kampfe*) 57^{2}, *intr. gespannt sein* (*von Tauen*) 21^{3} (svǫrđ tekr heldr at herđa *Forns.* 92^{18})

herđir, *m. 'excitator' in:* fólka herđir *d. i: Fürst* 37^{8}

herđr, *f. Schulter, pl.* 65^{4}

her-fang, *n. Kriegsbeute, npl* 36^{2}

her-fjǫld, *f. Menge* 35^{7} 44^{5}

her-gramr, *adj. exercitui hostium infestus, feindes-gram* (?) 75^{5}

her-kaldr, *adj. sehr kalt* 61^{4}

herr, *m. Heer, Kriegsheer;* herr 56^{7} hers 49^{4} 68^{8} 88^{2} her *dsg* 87^{5} *asg* 18^{5} 21^{8}, *dpl* herjum 36^{5} 58^{2}

hersir, *m. Herse, Vorsteher eines* herađ *in Norw.* (*s: Gloss.*) 27^{5}; *Fürst* 7^{7} 29^{7}

her-stefnir, *m. Heerführer* 51^{1}

her-togi, *m. Fürst* (*s. 33*) 40^{5} 66^{2}

hestr, *m. Pferd* 34^{5} 71^{6} 83^{4}

heyja (háđa), *einrichten, ins Werk setzen* 18^{1}

heyra (rđ), *hören* 97^{5}

hildi-gǫltr, *m. Schlacht-eber d. i: Helm* 2^{5}
hildr *d. i:* Hildr, *f. Schlachtgöttin* (49^{1} 53^{3} 54^{8}), *Kampf;* 10^{6} 49^{1} 40^{1} 53^{8} 54^{8}
hilmir, *m. Fürst; nsg:* 7^{1} 7^{5} 34^{5} 39^{5} 57^{1} 63^{7} 87^{2}; *gsg:* 8^{1} 30^{1} 33^{5} 87^{5} 89^{1} 89^{5}; *dsg:* 29^{1} 95^{2}; *asg:* 52^{8} 62^{7}
himin-glæfa, *f. Woge* 22^{1}
himins-skaut, *n. pl. Himmelsgegend* 95^{8}
hinn, hin, hitt, *pron. jener* (hinn er) 24^{7} 71^{5} 84^{5}
hirð, *f. die Genossen des fürstl. Hofes* 86^{4} 88^{1} 88^{4} 89^{1} 99^{7}
hirð-maðr, *m. Hofgenosse* 75^{6}
hitna (að), *heiss werden* 9^{4}
hitta (tt), *treffen;* hittir (*impers.*) 91^{7}
Hjaðningar, *m. pl. Hedins Genossen, Krieger* 49^{8} Hjaðninga sprund *d. i:* Hildr
hjaldr, *m. Getöse, Schlacht;* 39^{5} 50^{8} 40^{5} 94^{8}
hjaldr-reifr, *adj. kriegerisch* 39^{1}
hjaldr-remmir, *m. Krieger* 49^{1}
hjaldr-týr, *m. Krieger* 53^{4}
hjálm-lestandi, (*ppræs.*) *Helmverletzer d. i: Krieger* 49^{6}
hjálm-lestir, *m. dass.* 59^{1}
hjálmr, *m. Helm* 7^{1} 8^{1} 57^{1} 58^{1}; hjálmar: *bellatores* 39^{4} (*ebenso Msk* 18^{2})
hjálm-svell, *n. Helm-eis d. i: Schwert* 60^{4}
hjálm-týr, *m. Krieger* 35^{4}
hjarni, *m. Schädel* 64^{8}
Hjarrandi, *m. d. i: Odin* 53^{6}
hjarta, *n. Herz, Muth* 4^{8} 15^{7}
hjǫrr, *m. Schwert;* hjǫrr 36^{6} 62^{4}, hjǫrs 41^{5} *und* hjarar 8^{3} 43^{2} 47^{6} 60^{8}, hjǫrvi 7^{3} 10^{8}
hjǫrtr, *m. Hirsch* 73^{8}
hlaða (hlóð), *beladen,* borð hlaðin 76^{1}
Hlaðir, *f. pl. grosser Edelhof in der Nähe von Drontheim* 86^{3}
hlær (?), *m. in:* Vindhlær
hlaupa (hljóp), *laufen* (*vom Schiffe*) 21^{4}
hlekkr, *m. Gelenk, Kette* 87^{1} 77^{2}
hlemmi-drífa, *f.* (*Geschosse-*) *Hagel* 54^{8}
hleypa (pt), *führen, lenken* (*m. dat.*) 71^{4} 76^{5}
1. hlið, *f.* (*Schiffs-*)*Seite* 38^{8}
2. hlíð, *f. Hügel* 65^{6}
hlíf, *f. Schutzwaffen, Schild* 4^{3} 62^{8}
hlíf-grandi, *m. Schild-schaden d. i: Schwert* 17^{3} ('hlíf, *opp:* grandi' *Comm. zu* 17^{3})
hljóta (hlaut), *'durch Loos erhalten';* hann hlýtr at geta *er hat zu gedenken* 70^{5}, 29^{8} 34^{7} 33^{8}
Hlǫkk, *f. Schlachtgöttin, Schlacht;* Hlǫkk 18^{1} Hlakkar: 5^{5} 42^{2} 50^{3} 57^{5} 64^{8}
hlumr *und* hlummr, *m. Rudergriff* 23^{2} 75^{5}
hlunnr, *Holzcylinder, worauf d. Schiff ans Land gerollt wird* 71^{5} 76^{7} 83^{8}
hlunn-vigg, *n. Schiff* 74^{2}
hlymr, *m. Lärm, Getös* 52^{6}
hlynr, *m. Ahornbaum* 19^{1} 61^{3}
hlýr, *n. Seite des Schiffs* 76^{4} 20^{1} *NB.* hlýr, *adj. warm, opp:* héla, *f. gelu*
hneppr, *adj. knapp, in:* ú-hneppr
hnig-fákr, *m. 'equus inclinans', Schiff* 71^{8}
hnig-grund, *f. 'solum mobile'* 75^{1}
hnig-þili, *n. 'tabulatum mobile'* 59^{4}

hníga (hné), *sich neigen, sinken* 16[2] 49[8]

hnoss, *f. Kostbarkeit* 29[5] 97[8]

hnykkja (kt), *treffen* 57[5]

hodd-grimr, *adj. den Schätzen feind d. i. freigebig* 66[6]

hodd-spennir, *m. Schatzvertheiler* 29[8]

hodd-stiklandi (*ppræs.*), *m. Schatzvertheiler* 39[2]

hǫfuđ, *n. Haupt* 66[5]

hǫfundr, *m. Vorsteher, Anführer* 37[2]

hǫgg, *n. Hieb* 32[8] 65[3]

Hǫgni, *m. Vater der Hild* (*s:* hildr); 49[3]

hǫldr, *m. 'Held', Mann* 12[1] 37[5] 44[5]

hǫll, *f. Halle* 23[6] 89[2] 86[2] 88[1]

hǫnd, *f. Hand* 26[2] 45[7] *asg:* 23[1] 36[5], 87[1]

hold, *n. Fleisch* 65[8]

hollr, *adj. hold, freundlich gesinnt* 18[6] (*superl.*) 99[7]; *beliebt bei Jem.* (einum), *ihm angenehm* 29[7] *vgl:* 68[7]

holt, *n. 'Gehölz', kleiner Wald* 2[5]

horn, *n.* (*Trink-*)*horn* 24[2] 24[1] 25[4]

hrađa, *adv. rasch, schnell* 43[4]

hrađ-feldr, *adj. schnell, heftig* 55[4]

hrađi, *m. 'incitator'* (?) *in:* hrings-hrađi (*vir liberalis*) 86[1]

hræ, *n. Leichnam*, hræs 7[4] 32[4] 60[3] (hræss) 50[6]

hræ-ljómi, *m. Leichenglanz d. i: Schwert* 61[1]

hræ-nađr, *m. Leichenschlange d. i: Spiess* 79[8]

hrafn, *m. Rabe* 51[1] 32[6]; *in:* stál-hrafn

hrann-láđ, *n. Wellenland d. i: Meer* 35[8]

hraustr, *adj. kräftig, tapfer* 62[7]

hregg, *n. Sturmwind* 61[6] 62[8]

hregg-ǫld, *f. 'procellæ populus'* 59[2]

1. **hreinn**, *m. Rennthier* 73[4]; *in:* haf-hreinn, stál-hreinn

2. **hreinn**, *adj. rein* 4[5] 87[6] 8[7]

hrein-tjǫrn, *f. reiner See* 24[1]

hressa (st), *erfrischen, beleben, ins Werk setzen;* hressa hǫpp *vom Glück begünstigte Werke ausführen* 93[1]

hreyta (tt), *ausstreuen*, hreytt er (*impers.*) *m. dat.* 41[7]

hreytir, *m. dispersor* 73[5]

hríđ, *f. Sturm* 65[1]

hríđ-feldr, *adj. stürmisch* 76[8]

hrími, *m. Reif* 61[1]

hrinda (hratt), *stossen* 52[3] 75[1]

hring-dropi, *m. 'Ringtropfen' d. h. der vom* (*Ringe*) Draupnir (*SE I, 176—178*) *abtropfende Ring d. i: Ring übhpt* 42[4]

hring-mildr, *adj. Ringe spendend* 47[3]

hringr, *m. Ring* (*goldner Armring, Gold*); *nsg:* 49[2] *gsg:* 86[1] *gpl:* 45[2] 63[6] 73[7] 90[8] *dpl:* 47[3] 99[3]; *Panzerringe der Ringpanzer* 2[3]

hring-serkr, *m. Ringpanzer* 36[4]

hring-skemmir, *m. 'annulorum decurtator', Ringvertheiler* 47[4]

Hrist, *f. Schlachtgöttin* 59[1] 61[3]

hrista (st), *schütteln, heftig hin und her bewegen* 36[1] 74[1]

hrjóđa (hrauđ), *räumen* (*m. dat.*); *vernichten* 33[5] *auseinander streuen* 37[6]

hrjóta (hraut), *springen, hervorstürzen* 57[3]

hróđr, *m. Ehre, Ehrengedicht; gsg:* hróđrs 80[6] 100[4] *und* hróđrar 98[5] *asg:* 68[4] 81[7] 97[6]

hrœra (rđ), *rühren, bewegen, verursachen* 31[8] 81[7]

hrœsinn, *adj. prahlerisch, in:* veg-hrœsinn

hrǫnn, *f. Welle; nsg:* 19[7] *asg:* 22[3] 78[1] *npl:* 38[7] 76[1] *apl:* 31[7] 38[7]; *Hügel, in:* hræs-hrannir *Leichenhügel* ('val-kestir' *SEg*) 60[3]

Hrund, *f. Schlachtgöttin* 61[5]

Hrungnir, *m. der von Thor bekämpfte Riese* 30[4]

hrynja (hrunda), *erschallen* 57[4]

húfaðr, *adj. s:* húfr, *m.; in:* þunghúfaðr

húfr, *m. Seite des Schiffs, Schiff;* 78[2] 19[7] *pl:* 35[7] 93[5]

hugaðr, *adj. gesinnt, in:* ítrhugaðr, ofrhugaðr

hug-dýrr, *von herrlichem Sinn, hochgesinnt* 39[6]

Hugl, *f. eine kleine Insel im Hardangerfjord in Norw.* 19[1] (Huggul *Dipl. norv.* I, *nr.* 142 *v. J.* 1314)

hug-rakkr, *adj. beherzt* 99[4]

hug-tún, *n. 'animi pratum'* hugtúns haf *d. i: Brust* 50[4]

hunangr, *m. Honig* 24[8]

hundrað, *num. hundert* 100[8]

hungr, *m. Hunger* 51[2]

hún-skript, *f. das bunte, an der Mastbaum-spitze* (húnn, *m.*) *befestigte Segel* 78[8]

hús, *n. Haus, Wohnung* 86[3]

hvar, *adv. wo* 42[3] 95[5]

hvarmr, *m. Augenlid, palpebra* 42[8]

hvass, *adj. scharf* 32[2] 33[6] 63[7]; hvast, *adv. schnell* 4[3] 19[2]

hvatr *und* hvattr, *adj. rasch, muthig* 7[2] 8[8] 50[7]; hvatt, *adv. schnell* 36[1] 41[8] 78[1]; *in:* full-hvatr

hverr, *pron. jeder* 4[6] 26[8] 53[5] 84[8]; *wer?* 40[1]—[4] 55[1] 56[1] 97[5]

hvetja (hvatta), *anreizen* 15[8]

hvíla, *f. Ruhebett, bez. torus* 49[5]

hvíld, *f. Ruhe* 23[4]

hvítr, *adj. weiss* 18[5] 54[4], *pl:* 57[3] 73[3]

hylja (hulða), *verhüllen, umgeben* 2[4] 43[7]

hylli, *f. Huld* 30[1]

1. **hyrr**, *m. Feuer* 50[7] 58[1]

2. **hýrr**, *adj. 'geheuer', freundlich, gütig* 29[1]

í, *præp. in c. dat.* (*wo?*) 2[7] 10[3] 32[3] 38[6] 48[4] 53[5] 54[5] 59[3] 64[3] 66[4]; *c. acc.* (*wohin?*) 16[4] 21[8] 25[7] 50[3] 86[2] 89[4] 89[7] 102[6]; (*wann?*) 77[1]

iðja, *f. That* 20[7]

iðn, *f. 'studium', Kampf* 9[1]

il, *f. Fusssohle* 30[4] 64[8]

il-sporna (að), *mit der Sohle treten* 51[3]

il-stafn, *m. Sohlen-spitze d. i: Nagel* 32[6]

inn, in, it, *adj. Artikel* (*præfix.*) in (ἡ): 23[8] 27[2] 69[5] it (τὸ): 23[6] 35[6] 91[4]

— **inn**, in, it, *subst. Artikel* (*suffix.*) haf-it 20[2]

inni, *adv. innen, im Hause* 88[8]

ís-kaldr, *adj. eiskalt* 27[1]

íss, *m. Eis* 60[1]

ítr, *adj. trefflich, herlich* 3[2] 66[2] 4[7] 27[8] 13[3] 52[8] 101[3] 30[7]

ítr-hugaðr, *adj. hochgesinnt* 41[1]

jaðarr, *m. Kante, Küste* 79[8], *Schildrand* 56[6], *Spitze, Fürst* (*ags:* eodor) 55[7]

jara, *f. Kampf* 53[8]

jarl, *m.* 1. *Jarl* (*d. i: J. Skúle*); *nsg:* 58[3] 77[3] 78[7] 79[5] 83[7] 88[3] 89[7] 94[8] 102[3]; *gsg:* 93[8] 97[4]; *dsg:* (jarli) 31[5] 57[8] (jarl) 55[2]; *asg:* 101[3]; *gpl:* 82[5] 91[8] — 2. *freier, krieg-führender Mann* (*s:* Málshátta-kvæði 6[3] *s. 27*) *in:* jarls-megin 54[8] jarla-

þrýði *d. i: König Hákon* (*s. 40*) 27[7]

jarl-dómr, *m. Jarlswürde* 39[8]

járn-grár, *adj. eisengrau* járngrá (τοὺς) 7[8]

jastr, *n. Hefen, fermentum* 25[1]

jǫfurr, *m. Fürst; nsg:* 1[8] 6[2] 10[6] 12[6] 37[6] 41[2] 42[6] 48[6] 51[8] 60[4] 66[6], *dsg:* 65[8] 72[5], *asg:* 93[6]; *npl:* 67[8] 99[1], *gpl:* 55[1], *dpl:* 26[4], *apl:* 98[7]

jǫkull, *m. Eiszapfen, in:* styr-jǫkull

jǫrð, *f. Erde; nsg:* 13[8], *gsg:* 12[2] 16[8] 17[2] 63[2], *asg:* 1[8] 10[1] 35[6] 79[7]

kærr, *adj. lieb, werth* 68[7]

kaldr, *adj. kalt;* kaldr 36[6] 78[2], kǫld (ἡ) 22[8] (τὰ) heit k. *strenge Drohungen* 17[4], kalt 76[4], kaldan 101[6] 101[7]; *in:* her-k., ís-k.

kalla (að), *nennen, heissen* 25[8] 83[8]; *herbeirufen, einladen* 88[2]

kasta (að), *werfen* 76[3]

kátr, *adj. fröhlich* 89[1]

kendr, *adj.* (*ppt. von kenna*), *in:* auð-kendr

kenna (nd), *kennen lehren* 63[1]; *zuerkennen, zueignen* sverð kent jǫfri *d. i: des Fürsten eignes Schwert* 65[8] *vgl:* Bj. Hítd. (1847) 50[3]

ker, *n. Gefäss, Trinkbecher* (*npl.*) 87[6]

kjǫlr, *m. Schiffskiel, Schiff* 22[7] 38[8] 101[6. 7] 76[3] 77[6]

klettr, *m. Felsklippe* 64[8] 65[4]

klífa (kleif), *ersteigen* (*mit acc.*) 51[6] (?)

kljúfa (klauf), *spalten* 8[1]

kló, *f. Klaue, in:* fram-kló

kløkkr, *adj. biegsam* 21[8] 22[7]

klofna (að), *gespalten werden* 19[8]

(**knega**), kná: *können; periphr. mit inf.* (*ohne* at) 7[8] 15[5] 39[8] 43[5] 45[6] 58[5] 60[6] 72[1] 77[6] 79[6] 91[1]; (*mit* at) 6[5]

kœnn, *adj. klug, erfahren* 60[3]

koma (kom), *kommen, gelangen* 25[7]

konung-dómr, *m. Königreich* 14[8]

konungr, *m. König* (*Hákon*) 1[4] 101[2] 102[3]; (*Ingi kgr Bárðarson † 1217*) 69[2]; *in:* þjóð-konungr

Kraki *d. i:* Hrólfr kraki, *dän. König* 94[2] (*vgl: SE I, 392—398*)

kuðr (*d. i:* kunnr), *adj. bekannt durch, nach Etw.* (at einu) 27[4]; *s:* kunnr, *adj.*

kunna (kann), *können;* kann (*3. sg*) *m. inf.* (*ohne* at) 1[8] 3[5] 11[1] 25[6] 37[1] 43[8] 53[8] 71[1] 90[6], (*mit* at) 40[4] 66[7]

kunnr, *adj. bekannt, berühmt;* kvæði kunn (τῇ) þjóð: *berühmt beim, unterm Volk* 69[1] (*vgl:* víg . . . virþom kunn *Msk* 102[27])

kvæði, *n. Gedicht* 102[4], (*pl*) 69[1] 95[3]

kveða (kvað), *sagen; von gebundn. Rede:* hróðr svá kveðinn 97[7]; *in:* ú-kveðinn

kyn, *n. Geschlecht,* (*von der Brut des Wolfes*) 11[3]

lá, *f. Woge* 78[8] 21[2] *NB.* lá *jacebat, opp:* reis *surgebat*

láð, *n. Erde, Land, in:* hrann-láð

laða (að), *einladen, invitare* 86[2]

læ, *n. Bruch, Verletzung, in:* fríð-læ

lægir, *m. Meer* 22[3]

læsa (st), *einschliessen, umgeben mit Etw.* (einu) 79[1]

læti, *f.* (*von* láta [lét], *sich benehmen*), *in:* stór-læti

lag, *n. Art, Weise* (*in:* bragar-lag) 70[2]

land, *n. Land; nsg:* 64[5], *gsg:* 65[5] *dsg:* 1[8] 57[6], *gpl:* 30[6] 79[2], *apl:* 14[3]; *in:* brim-land, val-land

langr, *adj. lang*, lǫng (ἡ) 36[2], (τὰ) 23[4], langa 71[8]; lǫngum, *adv. oft* 21[6] (*vgl:* stórum 4[1])

láta (lét), *lassen; m. inf.* lætr (*3 sg*): 6[1] 7[5] 11[8] 21[7] 42[5] 45[1] 51[1] 59[8] 60[8] 60[7] 71[7] 75[1] 77[1] 91[8], lét (*3 sg*) 65[3]; *m. ppt:* lætr (*3 sg*) 1[1] 18[5] 78[7] 93[1] lét (*1 sg*) 93[6] létu (*3 pl*) 67[6]; láta einn skemra hǫfði 66[5] *s:* skamr, *adj.*

láti, *m.* (*von* láta: *lassen*), *in:* gjǫf-láti

laukr, *m. Lauch; Mastbaum* 77[6] *Stab* (*gpl*) 85[2]

laun, *n. pl. Belohnung, Gegengeschenk* 26[6]

lauss, *adj. los, frei* 10[4]; *in:* aldr-lauss

leggr, *m. Schenkel* (*apl*) 61[6]

leiđ, *f. Weg* (*apl*) 48[8], *Meer* 34[8]

leika (lék), *spielen; sich bewegen gegen Etw.* (viđ eitt) 87[5]; *beschäftigen Jem.* (einn), *exercere* 36[5]

leikr, *m. Spiel*, *in:* róg-leikr

leita (ađ), *suchen* 6[6]

lemja (lamđa), *lähmen; stossen* lemr (*impers.*) 38[2]

lengr, *adv. comp. 'diutius', lange* 26[8]

lesta (st), *verletzen, vernichten* 37[4]; lestandi *ppræs. in:* hjálm-lestandi, lestr *pprt. in:* ú-lestr

lestir, *m. von* lesta (st), *in:* hjálm-lestir

léttr, *adj. leicht;* létt, *adv. ohne Schwierigkeit* 23[6]

leyfa (fđ), *loben, preisen* 71[7] 79[1]

liđ, *n. Heer, Volk, Leute* 23[5] 43[6] 47[2]

líđa (leiđ), *gehen* 33[4], *vergehen* (*zeitl.*) 22[6] 23[2] 94[6]; lýsl. glóđir liđnar (τάς): *annulos gressos i. e: tractos ad manum* 45[7] *oder* lýslóđar liđuar (τῆς) *i. e:* liđinnar (*cf.* lođnar 56[8] = lođinnar, rođnar *Hkr* 108[12] = rođinnar) *permeatæ?*

liđr, *m. Glied* 45[7] 46[3]

líf, *n. Leben* 33[1]

lifa (fđ), *leben* 4[4] 96[5]

liggja (lá), *liegen* 10[8]

lim-garmr, *m. ramorum* (*ramos vastans*) *canis d. i: Wind* 78[4]

limr, *m. Zweig* 10[7] 2[2]

lind, *f. Linde, Lindenschild* 9[2] 10[3] 32[2]

linnr, *m. Schlange* 6[5]

Listir, *f. pl. in:* Lista-lǫgr (*od.* Lista-haf) *Listersee in der norweg. Provinz Egđafylki* 23[8]

lita (ađ), *färben, bez. mit Blut röthen* 4[5] 96[4] 9[8] 8[4]

líta (leit), *sehen* 8[6] 75[5]

lítill, *adj. klein* til lítils *um einer Wenigkeit willen* 27[8]; lítt, *adv. wenig* 24[2] 64[1] 92[4]

ljá (léđa), *verleihen, m. gen.* 12[3]

ljóma (ađ), *leuchten* 22[5]

ljómi, *m. Strahl, Glanz, in:* hræ-ljómi

ljós-eldr, *m. leuchtendes Feuer* 69[7]

ljóss, *adj. licht, glänzend* 97[2]

ljósta (laust), *schlagen, m. dat.* lýstr (*impers.*) 62[7]

ljótr, *adj. hässlich, schrecklich* (*vom Meer*) 93[5] 22[4] (ljótr *deformis, opp:* fagr- *pulcer*)

lođinn, *adj.* (*ppt*), *zottig* lođnar (τῆς) 56[8] *vgl:* liđnar *unter* líđa (leiđ)

lǫđr, *m. Schaum, in:* haf-lǫđr

lǫgr, *m. See, gsg:* 20[4] 44[6] 69[7] *dsg:* 60[6] *asg:* 16[6] 23[3] 78[3]

lǫg-stígr, *m. Seepfad* 22[3]

lof, *n. Lob, Preis* 80^{1} 96^{7} 102^{8}, 31^{4} 68^{2}, *dsg:* 97^{2}

lofa (að), *preisen* 93^{7}

lofan (*Post. sǫg.* 34^{37}) *od.* lofun, *f. Lobgedicht* 69^{8}

lofðungr, *m. Fürst* 26^{7}

logi, *m. Lohe; Licht* 17^{4} (logi *Feuer, opp:* alda *Wasser*)

lok, *n. Schluss* 102^{4}

lund, *f. Sinn, in:* gjǫf-lund

lundr, *m. Hain, Baum* (*gpl*) 60^{8}; *in:* støkkvi-lundr

lung, *n. Schiff* 21^{1} 34^{8}

lúta (laut), *sich neigen vor Jem.* (einum) 13^{3}

lýðr, *m. Volk, Leute* 77^{5}, *gpl:* 21^{1} 23^{5} 26^{7}

lyndr, *adj. gesinnt* (*von* lund, *f.*) *in:* fram-lyndr, ǫr-lyndr

lypta (pt), *in die Höhe heben* (*pass.*) 52^{2} *Etw.* (einu) 77^{5}; lypta lofi *ein Preislied dichten* 97^{1}

lýsa (st), *leuchten, glänzen* 20^{8}

lýs-heimr, *m. Heimat des* lýr, *m.* (*eines Seeschiffes*) *d. i: Meer* 22^{5}

lý-slóð, *f. Pfad des* lýr (*s:* lýs-heimr), *Meer* 45^{8}

lýti, *n. Verletzung, macula* 10^{7}

maðr, *m. Mensch, Mann* 95^{8} 100^{5} 91^{7} 92^{7}; *in:* bliknar-m., búand-m., heið-m., hirð-m., úthlaups-m.

mækir, *m. Schwert* 49^{7}

mælingr, *m. Geizhals* 40^{2} (*SE I,* 532^{6})

mæltr, *adj.* (*ppt. von* mæla: *reden*), *in:* snjall-mæltr

mær, *f. Mädchen,* meyjar (*gsg*) 49^{3}

mærð, *f. Lob, Lobgedicht* 97^{4} 13^{1} 68^{4} 85^{1} 92^{2} 95^{7}

mæti, *n. pl. Kostbarkeiten, Schätze* 46^{7}

mætir, *m. æstimator* (*von* mæta) 70^{1}

mætr, *adj. schätzbar, ansehnlich* 13^{2} 28^{8} 45^{4} 46^{7}; *in:* al-mætr

mál, *n. 1. Rede, Verhandlung* 25^{5} 84^{5}; *2.* (*passende*) *Zeit* 75^{4}

mála, *f. Freundin* 49^{5} 3^{2}

málmr, *m. Erz, Metall* 52^{8}

málm-skúr, *f. Pfeilregen* 39^{4}

mann-baldr, *m. 'freigebiger Mann'* (*SE I, 532*) 36^{6}

mann-dýrð, *f. virtus, ausgezeichnete Handlung* 13^{1} 44^{4}

mar-blakkr, *m. Seepferd d. i: Schiff* 46^{8}

Marþǫll, *f. Göttin Freyja* 42^{8} *s: zu Málsháttakvæði str.* 8^{3}

marg-dýrr, *adj. sehr kostbar* 29^{6}

margr, *adj. multus* 90^{1} 70^{2} 56^{4} 66^{5}, *pl.* 30^{6}

marr, *m. Meer* 21^{8} 67^{7}

máttr, *m. Macht; Maass:* of mátt *übermässig* 89^{6}

með, *præp. mit, c. dat:* 12^{3} 23^{1} 53^{8} 67^{4} 79^{7} 81^{4} 91^{1} 95^{6}, *c. acc:* 14^{1} 83^{6}

mega (má), *können:* má (*m. inf.*) 72^{5} 85^{6} (*impers:*) 83^{8}

megin, *n. Kraft* 54^{8}

megin-bára, *f. Macht-woge* 60^{2} (megin bára [τῶν] sára *vgl:* ógnar-bára [τῶν] hǫfuð-sára *Fms X,* 67^{12}); *vgl:* þjóð-á

megin-skíð, *n. Haupt-scheit* (*vom Schwerte*) 65^{6}

megin-und, *f. Haupt-wunde* 63^{8}

meiðr, *m. Baum* 17^{8}

meir, *adv. ferner, weiter* 68^{5}

meldr, *m. das Mahlen, Mehl* 43^{8}

mella, *f. Riesin* 3^{8}

men, *n. Geschmeide* 60^{6}; men (*apl*) *und* menja (*gpl*) 45^{8}

men-glǫtuðr, *m. Gold-vernichter -vertheiler* 95^{7}

men-stiklir, *m. Gold-ausstreuer* 44[8]

men-stríðir, *m. Gold-feind, -vertheiler* 3[7] *vgl:* hati, m.

-mennr, *adj.* (*von* maðr, *m. Mann*), *in:* fjǫl-mennr

merki, *n. Feldzeichen, Fahne* 33[4] 52[7] 64[4]

merkir, *m. d. i:* merkjandi *von* merkja (kt), *kennzeichnen* 92[8]

mestr, *superl. maximus* 88[8] 93[2] 37[4]

meta (mat), *messen, abschätzen* 84[5] hinn er mál metr: '*causarum arbiter*' *SEg.*

miðr, *adj. medius*, miðar (*d. i:* miðjar) 38[8]

mikill, *adj. gross* 14[4] 39[2] 44[3]; myklu *adv. weit* 94[8]

mildingr, *m.* '*vir liberalis*', *Fürst* 25[5] 84[6] 95[1]

mildr, *adj. freigebig* 10[6] 28[8] 68[8], *compar.* 92[7]; *in:* auð-mildr, fé-mildr, heið-mildr, hring-m.

milli, *præp. m. gen. zwischen* 1[6]

Míms *d. i:* Mímis *von* Mímir, *m. der bek. Riese* 3[4]

mínn, *pron. mein* 70[1]

minnask (nt), *sich erinnern, denken auf Etw.* (á eitt) 31[2]

minni, *n. Erinnerung*, ǫld at minnum *den Menschen zur Erinn.* 67[1]

Mist, *f. Valkyre* 61[8] 62[8] 85[2]

mjǫðr, *m. Meth* 24[8] 25[6] 91[2]

mjǫk, *adv. sehr, in hohem Grade* 26[5] 33[2] 84[8] 87[8]

Móði, *m.* (*Sohn des Gottes Thor*), *in:* støkkvi-móði

móðir, *m. Mutter* 3[7]

móð-sefi, *m. Gemüth, Sinn* 50[2]

mœða (dd), *ermüden* 23[5]

Mœrir, *m. pl. Einwohner der norweg. Landschaft Mœri* 81[6] 95[2]

mœta (tt), *begegnen* 39[8] 65[3] 77[8], 91[5] 64[1]

Mǫn, *f. die britt. Insel Man* 77[2]

morð-aukinn, *ppt.* '*cæde auctus*' *d. i: blutig* 49[7]

morð-flýtir, *m. Krieger* 39[8]

mót, *n. Begegnung, Zusammentreffen* 52[7]; *præp. m. dat. entgegen* 20[4]

muna (man), *sich erinnern an Jem.* (einn) 15[3]; *verdanken Jem. Etw. d. h. Jem. seinen Dank für Etw. ausdrücken* 29[1] 95[1]

mundr, *m. Geschenk*, mund (*dsg*) *d. i:* at mund *zum Gesch., als Gesch.* 49[8]

munn-roði, *m. Mundröthe d. i: rother Mund, bez. Schnabel* 5[6]

munu (munda), *werden, mögen;* mun 96[5], (*impers.*) 92[3] muna *d. i:* mun-a 8[5], muni (*cj*) 97[5]

myklu *d. i:* miklu, *s:* mikill, *adj.*

ná (náða), *erreichen; periphr. m. inf.* náir: 22[5] 76[8] 77[7], nái (*cj*): 8[6] náði 65[1] náðu 33[7], *m. inf. u.* at: náir 14[5] 24[2]

naðr, *m. Natter, Schlange* 83[1] 6[1]; *in:* hræ-naðr, sóknar-naðr

næstr, *superl. nächster* 99[8]; næst, *adv.* 28[5]

nauð, *f. Noth, in:* boga nauð *Noth des Bogens d. i: Hand, insofern sie dem von ihr gespannten Bogen Noth anthut* 48[2]

né, *adv. nicht* (*non und neque*) 31[6], 19[5] 67[5] 80[8] 92[7]

1. nema (nam), *nehmen, fassen* 61[8]; *periphr. m. inf.* 92[4]

2. nema, *conj. wenn nicht* 56[8] 96[6]

niðr, *m. Spross, Nachkomme* 52[1]

niđri, *adv. unten* 38^8
Niflungar, *m. pl. Nibelungen* 41^8
Njǫrđr, *m. Gott Njord, in:* rœki-nj., sig-nj.
njǫta (naut), *geniessen, Nutzen, Genuss von Etw.* (eins) *haben* 3^7 30^5, 72^7 102^1
ný-bitinn, *ppr. frisch-gebissen* 56^6
nýtr, *adj. nützlich, hilfreich* 30^7

odd-brak, *n. Spiess-lärm* 70^4
oddr, *m. (Schwert-, Speer-) Spitze* 31^5 54^7 63^5 79^6
odd-viti, *m. Anführer, Fürst* 56^5 59^8 66^8 88^2
óđ-harđr, *adj. sehr hart* 5^1
1. óđr, *m. Gedicht* 31^8
2. óđr, *adj. heftig;* ótt (τὸ), *adv. schnell, plötzlich* 6^3
œđri, *comp. trefflicher, besser* 90^7 91^7 95^6
œgir, *m. Schrecker (asg)* 55^1 *(ebenso:* jǫfra œgir *Msk* 144^9) *vgl:* ægir
ǫđlingr, *m. Fürst* 25^1 12^7
ǫflugr, *adj. stark, mächtig* 65^7
ǫl, *n. Bier* 23^5 25^2
ǫl-sađr, *adj. biersatt* 86^4
ǫld, *f. Menschen,* ǫld *(nsg):* 13^2 14^7 82^8 96^6 *(dsg):* 50^2 67^1 *(asg):* 7^6 aldar 37^2 61^4; aldir *(npl):* 16^4 *(apl)* 43^2 alda 54^7 ǫldum 34^2; *über d. pl.* aldir *s: SBugge, Rökst. 32—33. 145*
ǫr, *f. Pfeil, npl:* ǫrvar 9^8
ǫr-lyndr, *adj. freigebigen Sinnes* 12^8
ǫrn, *m. Adler* 51^3, arnar *(gsg)* 32^8
ǫrr, *adj. freigebig, in:* gunn-ǫrr, seim-ǫrr
ǫxl, *f. Achsel (gpl)* 2^2
ør-brjótr, *m. 'qui adsidue (?) frangit' Svbj. Eg.* 31^6
ør-verđr, *adj. unwerth einer Sache (gen)* 100^4

1. of, *præp. über; m. dat: über (wo?)* 13^4 19^1 22^6 52^4 57^8 66^8 83^8; *m. acc. über (wohin?)* 2^1 8^7 18^5 21^2 21^3 (?) 61^3 62^5 77^6 89^6; *reden, dichten über Jem.* (of einn) 45^4 67^3 70^1 81^2 90^4 95^7 96^1; *um Jem. herum (meist um den mitten im Kampfgetümmel stehenden Fürsten):* 16^1 19^3 32^1 33^5 52^8 59^6 61^2 62^7; of mátt 89^6, of þrek 15^6 *s:* máttr, *m. u.* þrekr, *m.*
2. of, *part. expl.* 56^3
ofr-hugađr, *adj. beherzt, muthig* 5^4
ofsi, *m. Uebermuth* 1^4
ógn, *f. Schrecken* 58^3 62^1 83^1 *NB.* ógnar 58^3 *d. i:* ognar (∽ tognu) *s: KGislason, Aarb. 1866, 290.*
ógn-flýtir, *m. terroris excitator, pugnator* 42^7
ógn-rakkr, *adj. schreckbar* (?) 42^2
ógn-svellir, *m. terroris amplificator* 39^7
ógn-þorinn, *adj. schlacht-kühn* 5^8
ok, *cop. und* 1^5 2^6 11^8 12^1 15^2 39^1 79^8 81^8 96^3 96^4 97^8 98^4 102^2 102^8 *NB.* ok Elfar ... Gandvíkr *d. i:* Gandvíkr ok Elfar 1^5 *ebenso* 2^6: ok gulls-deilir skǫrungr, 12^1: ok hǫldum heiti, 79^3: ok bláskíđum ranngarđi *s: Isldr. s. 20*
opt, *adv. oft* 41^3 51^7 77^5 88^3
ór, *præp. m. dat. aus* 6^3 11^7 13^8
orđ, *n. Wort, in:* orđa-sker 87^8; *Leumund* 45^4 84^1
orđ-rómr, *m. Ruf, Ruhm* 14^8 82^4
ormr, *m. Schlange* 6^7 3^5 83^5 94^5
otr-gjald, *n. Otterbusse, d. i: Gold* 41^2

Páll (dróttseti), *einer von König Inge's Vertrauten* 32^7 *s: oben s. 39*
prýđi, *f. Schmuck, Zier* 27^7

ráð, *n. Gewalt, Herrschaft über Jem.* (eins) 26^7

ráða (réð), *ausrichten* 15^7, *herrschen über Etw.* (einu) 1^5 14^1 15^4

-ráðr, *adj. von* ráða (réð), *in:* harð-ráðr

ræfr, *n. Dach*, *in:* vind-ræfr

ræsa (st), *in Sturz, in Fluss bringen* 7^4

ræsir, *m.* (*SE I, 516—518*), *nsg:* 17^7 26^5 64^5 73^1 91^2, *gsg:* 27^2, *asg:* 96^1 *NB.* 'ræsir *d. i:* flytr, *opp:* stǫðvar *d. i:* heldr aptr' *Comm. zu* 17^7

Ragnarr loðbrók, *dän. König* 94^7

rakkr, *adj. kühn*, *in:* dáð-rakkr, hug-rakkr, ógn-rakkr, víg-rakkr

rammr, adj. *kräftig*, *stark* 38^6

ram-snákr, *adj. kräftige*, *starke Schlange* 6^4

1. **rán** *d. i:* Rán, *die Frau des Ægir*, *das Meer* 19^5

2. **rán**, *n. Raub*, *Plünderung* 66^7, lífs-rán, *R. des Lebens d. i: Tod* 33^1

rang-barmr, '*obliqua prora*' 78^4

rán-hegnir, *m. rapinæ castigator* 26^3

rann-garðr (*d. i:* rand-g.), *m. Schild-zaun* 79^4

rán-siðr, *m. Räuberei* 17^7 ('rán *d. i:* úsiðr, *opp.:* siðr' *Comm. zu* 17^7)

raska (að), *stören*, *verwirren*, *m. dat.* raskar (*impers.*) 9^6

rá-skegg, *n. Bart der Raa* (*Segelstange*), *Segel* 78^6

rauðr, *adj. roth* (*vom Gold*) 37^6 46^6 48^4, (*vom Blute*) 63^2

rauð-sylgr, *m. rother Schluck*, *Trunk* 56^2

raukn, *n. pl. Zugvieh* 77^6

raun, *f. Erfahrung* 26^6 33^1

raun-góðr, *adj. bewährt* 75^7

rausn, *f. Pracht* 89^6

rausnsamr, *adj. prachtliebend* 84^4

refsa (að), *züchtigen*, *strafen* 66^7

regg, *n. Schiff* (*SE I*, 581^{17}) 34^4

regn, *n. Regen* 62^6, *in:* fagr-regn

reið, *f. Wagen* (*rheda*) 48^6

1. **reiða** (dd), *schwingen* 2^8

2. **reiða**, *f.* ('*Rhede*' *vgl:* '*bereit*'). *in:* skip-reiða

reið-málmr, *m.* '*metallum adportatum*' 41^6

reiðr, *adj. erzürnt* 17^6 66^8

reifr, *adj. froh*, *in*: hjaldr-reifr

rein, *f. Rein* (*Ackerstreifen*) 73^4

reip, *n. Seil, Tau* 34^6; *in:* drag-r.

reisa (st), *empor richten* 36^1

reitr, *m. Platz* (*area*) reitu (*apl*) 42^3

reka (rak), *treiben*, *vorwärts treiben* 20^6 78^5 34^5 (hann lætr rekinn *d. i:* hann rekr) 18^5; reka heit *Drohungen ausführen* 17^3 *NB.* 'rekr *d. i:* flytr braut, *opp:* hendir *d. i:* stǫðvar' *Comm. zu* 17^3

rekkja (kt), *beschleunigen* 22^7 *antreiben* 1^2

rekkr, *m. tapfrer Mann*, *Krieger* (*pl*) 38^8 63^3 26^5

remma (mð), *stark machen*, r. grand *grossen Schaden zufügen* 57^7

remmir, *m.* (*von* remma), *in:* hjaldr-remmir

remmi-týr, *m. d. i:* Týr remmandi (Týr: *Kriegsgott*) 14^6

1. **renna** (rann), *rennen*, *davon laufen* 33^8, *fahren* (*zu Schiffe*) 101^5; runninn, *ppt. überronnen* (*circumfusus*) 32^4

2. **renna** (nd), *berennen Etw.* (eitt), *treffen*, *verletzen* 63^5 65^5

réttr, *adj. recht* (*rectus, justus*) 20^5 23^6, *gerade* 6^3, rétt *adv.* (*recta via*) 63^3

reyna (nd), *erproben* 36^5 27^3

Ribbungar, *m. pl. 'Räuber?' Munch III, 622, Aufrührer* (*seit 1220*) *und Gegner von K. Hákon u. J. Skúle*, 64^6

ríđa (reiđ), *schwingen*, reiđ (*impers.*) 33^2, ríđi ('*circumeat*') 41^5

ríki, *n. Reich* (*imperium*) 14^5

ríkr, *adj. mächtig* 27^4

rimma, *f. Streit* 57^7

Rín, *f. Rheinfluss* 26^3 91^6

rísa (reis), *sich emporrichten* 21^2

rísta (reist), *durchschneiden* (*bez. das Meer mit dem Schiffe*) 35^1 101^4

rít, *f. Schild* 54^4 *pl:* 8^6 73^3

rjóđa (rauđ), *roth färben* (*bez. mit Blut*) 11^8 rýđr 7^7 54^7 96^2; rođinn *ppt:* (τὴν) 56^8 (τῷ) 57^2 63^4 (τοῖς) 64^4

rjóđr, *m. rubefactor* 41^5, *in:* vápn-rjóđr

rjóđ-vendill, *m. d. i:* vendill rjóđandi 13^5

rjúfa (rauf), *zerreissen* 50^1 10^2

róa (røra), *rudern* 72^2

rođ, *n. Röthe*, *in:* sól-rođ

rođi, *m. Röthe*, *in:* munn-rođi

Róđi, *m. ein Vikinghäuptling* 21^4

rođna (ađ), *roth gefärbt werden* 9^1

rœđi, *n. Ruder* 81^4, *pl:* 75^7

-rœđr, *adj.* (rađ- *cf.* rǫđ, *f. Reihe*) *in:* tí-rœđr

rǫđull, *m. Sonne* 17^6 ('rǫđull *d. i:* sól (eldr), *opp:* sær (*Wasser*)' *Com. zu* 17^6)

rœki-njǫrđr, *m. d. i:* Njǫrđr rœkjandi 13^6

rœkja (kt), *sich kümmern um Etw.* (*curare*), *in:* víg-rœkjandi

rǫf, *f. Bernstein* 44^3 26^4

Røkkvi, *m. ein Vikinghäuptling* 73^2

rǫnd, *f.* (*Schild-*)*Rand*, *Schild* 4^7 9^5 randa (*gpl*): 8^8 13^5 45^6 57^8 59^4

rǫst, *f.* (*Wasser-*) *Strudel*, *Meer* 25^1 34^5 *pl:* 19^2 35^3, *in:* haf-rǫst

rof, *n. Riss, Bruch*, *in:* friđ-rof

-rofi, *m. Brecher*, *in:* friđ-rofi

róg, *n. Streit* 6^3

róg-álfr, *m. Krieger* 75^8

róg-leikr, *m. Kampf* 14^6

rómr, *m. Ruf*, *Gerücht*, *in:* orđ-rómr

rúm, *n. Raum zw. zwei Rudern* (*interscalmium*) 21^6 (rúm [τὰ] *spatiosa*, *opp:* þrǫng *angusta*)

rúna, *f. Freundin* 3^4

ryđja (rudda), *leer machen*, *verwüsten* 64^5

sá, sú, þat, *pron. der, die, das;* sá 1^1 1^6 37^4 45^3 sú 13^7 þat 25^4 25^8 37^7 38^4 54^8 61^8 62^2 67^3 89^4 92^4 96^5 102^4 þess 82^3 92^3 þeim 15^1 þann 15^8 69^3 82^4 84^7 91^8 96^2 því 8^3 14^7 30^8 þeir 99^1 þá 67^2 98^2

sá (søra), *säen, ausstreuen* 52^1 (sær *Hom. norv.* 31^1), søri 94^2

sađr, *adj. satt*, *in:* ǫl-sađr

sæ-funi, *m. See-feuer d. i: Gold* 46^6

sær *und* **sjár**, *m. See*, sær 13^4 sævar 17^6 sjár 34^7 sjá 101^7 *NB.* stóđ sær of fjǫllum 13^4 *und* skaut jǫrđ or geima 13^8 *sowie* falli fyrr fold í ægi steini studd 102^5, *Anspielung auf* ragna-rǫk, *s: KMaurer, Bekehr. II, 31, n. 13*

salr, *m. Saal, Halle*, *pl:* 90^1 *in:* auđ-salr

sal-tunna, *f.* (*Meth-*) *fass in* (*Odins-*)*Saal* 31[7]
saltr, *adj. salzig* 76[4]
sama (mđ), *sich ziemen* 31[2]
samr, *adj. selbiger, andauernd* í byr sǫmum 38[6], *angemessen, gewohnt an Etw.* (eins) 72[4]
sam-þykkr, *m. Eintracht,* samþykkjar (*gsg*) 43[1]
sanna (ađ), *bewahrheiten, bethätigen* 44[2]
sannr, *adj. wahr,* satt: *die Wahrheit* 90[4]
sár, *n. Wunde,* 94[5] *pl:* 4[1] 60[2] 61[2]
sárr, *adj. verwundet, in:* víg-sárr
seđja (sadda), *sättigen* (*refl.*) 9[4], *in:* full-seđja
sefi, *m. Sinn, Geist* 6[8], *in:* móđsefi
segja (sagđa), *sagen* 85[5] 87[7]
seggr, *m. Mann* 97[7], *npl:* 8[2] 72[8] *apl:* 84[8] *dpl:* 4[2] 5[2] 18[7] 33[6]
segl, *n. Segel* 19[1]
seiđr, *m. eine Fischart* (*gadus*), *in:* gjald-seiđr, gunn-seiđr
seimr, *m. Gold* 97[8] *pl:* 71[2] 47[1] 90[8]
seim-gildir, *m. Goldvertheiler* 29[4]
seim-ǫrr, *adj. freigebig mit Gold* 47[2]
seim-þreytir, *m. Goldvertilger* 32[5]
seim-þverrir, *m. Goldverminderer* 47[1]
sem, *adv. wie* 87[7]
semja (samđa), *herrichten, ausführen* 68[3] 36[3]
senda (senda), *übersenden* 91[6]
sendir, *m. Versender* (*missor*) 28[1], *in:* gull-sendir
senna, *f. Streit* 6[5]
serkr, *m. Panzer* 64[4] *apl:* 7[8]
setja (setta), *setzen, postiren* 3[3] *errichten* 16[1] *bewirten* (*'poniren'*) 84[7]; settr, *ppr. in:* grimm-settr
setr, *n. Sitz, Wohnstätte* 15[6]
sex, *num. sechs* 67[4]
siđr, *m. Sitte, in:* rán-siđr
(síđr, *comp.* —) sízt, *superl. keineswegs* 67[5] 84[6]
Sigarr, *m. norweg. Sagen-könig* 59[2]
sigla (ld), *segeln, zu Schiffe fahren* 27[8]
sig-njǫrđr, *m. Sieges-Njörd d. i: Mann* 55[8]
Sigurđr (Fáfnisbani), *m.* 94[5]
sík, *n. See* 17[1] (sík *d. i:* vatn, *opp:* glóđ *d i:* eldr' *Comm. zu* 17[1])
siklingr, *m. Fürst* 10[1] 82[2] 90[1] *apl:* 67[3]
silfr, *n. Silber, bez. silberner Trinkbecher* 91[4]
síma, *n. 'funis', in:* varr-síma
sín, *pron. 'sui'* at sín *bei sich, in seinem Hause* 91[3] sér 45[2] sik 45[4] 53[4] 59[6]
sinni, *n. 'Gesinde', Gefolge* 88[7]
sitja (sat), *sitzen* 29[3] 88[7]
sjá (sá), *sehen* 58[5] sér 26[6] 56[7] 57[3] sá'k 28[8] 93[8] sæi (*videret*) 55[1]
sjaldan, *adv. selten* 44[7]
sjálfr, *adj. selbst* 1[5]
sjár, *m. s:* sær
—sk (sik), *refl.-pass. Verbalend. in:* þróask 4[1] furask 4[7] fæsk 9[3] eignask 9[3] seđsk 9[4] bendask 9[5] sundrask 9[7] litask 9[8] dregsk 16[3] háđisk 18[1] firrisk 20[1] *und* 23[1] skipask 23[6] minnask 31[2] þreifsk 32[1] reistisk 36[1] frǫmđusk 36[3] reyndisk 36[5] sannask 44[2] vensk 44[3] *und* 53[1] friđask 44[7] fullseđjask 51[2] lyptask 52[2] haldask 54[2] skyldisk 58[8] ruddisk 64[5] skipask 89[2] farisk 96[6]
skađi *m. Schaden* 47[8], *in:* vanubaugs-skađi

skafa (skóf), *glätten, poliren* 8^4 73^6

skaka (skók), *erschüttern, schütteln* skekr (*impers.*) 8^3 9^5 19^1 78^5, skaka (*3 pl*) 38^7

skál, *f. Schale, bez. Trinkbecher* 23^7 91^5

skamr, *adj. kurz; comp.* láta einn skemra hǫfði *Jem. um seinen Kopf kürzer machen, abscidere caput alicui* 66^6

skapa (að), *schaffen, bereiten* 19^6 skapat *vom Schicksal bestimmt* 33^2

skapt, *n.* (*Lanzen-*) *Schaft, pl:* 52^1

skarð, *n. 'Scharte', Einschnitt* 17^2 ('slétt *opp:* skarð *d. i:* jafnt *opp:* úslétt' *und* 'skarð jarðar hafi slétt *d. i:* Firðir, svá heitir fylki í Noregi' *Comm. zu* 17^2)

skarpr, *adj. scharf;* skarpt, *adv. heftig* 32^1

skati (*pl:* skatnar), *m. Mann* 12^8 71^7 90^8, *npl:* 18^8 *apl:* 7^2 *gpl:* 37^7 58^7 82^7 94^7

skattr, *m. Schatz, thesaurus* 41^8

skaut, *n. Zipfel, Ende, in:* himins-skaut

skefla (ld), *sich häufen* (*von* skafl, *n: das Schnee-wehen*) 76^2

skegg, *n. Bart, in:* rá-skegg

skeið, *f. Schiff* 21^5

skelfir, *m. von* skelfa (fd), *schütteln, schwingen, in:* ý-skelfir

skemmir, *m. von* skemma (md), *verkürzen, vermindern, in:* hring-skemmir

skenkja (kt), *einschenken,* vín silfri skenkt: *dem Silberbecher d. i: in den Silb. eingeschenkt* 91^4 *oder* v. með s. skenkt? *vgl:* sk. mjǫð með borðkerum *SE I*, 366^5

skepja (skóp), *schaffen, bewirken* 12^7 64^6

sker, *n. Klippe* 87^8 skerja (*gpl*) 46^2

skera (skar), *zerschneiden* (*den Schild, das Meer*) skerr 4^3 59^1 78^1, (*impers:*) 10^3, skar 27^1 34^8

skerðir, *m. Zerspalter* 64^3 85^4 *Austheiler* 63^6

skíð, *n. Scheit, vom Schiffe pl:* 76^8, *in:* blá-skíð, byr-skíð, megin-skíð

skilja (skilða), *trennen, zertheilen* 22^2, *unterdrücken* (*einen Aufstand*) 17^5 ('skilr *d. i:* dreifir, *opp:* fylkir *d. i:* samnar' *Comm. zu* 17^5)

skip, *n. Schiff* 20^8 *pl:* 19^2 24^4 38^5

skip-reiða, *f. Schiffsrhede* (*s: altn. Gloss. 1866*) 28^4

skipa (að), *ordnen,* hǫll skipask *von der Anordnung der Gäste in der Trinkhalle* 23^6 89^2, *von den Ruderplätzen* 21^6; skipendr (*oi*) 46^8

skipta (pt), *austheilen* 43^4 62^6

skjaldr (*neben* skjǫldr), *m. Schild,* skjaldagi *d. i:* skjaldar-gi *clipei non* 54^2 (skjaldr [ó] ∽ haldi Gísl. 65^{25} [*str. 27, s:* Jón Þorkelsson, skýr. á vísum í Gísla sǫgu *1873, 19*], skialdi (τῷ) *s: SBugge, Rökst. s. 45,* skjaldu (τοὺς) ∽ hjald. *Hkr* 538^4)

skjald-borg, *f. Schildburg* 16^4

skjald-brak, *n. Schildlärm d. i: Kampf* 28^3

skjálfa (skalf), *zittern, sich heftig hin und her bewegen* 9^6 18^4 75^8

-skjǫldaðr, *adj. beschildet, in:* fagr-skjǫldaðr

skjǫldr, *m. Schild* (*s:* skjaldr, *m.*); 18^3 5^8 58^7 61^4, *pl:* 9^5 30^2 55^4 24^7 7^6 8^3

skjǫldungr, *m. Fürst* 24^8 52^1 91^8 *pl:* 70^8

skjóta (skaut), *werfen* 64^7 *zurücktreiben* 78^3, *impers:* skaut (τὴν)

jǫrð: *terra evehebatur* 13^{8} skýtr (*τὴν*) hlemmidrífu 54^{1}

Skǫgul, *f. eine Valkyre* 54^{1} 64^{4}

skǫr, *f.* (*Haupt-*)*Haar, Haupt* 10^{8}

skǫrungr, *m. Held* 2^{8} 83^{8}

skot, *n. Schuss, Wurf* 24^{7}

skotna (að), *begegnen, contingere;* skotnar (*impers.*) *es begegnet, widerfährt Einem* (einn) *Etw.* (eitt) 44^{1} 61^{8}

skot-skúr, *f. 'Wurf-schauer'* (*von Geschossen*) 16^{3}

skraut-fǫr, *f. Pracht-, stattliche Fahrt* 70^{7} *vgl:* fǫr skrautlig *in:* Málsháttakvæði 19^{2} *u. s.* 35

skreyta (tt), *schmücken, putzen* 73^{5}

skríða (skreið), *schreiten* 6^{2}

skriðr, *m. Lauf* (*des Schiffes*) 38^{4} 72^{8}

skript, *f. Gemälde, farbige Tafel in:* hún-skript

Skúli jarl 32^{1}, 68^{1} 82^{8} 94^{8}

skulu (skal), *sollen, werden* skal'k 68^{5} skal 69^{5} skal-a 100^{5}, (*impers:*) 31^{6} 81^{5} 85^{5} skal-a 68^{2}

skúr, *f.* (*Regen-*) *Schauer, von Geschossen* 55^{5} *pl:* 57^{1} 52^{1} 64^{3}, *in:* fólk-skúr, málm-skúr, skot-skúr

skutr, *m. Hintertheil des Schiffes, puppis* 21^{2}

ský, *n. Wolke* 32^{2}

skyla, *bespülen* skylr 60^{1}

skylda (ld), *verpflichten* 58^{8}

Skyli, *m. norweg. Sagenkönig* 2^{4} 28^{3}

skýra (rð), *offenbaren, an den Tag legen* 44^{4}

skýrr, *adj. deutlich;* skýrr, *adv. comp.* 70^{7} skýrstr, *superl. hervorleuchtend* 82^{7} 94^{7}

slétta (tt), *ebnen* slétt, *ppt.* (*τὸ*) 17^{2} (*s:* skarð, *n.*), slétta turna *Thürme dem Boden gleich machen d. i: zerstören* 50^{7}

slíðr-braut, *f. Weg der* (*Schwert-*) *Scheide* 6^{3}

slíkr, *adj. solcher* at slíku: *dafür* 27^{4}; slíkt 82^{1} 83^{8} 89^{5} 94^{6} *NB.* slíkt 83^{8} 89^{5} *d. i:* slíkan

slíta (sleit), *reissen, zerspalten* 53^{5}

slitna (að), *sich spalten*, dul slitnar: *es wird offenbar* 18^{2}

slóð, *f. Pfad* 71^{1}, *in:* lý-slóð

slyngva (slǫng), *schlingen, flechten* 89^{8}

smár, *adj.* klein, í smátt: *in kleine Stücke* 89^{7}

snákr, *m. Schlange, in:* ram-snákr

snarla, *adv. schnell, hastig* 54^{8}

snarr, *adj. rasch, behend, kühn* snar (*d. i:* snarr) 43^{2}, 80^{4} 4^{8} 92^{2} *pl:* 38^{1}

snar-vinda, *adj. heftig stürmend* (*τὸ*) 32^{2}

sneiðir, *m. Vertheiler* 71^{1}

snekkja, *f. Schiff, pl:* 20^{6} 75^{2} 77^{2} 98^{4}, 38^{2}

snerpa (pt), *schärfen,* snerpir (*impers.*) þrimu *'pugna acrior fit'* 9^{2}

snerpir, *m. Verschärfer, excitator* 42^{4}

snerra, *f. Kampf* 53^{6}

sníða (sneið), *zerschneiden* 10^{8}

snjall-mæltr, *adj. beredt* 76^{6}

snjallr, *adj. tüchtig, tapfer* 32^{6} 42^{5} 83^{7} 67^{3}

snœrðr, *adj. gewunden, in:* él-snœrðr, fjǫl-snœrðr

snotr, *adj. klug* 41^{2}

snúa (snøra) *wenden, richten* 62^{1}

snyðja (snudda), *sich schnell bewegen, ruere* 77^{1}

sœfir, *m. Schwert* 54^{5}

sœkir, *m. der nach Etw. sucht, strebt* 17[1] (verr *defendit, opp:* sœkir *aggreditur*), *in:* bif-sœkir
sœkja (sótta), *suchen, aufsuchen, erreichen* 13[6] 101[1—3], heim-sœkja einn *Jem. heimsuchen* 93[6], sœkja fram *vorwärts stürmen* 64[3]
sœmđ, *f. Ehre, Auszeichnung* 90[3] 27[6]
sǫgn, *f. Schaar, Leute, pl:* 24[4] 59[8]
søkkva (sǫkk), *sinken* 21[8]
søkkvir, *m. Versenker, bez. Zerstörer* 43[1] *vgl: SE* I, 536[8] ('samþykkjar s. *Friedensstörer*' *vom Gold; vgl:* strúgs galli, *vom Weine*)
sǫngr, *m. Gesang* (at sverđa-sǫngvi: *im Kampfe*) 16[7]
sog, *n. pl. Schiffs-kiel* (*τὴν*) hrǫnn skilja sog 22[3] *vgl:* (*τὴν*) hrǫnn brutu hlýr en stinno *Msk* 143[11]
sókn, *f. Kampf* 62[3] 6[3]
sókn-harđr, *adj. tapfer* 16[3]
sókn-vǫllr, *m. Schlachtgefild* 61[7]
sól-rođ, *n. Morgenroth* 77[1]
sómi, *m. Ehre* 39[8]
sonr, *m. Sohn* 18[7]
spakr, *adj. klug, weise* 70[4]
spara (rđ), *sparen, zurückhalten* 92[5] 80[8]
spekja (kđ), *zähmen, bändigen* 7[1]
spenna (nd), *spannen, umspannen Etw.* (einu) *mit der Hand* (?) 75[6]
spennir, *m. von* spenna (nd), *vertheilen, in:* hodd-spennir
spjall, *n. Kunde, Nachricht pl:* 80[4]
spjalla, (ađ), '*confabulari*' 83[6]
spjör, *n. pl. Speer* 9[8] 10[2]
spjót, *n. Spiess* 33[7] 16[6] 66[2]
spǫng, *f. Spange, Ring* (*vom Panzer*) 57[4]
spǫnn, *f.* (*Spanne, d. i: gespannte*) *Hand* 40[8] 44[2]
spǫruđr, *m. von* spara (rđ), *sparen, in:* auđ-spǫruđr
sporna (ađ), *treten, in:* il-sporna
springa (sprakk), *aus einanderspringen, sich zerstreuen* 41[4]
sprund, *f. Mädchen* 49[8]
spyrja (spurđa), *erforschen, erfahren* spyr'k 5[1] 5[7] 8[1] 47[8] 61[7] spyrjum (*ohne* vér) 90[5], spyrr (*impers.*) 89[4], sp. at einu (*nach Etw.*) 26[4], spjǫll spurđ (*τὰ*) 80[3]
stafn, *m. Steven, prora, apl:* 73[6], *in:* il-stafn
stafr, *m. Stab* 61[6]
stál, *n. Stahl, Schwert* 44[6] 55[5] 63[1] 66[3]; (*Schiffs-*)*Schnabel, carina* 31[1] 20[1], *pl:* 21[7] 75[4]
stál-hrafn, *m. carinæ corvus d. i: Schiff* 59[5]
stál-hreinn, *m. carinæ rheno d. i: Schiff* 28[7]
stalli, *m. Altar, in:* há-stalli
stallr, *m. erhöhter Platz* (*s:* stalli, *m.*) 2[7]
standa (stóđ), *stehen* 13[4] 66[4], *bestehen, andauern* 36[8] standa af: *von wo aus stehen, entstehen* 37[8] 55[5] (*ebenso* ógn stóđ af stýri *usw. Fms X,* 128[5])
stari, *m. Staar in:* gunn-stari
stef, *n. Refrain* 81[5] (s. *37 und 59*; vgl: *Germania* XVIII, 129 ff.)
stefnir, *m. Lenker* 59[5] *in:* her-stefnir
steindr, *adj.* (*ppt*), *bemalt* 10[3]
steinn, *m. Felsen* 102[7]
sterkr (*od.* styrkr), *adj. stark* 7[8] 4[2] 52[7], *in:* full-sterkr, þjóđ-sterkr
stígr, *m. Pfad* 76[3] *apl:* 6[8], *in:* lǫg-stígr

stika (að), *umpfählen* 16^5 (stika spjótum *wie* st. dǫrrum *Fsk 148,* 3^4 *Msk 129,* 3^4)

stiklandi, *ppræs. von* stikla (að), *ausstreuen, in:* hodd-stiklandi

stiklir, *m. Ausstreuer* mens stiklir 60^5, *in:* menn-stiklir

stillir, *m. Fürst* 1^6 7^7 60^7 76^6, *gsg:* 66^3 102^8, *dsg:* 29^7 81^6 *asg:* 2^1

stinga (stakk), *auswerfen, austheilen Etw.* (einu) 47^4

stingr, *m. Schiffsstange, gpl:* 73^7

stinnr, *adj. hart, unbeugsam* stinn (*d. i:* stinnr?) 60^6 *fest* 21^8 *schwer* (*von Wunden*) 4^1

stinn-geðr, *adj. beständigen Sinnes* 31^2

stjóri, *m. Steuerer, Lenker* 53^1

stóð, *f. 'Gestüt', Pferd* 21^4

stœra (rð), *'gross machen', herrichten* st. óð 31^8 st. stef 81^5 st. undir 63^7 st. stór verk 53^1

stœrir, *m. d. i:* stœrandi 68^5

stǫð, *f. Stätte, in:* val-stǫð

stǫðva (að), *hemmen* 17^7 (*s:* ræsir, *m. NB.*)

støkkr, *m. Lauf, schnelle Fahrt* 35^5

støkkva (stǫkk), *springen* 10^4 50^8

støkkvi- *von* støkkva (kt), *forttreiben, werfen in:*

støkkvi-lundr, *m. d. i:* lundr støkkvandi 63^1 *und*

støkkvi-móði, *m. d. i:* M. støkkvandi 85^8

støkkvir, *m. d. i:* støkkvandi 31^1, *in:* baug-støkkvir

stǫng, *f.* (*Fahnen-*)*Stange* 33^8 52^6, *in:* vé-stǫng

stór-gjǫf, *f. ansehnliches Geschenk* 95^4

stór-læti, *f.* (*'nicht n.!' Jþ*) *Freigebigkeit* 28^8

stórr, *adj. gross* stór verk 53^1 *comp:* 40^3; stórum *und* stórt, *adv. sehr, magnopere* 4^1 *u.* 15^7; *in:* afarstórr

straumr, *m. Strömung* 101^7

stríðir, *m. Feind, in:* fé-stríðir, men-stríðir

strjúka (strauk), *streichen, bestreichen* 22^1

strǫnd, *f. Strand, Küste, gpl:* 59^4, *in:* eljun-strǫnd, út-strǫnd

strúgr (*od.* strjúgr *bei Bj. Haldorsson, lex.*) *m. Überdruss, vom Weine:* strúgs galli *fastidii noxa vgl: 'Sorgenbrecher'* 25^7

strýkja (*od.* strýkva) 76^1, *s:* strjúka

stuðill, *m. Stütze, in:* ætt-stuðill

styðja (studda), *stützen, festgründen* 102^7

stýra (rð), *regieren, lenken Etw.* (einu) 14^6 63^6 *beherschen* 15^6

stýri, *n. Steuerruder* 35^4 74^4

stýrir, *m. Lenker, Regierer* 28^6 39^6

styrkr, *adj.* 52^7 *s:* sterkr

styrr, *m. Lärm, Kampf* 55^6 10^3 62^8, *gsg:* styrs 7^7 68^6 *und* styrjar 21^7 28^7 58^2 63^2 85^7

styr-jǫkull, *m. Kampf-gletscher d. i: Schwert* 60^5

styr-vindr, *m. Kampf-sturm* 59^6

sund, *n. Sund, fretum* 60^8

súð, *f. Schiffsplanke* 27^2

sumar, *n. Sommer* 23^3

sundr, *adv. entzwei* 10^2 89^7

sundra (að), *sondern, spalten,* sundrask: *finduntur* 9^7

svá, *adv. so* (*ita*) 25^2 25^6 51^8 61^8 62^6 66^7 82^1 84^7 97^7 100^3 100^6; nema svá at 56^3 þar svá at *da, wo od. dann, wann* 58^3 (*vgl: Svbj. Eg. lex.* 793^a, *oben*).

svala (svalða), *kühl werden, frieren* 35^7

svalr, *adj. kühl* 18^8 35^4 44^8 90^3

svanr, *m. Schwan*, svana fjǫll 76[5] *und*

svan-fjǫll, *n. pl. Schwanenberge d. i: Wogen* 83[4]

svartr, *adj. schwarz* 73[8] 76[5]

sveipaðr, *ppt. von* sveipa (að), *schlingen, in:* harð-sveipaðr

sveit, *f. Schaar, Gefolge* 83[7] 91[8]

sveiti, *m.* (*sudor,*) *Blut* 6[6] 32[5] 54[5]

svelgja (svalg), *verschlingen, saufen* 51[7]

svell, *n. Eis, in:* hjálm-svell

svellir, *m. von* svella (ld), *tumefacere*, 61[7], *in:* ógn-svellir

sverð, *n. Schwert* 33[2] 65[7], 57[2] 58[4] 63[7] 85[8], *pl:* 4[5] 8[4] 6[5] 16[7] 10[1]

sverð-tog, *n. Herausziehen des Schwertes, Kampf* 54[6]

sviðr, *adj. klug* 6[1]

svífa (sveif), *sich heftig bewegen* 20[2] *hin und her wandern* (*vom herumkreisenden Becher*) 23[8]; *trans: durchdringen Etw.* (eitt) 50[5]

svipa (að), *unterwerfen, bringen Etw.* (einu) *unter Etw.* (und eitt) 38[5]

sviptr, *ppt. von* svipta (pt), *bewegen, in:* ú-sviptr

svǫrðr, *m. Haupthaar* 57[6]; *Seil, Tau* 21[3] *vgl:* svarðreip, *n. Spec.* 42[26]

svǫrr, *m. eine Art Vogel, in:* blóð-svǫrr

sýja, *f. Schiffsplanke* 38[5]

sylgr, *m. Trunk, in:* rauð-sylgr

syngva (sǫng), *singen, ertönen* (*von den Waffen*) 63[8]

sýnn, *adj. sichtbar, deutlich, comp:* at sýnni 40[7]

taka (tók), *nehmen, Etw.* (eitt) 45[3] 23[4] *gastl. empfangen Jem.* (við einum) 88[3], *periphr. m. inf.* 49[1] 18[4] 38[3]

tal, *n. Zahl, in:* ú-tal

1. **tala**, *f. Rede* 81[4]

2. **tala** (að), *reden* 90[4]

tamr, *adj. gewöhnt an Etw., in:* gunn-tamr

teitr, *adj. fröhlich* 12[4]

telja (talða), *zählen, aufrechnen* 89[5] 100[8]

tiggi, *m. Fürst* 62[1] 90[3], 18[7] 74[3], 12[8] 52[4]

til, *præp. m. gen. zu, nach,* (*wohin?*) 26[6] 27[3] 63[3] 88[1] 90[1], *wegen* (*wozu?*) 27[8] 53[7] 58[8] 80[6] 88[5] 90[2] 100[2]; væni til — 58[1] *s:* væni; *bis* (*wie lange?*) til elli 3[8] 30[7]

tími, *m. Zeit* 61[1]

tí-rœðr, *adj.* (*s. altn. Gloss.*) *in:* hundrað tírœtt *d. i:* 100 (*während* hundr. tólfrœtt: 120) 100[3]

tírr, *m. Ruhm, Ehre* 12[3]

tjá (tœða), *helfen, unterstützen* 81[3], *periph. m. inf.* 11[7]

tjald, *n. Zelt* 49[4] *pl:* 50[2]

tjǫrn, *f. See, Teich, in:* hrein-tjǫrn

tog, *n. das Ziehen, in:* sverð-tog

togi, *m. in:* her-togi

toginn, *ppt.* (*vgl. got:* tiuhan *ducere*) tǫgnu sverði 58[4]

togr, *m. Zehent,* (*-zig*), *decas* 67[4]

tómr, *adj. leer* 23[8]

traustr, *adj. sicher, fest* 4[3]

treystir, *m. 'Tröster' d. i: Anhalt, Schutz* 34[1]

trúa (trúða), *vertrauen* 26[5]

tryggva (gð), *sicher machen, schützen* 43[6]

tún, *n. eingehegter Platz, in:* hug-tún

tunga, *f. Zunge* 81[3]

tunna, *f. Tonne, Fass, in:* sal-tunna

turn, *m. Thurm, in:* gnap-turn

tveir, *num. zwei* tvær (τάς) 29^1

tvistr, *adj. traurig, in:* ú-tvistr

týr *d. i:* Týr, *m. der Kriegsgott, in:* auð-týr, hjaldr-týr, hjálm-týr, remmi-týr

1. **þá**, *adv. da* (*tum*) 72^7, þá er (*quum*) 36^1 39^5 55^7 75^8 88^1 95^2 101^4 101^5

2. **þá** 27^5 *s:* þiggja (þá)

þakka (að), *danken* 28^2 46^8

þar, *adv. da* (*ibi*) 16^2 33^8 48^8 53^7 58^8 88^6 90^2, þar er (*ubi*) 2^8 8^8 45^7 46^7 87^2

þáttr, *m. Faden, Band* 89^8

þegja (þagða), *schweigen* 85^6

þegn, *m. Gefolgsmann* 42^6

þekkr, *adj. willkommen, angenehm* 87^4

þelli, *n. Fichte, bez. Schiff* 20^2

þengill, *m. Fürst* 4^6 5^4 37^7 89^8 93^1, *gsg:* 21^1 31^4, *asg:* 69^8 92^8

þiggja (þá), *empfangen* 91^1, þiggr: 49^7 59^7 þá: 27^5

þili, *n. 'Diele', Getäfel, in:* hnig-þili

þilja, *f. Planke* 30^4, *pl:* 22^2

þing, *n. 'Ding', vom Kampfe* (vápn-þing) 41^8 33^8, *in:* egg-þing 36^8

þjóð, *f. Volk, Schaar* 21^5 90^1 88^7 69^2 37^8 *pl:* 66^8

þjóð-á, *f. mächtiger Fluss, apl:* 7^4

þjóð-konungr, *m. mächtiger König* 12^4 97^2

þjóð-sterkr, *adj. sehr stark* 33^4

þjóta (þaut), *erdröhnen* 34^7

þóat, *conj.* (þó't) *obwohl* 8^5

þǫgn, *f. Stillschweigen* 25^3

þollr, *m. Baum* 30^1, *pl:* 53^8, *in:* flein-þollr

þora (þorða), *wagen* 8^7

þorinn (*von* þora?), *adj. kühn, in:* ógn-þorinn

þorna (að), *trocken werden* 24^2

þrá-barn, *n. 'proles cara' von* þrá, *f. Verlangen, Sehnsucht,* 32^8

þrátt, *adv. heftig, häufig* 33^3 37^5 89^8

þrekr, *m. Tapferkeit,* of þrek *adv.* 15^6

þrennir, *num. trini,* kvæði þrenn 69^4

þreytir, *m. von* þreyta (tt), *anstrengen, in:* seim-þreytir

þrífask (þreifsk), *stark werden, zunehmen* 32^1

þrima, *f. Lärm, Kampf* 9^2

þrjóta (þraut), *gebrechen, m. acc.* 31^6

þróask (að), *aufschwellen* 4^1

þrœndr, *m. pl. Einwohner der norweg. Landschaft Þróndheimr* 64^5

þrǫmr, *m. Rand asg:* 34^7 61^4 *dsg:* 54^4, *pl:* 8^8 16^8 38^6

þrǫngr, *adj. eng, gedrängt* 21^6, **þrǫngt**, *adv.* 88^7 89^2

þrøngvir, *m. Dränger, incitator* 41^8

þroski, *m. Gedeihen* 30^8

þrotna (að), *zu Ende gehen, mit acc. der Pers. u. Sache,* gotna þrotna elli: *dass es den Männern mit ihrem Alter zu Ende geht* 61^8

þryngva (þrǫng), *drängen,* þryngr: *es drängt* 16^7

þundr, *m. Odin* 58^6

þung-farmr, *m. schwere Last* 41^4

þung-húfaðr, *adj. mit schweren Planken versehen* 34^8

þungr, *adj. schwer* 64^6 74^8 21^5, *in:* afar-þungr

þunnr, *adj. dünn, scharf* 7^8 19^7

þverra (rð), *mindern* 40^4

þverrir, *m. von* þverra (rđ), *in:* seim-þverrir

þykkja (þótta), *dünken* 94^{7}

þykkr, *m. von* þykkja (þótta), *in:* sam-þykkr

þyrja (þurđa), *hervor eilen, stürzen* 59^{6} 6^{7} 20^{7}

þyrna (nd), *mit Spitzen versehen* 79^{5}

uđr, *f. Welle* 22^{7} unna (*gpl*): 28^{5} 19^{4} *NB.* unna *amare, opp:* hata *odisse*

ú-hneppr, *adj. reichlich, prächtig* 70^{6}

ú-kveđinn, *ppt. non d. i: nondum dictus* 70^{3}

ú-lestr, *ppt. unverletzt* 93^{4}

úlfr, *m. Wolf* (*Fenrir*) 3^{1}, 11^{1}

ú-lítill, *adj. 'nichts weniger als klein'* 55^{6}

una (unda), *zufrieden sein mit —, sich erfreuen an Etw.* (einu) 4^{8} 11^{4} 72^{6}

1. **und**, *præp. unter m. dat.* 21^{4} 52^{7} 72^{5} 95^{8}, *m. acc.* 32^{7} 38^{8} 49^{3} 53^{4} 64^{7}

2. **und**, *f. Wunde, pl:* 10^{2} 56^{5} 60^{8}, *in:* megin-und

und-gagl, *n. Wundenvogel, d. i: Rabe* 62^{2}

undr, *n Wunder*, undrum (τοῖς), *adv. in wunderbarer Weise* 4^{7}

ungr, *adj. jung* 1^{6} 51^{2} 70^{8} 77^{3}, 12^{7} *pl:* 98^{7}

unna (ann), *lieben Etw.* (eins) 82^{8}

upp, *adv. aufwärts, empor* 97^{3}

ú-sviptr, *ppt. unaufgewunden* 78^{8}

ú-tal, *n. Unzahl d. i: sehr grosse Zahl* 88^{4}

út-hlaups-mađr, *m. Räuber, pl:* 66^{1}

út-strǫnd, *f. Aussenstrand, pl:* 79^{2}

ú-tvistr, *adj. angenehm* 29^{2}

ú-varr, *adj. 'un-gewärtig', überrascht ?* 80^{7}

váđ, *f. Zeug, Segel* 77^{7} 20^{5}

vađa (óđ), *gehen, schreiten* 69^{6} 52^{6} 86^{6} 33^{8}

váđi, *m. Schaden* 3^{5}

vægđar-lauss, *adj. schonungslos* 65^{2}

væni, *n. Aussicht, Erwartung auf Etw.* (til eins) 58^{2}

váfa (váfđa), *schwanken, zaudern* 64^{1}

Vágs-brú, *f. ein Ort in der Drontheimer Bucht* 35^{1}

vaka (kđ), *wach sein* 38^{3}

val-bjórr, *m. Schlacht-bier, d. i: Blut* 11^{6}

val-broddr, *m. Schlacht-spitze, Speer, gpl:* 79^{6}

vald, *n. Gewalt* 12^{5} 37^{2}

valda (olla), *walten, verursachen, herschen über Etw. m. dat.* 5^{3} 12^{1} 40^{5} 49^{4}

valdi, *m. Beherscher* 30^{5} 63^{2}

valdr, *m. dass.* 5^{8} 44^{7}

válka (ađ), *'walken' beunruhigen* 17^{5} ('fljótt *d. i:* skjótt, *opp:* válkat *d. i:* seint' *und* 'fljótt válkat *d. i:* skjót-ráđit' *Comm. zu* 17^{5})

val-land, *n. Habichts-land d. i: Hand* 44^{8}

1. **valr**, *m. die Erschlagnen, Schlachtfeld,* (*'Walplatz'*) 6^{7} 25^{7} 66^{4}

2. **valr**, *m. Habicht* 42^{8} 48^{8}

val-stǫđ, *f. Habicht-stätte, Hand* 86^{7}

ván, *f. Hoffnung* 33^{6}

vand-baugr, *m.* (*für* baug-vǫndr) *Schildrute d. i: Schwert* 28^{1} 86^{8}

vápn, *n. Waffen, pl.* 65^{1} 96^{4}

vápn-rjóðr, *m. d. i:* vápn rjóðandi 16[5]

vara (að), *erwarten, sich Rechnung auf Etw. machen,* varir (*impers.*) einn eins *es ahnt ihm* (einn) *Etw.* (eins), *er versieht sich einer Sache* 92[3]

varða (að), *bewachen,* v. foldir 18[4] 55[6]

vargr, *m. Wolf* 11[7] 51[5] 96[3] 56[4], *in:* fjall-vargr

varmr, *adj. warm* 6[7]

varr, *adj. cautus, in:* ú-varr

varr-síma, *n. Meerstrudel* 35[2]

vás, *n. Mühseligkeit, Elend* 72[3]

vátta (að), *bezeugen* 27[6]

vaxa (óx), *wachsen* 9[1] 26[8] 61[2], 35[5]

vé, *n. pl. Feldzeichen* 52[5]

veðr, *m. Wetter, Sturmwind* 20[7] (veðr *incedit, opp:* þyrr *festinat*)54[1]

vefr, *m. Segel* 20[6] (vefr *involvit, opp:* rekr *extendit*)

veggjaðr, *adj. von* veggr, *m. Wand, in:* bjart-veggjaðr

veggr, *m. Wand* (*des Schiffes*) 78[6], *pl:* 59[2], *in:* geð-veggr, gunn-veggr

1. vegr, *m. Weg* 76[7]

2. vegr, *m. Ehre* 67[5]

veg-hrœsinn, *adj. ruhmvoll, ehrenreich* 5[7]

veigr, *m. Getränk* 25[7]

veita (tt), *gewähren, darbieten* 25[6] 90[3] 28[1] 84[5]

veizla, *f. Gastmahl* 88[6]

vel, *adv. wohl* 93[3]

véla (lt), *nachstellen, zu vernichten suchen* 40[8] 62[4]

veldi, *n. Herschgebiet* 14[4], *in:* alin-veldi

velja (valða), *wählen* 41[1]

vell, *n. Gold* 98[2], *dpl:* 46[3] 67[5] 99[5]

vell-brjótr, *m. Goldvertheiler* 16[6]

vell-broti, *m. dass.* 46[3]

velta (lt), *wälzen* 65[1]

vendill, *m. Stab, in:* rjóð-vendill

1. venja (nd), *gewöhnen an Etw.* (einu) 60[6] 48[7] (*reflex.*) 44[3] 53[1]

2. venja, *f. Gewohnheit* 26[2] *Sprchw:* gjǫrn er hǫnd á venju, *vgl: 'jung gewohnt, alt gethan'.*

ver, *n. Meer* 82[6]

vér, *pron. wir,* oss (*nobis*) 30[7] 67[8]

vera (var), *sein;* vera 5 em'k 27[4], er (*s. 23—24*), eru 3[8] 8[8] 52[7] 72[3] 99[1] vas'k 68[7] vart 30[7] var 13[7] 15[2] 27[2] (var-a) 27[8] 29[7] 92[1] 94[6]

ver-bál, *n. See-feuer, d. i: Gold* 26[2] 93[4]

verða (varð), *werden,* varð: 68[1], *c. ppt.* 32[8], 33[1] *m. inf.* 32[7]

verðr, *adj. werth, würdig* 37[3] 65[4] *comp.* 98[1], *in:* ør-verðr

verðung, *f. Schaar, Hofgesinde* 46[4]

verja (varða), *1. schützen,* verr 3[1] 10[1] 14[3] 17[1]; *2. umkleiden, bedecken* verr 42[7] 48[1]

verk, *n. Werk, That, pl:* 36[4] 53[2]

verpa (varp), *werfen,* verpr 42[4] (*impers.*) 9[2]; hafa orpit 67[7]

verri, *comp.* — verstr, *superl. feindseligst gegen Jem.* (einum) 99[5]

vestan, *adv. von Westen her* 35[1]

vé-stǫng, *f. Fahnenstange* 36[2]

vetr, *m. Winter* 23[2] 84[8]

við, *præp. bei, gegen, mit, m. acc.* 23[3] *gegen* 34[7] 87[8] blikna við blik *von, durch* 45[5] slungit við — *verschlungen mit* — 89[8]; *m. dat.* friðask við — *sich versöhnen mit* 44[7] taka við — *gastlich aufnehmen* 88[4]

víðir, *m. Meer* 74[6]

1. viðr, *m. Baum d. i: Schiff* 38[4] 72[8], *pl:* (*Männer*) 24[6] 45[6]

2. viðr 47[7] *u.* við 19[5] *s:* vinna

víðr, *adj. weit* 12[5] 16[5]

víg, *n. Kampf* 41[7]
víg-djarfr, *adj. kühn im Kampfe* 99[6]
víg-drótt, *f. Kriegerschaar* 16[2]
víg-fold, *f. Walplatz* 30[5]
víg-gjǫll, *f. Kampfstrom d. i: Blut* 6[8]
víg-rœkjandi, *ppræs. qui pugnam curat* 64[2]
víg-sárr, *adj. im Kampfe verwundet* 51[6]
víg-rakkr, *adj. kriegerisch* 28[2]
vigg, *n. Pferd, in:* hlunn-vigg
vík, *f. Bucht, in:* Gand-vík
vili, *m. Wille* 51[5]
vilja (vilda), *wollen* vil'k 85[1], vill (*3 sg*): 22[8] 41[5] 51[8]
vín, *n. Wein* 25[8] 91[4]
1. **vinda**, *adj. indecl. von* vindr, *m. in:* snar-vinda
2. **vinda** (vatt), *winden, flechten* brot undin 45[1]
Vind-hlær, *Name des Gottes Heimdal* 7[2] (*H's Kopf d. i: Schwert SE* I 264[15])
vindr, *m. Wind, Sturm* 20[5] (vindr [*3 sg*]: *torquet, opp:* réttr *rectus*); *in:* styr-vindr
vind-ræfr, *n. Wind-Dach, d. i: Himmel* 12[6]
-vinjaðr, *adj. von* vinr, *m. Freund, in:* fjǫl-vinjaðr
vinna (vann), *beschaffen, herstellen* vinnr (viðr 47[7] *u.* við 19[5] *ebenso Msk* 228[14]); *periphr. mit ppt.* vann — fest 37[1] vann — skýrðar 44[4]
vinr, *m. Freund* 11[5] 14[3] 54[7] 58[7] 90[6] vinar, *gsg:* 3[4]
virða (rð), *würdigen, ehren* 67[6], *schätzen, beurtheilen* 25[2] 46[1]
virðar, *m. pl. Männer, dpl:* 37[1] 46[1] 64[1]

vísi, *m. Fürst,* 62[5] 72[7] 79[1] 93[8] *gsg:* 20[7] 38[8] *dsg:* 52[5] *asg:* 5[7] 16[1]
vist, *f. Aufenthalt, in:* heims-vist *vom Aufenthalte in Kg. Hakon's 'Heim'* 29[2]
vita (veit), *wissen,* veit'k: 42[8] 69[8] 86[1] 90[7] 98[1] veit (*3 sg*): 62[2] 74[5] viti (*3 sg. cj.*): 9[5] vissa'k 67[2]
1. **viti**, *m. Leuchtfeuer, pl:* 86[7]
2. **viti**, *m. von* vita (veit), *in:* odd-viti
vitnir, *m. Wolf* 9[4] vitni (*dsg*): 11[5] 56[6], (*asg*): 18[2] ('vitni, *n. d. i:* sannan, *f. opp:* dul *d. i:* laun' *Comm. zu* 18[2])
vitr, *adj. klug* 16[1], *in:* al-vitr, fjǫl-vitr
vǫllr, *m. Ebne* (*vom Walplatz*) 10[5], *pl:* 9[1], *in:* baug-vǫllr, sókn-vǫllr
vǫndr, *m. Stab* 30[6] *s:* vand-baugr
vǫr, *f. Hafen, gsg:* 20[8] (varar *monet, opp:* fýsir *excitat*)
vǫrðr, *m. Wächter* 90[8]

Yggr, *m. d. i: Odin* 31[4] 50[1]
ýgr, *adj. schreckbar* 7[5]
ylgr, *f. Wölfin* 51[7] 66[4] ylgjar: 96[8] ylgi (*asg*): 56[2]
Yngvi, *m. Fürst* 62[3], *asg:* 93[7] (*Msk* 116[12])
yppa (pt), *erheben Etw.* (einu), *feiern* 80[7]
ýr, *m.* (*Schiess-*)*Bogen* 16[8]
ý-skelfir, *m. Bogenschwinger* 11[1]
yrkja (orta), *dichten, ein Gedicht fertigen auf Jem.* (of einn) 67[1] 95[5] 96[1], *trans:* (y. eitt) 100[6]
ýta (tt), *'äussern', bewegen, darbieten* 46[5]
ýtar, *m. pl. Männer,* ýtum 41[1] 42[7] ýta (*gpl*): 63[6] (*apl*): 46[5] 97[3]

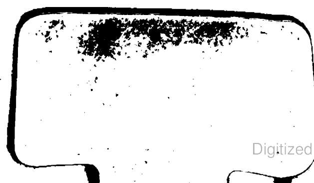
ÜBERSICHT DES INHALTS.



Halle, Buchdruckerei des Waisenhauses.




ENGLISH FACULTY
OXFORD
UNIV.
LIBRARY




ENGLISH FACULTY
OXFORD
UNIV.
LIBRARY